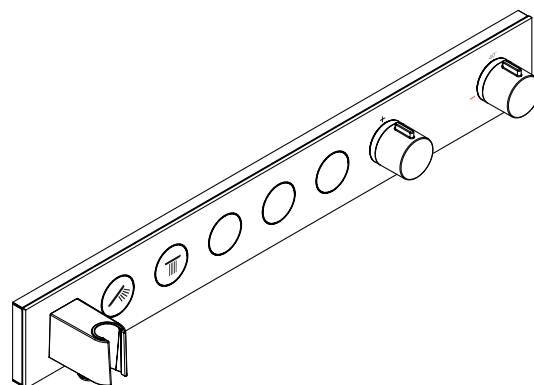
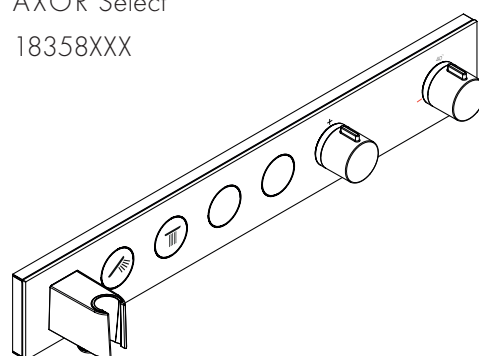


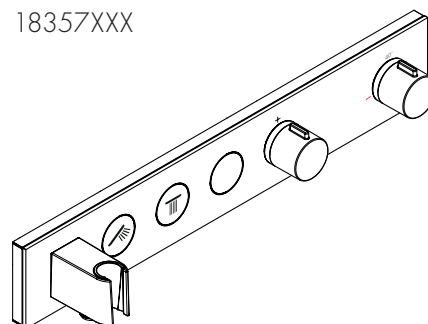
DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN / Instructions for use / Assembly instructions	04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS / Návod k použití / Montážní návod	11
SK / Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH / 用户手册 / 组装说明	13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI / Käyttöohje / Asennusohje	15
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP / 取扱説明書 / 施工説明書	27
UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці	28
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	31
HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה	32



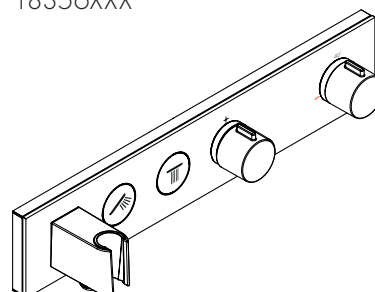
AXOR Select
18358XXX



AXOR Select
18357XXX



AXOR Select
18356XXX



AXOR Select
18355XXX

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und/oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Duschsystem nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Duschsystem nicht benutzen.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60°C
Thermische Desinfektion:	70°C/4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

SYMBOLERKLÄRUNG

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



INSTALLATIONSBEISPIEL (siehe Seite 34)



JUSTIERUNG (siehe Seite 45)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (siehe Seite 46)

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.



WARTUNG (siehe Seite 47)

- / Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- / Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.



Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht (siehe Seite 50)

MASS E (siehe Seite 33)



SERVICETEILE (siehe Seite 54)

XXX = Farbcodierung
000 = Chrom
020 = Polished Chrome
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
260 = Brushed Chrome
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Polished Black Chrome
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Gold-Optik



REINIGUNG (siehe Seite 53)



BEDIENUNG (siehe Seite 52)



PRÜFZEICHEN (siehe Seite 53)

STÖRUNG**URSACHE****ABHILFE**

/ Wenig Wasser	/ Versorgungsdruck nicht ausreichend	/ Leitungsdruck prüfen
	/ Schmutzfangsiebe verschmutzt	/ Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen (siehe Seite 54)
	/ Siebdichtung der Brause verschmutzt	/ Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
/ Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt	/ Rückflussverhinderer verschmutzt/defekt	/ Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen
/ Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein	/ Thermostat wurde nicht justiert	/ Thermostat justieren
	/ Zu niedrige Warmwassertemperatur	/ Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 60 °C
/ Temperaturregelung nicht möglich	/ Regeleinheit verkalkt	/ Regeleinheit austauschen
	/ Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	/ (siehe Seite 50)
/ Druckknopf der Sicherheitssperre ohne Funktion	/ Feder defekt	/ Feder bzw. Druckknopf reinigen u. leicht fetten, ggf. austauschen
	/ Druckknopf verkalkt	
/ Geräteventil schwergängig	/ Select Absperrventil DN9 beschädigt	/ Select Absperrventil DN9 austauschen
/ Brause tropft ständig	/ Select Absperrventil DN9 beschädigt	/ Select Absperrventil DN9 austauschen



⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60°C
Désinfection thermique:	70°C / 4 min
Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!	

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



EXEMPLE D'INSTALLATION (voir pages 34)



ÉTALONNAGE (voir pages 45)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.

**max.
≈ 42°C**

SAFETY FUNCTION (voir pages 46)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de prérégler la température maximale par exemple max. 42°C souhaitée.



ENTRETIEN (voir pages 47)

- / Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).
- / Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.



Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis (voir pages 50)

DIMENSIONS (voir pages 33)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 54)

XXX = Couleurs
000 = Chromé
020 = Polished Chrome
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
260 = Brushed Chrome
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Polished Black Chrome
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Or L'optique



NETTOYAGE (voir pages 53)



INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 52)



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 53)

DYSFONCTIONNEMENT

ORIGINE

SOLUTION

/ Pas assez d'eau	/ Pression d'alimentation insuffisante	/ Contrôler la pression
	/ Filtres encrassés	/ Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche (voir pages 54)
	/ Joint-filtre de douchette encrassé	/ Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
/ Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	/ Clapet anti-retour encrassé ou défectueux	/ Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement
/ La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	/ Le thermostat n'a pas été réglé	/ Régler le thermostat
	/ Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	/ Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 60°C
/ Le réglage de la température n'est pas possible	/ Cartouche thermostatique entartrée	/ Changer la cartouche thermostatique
	/ Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis	/ (voir pages 50)
/ Bouton à pression du verrouillage de sécurité défectueux	/ Ressort défectueux	/ Nettoyer le ressort ou bien le bouton à pression, le changer éventuellement
	/ Bouton à pression entartré	
/ Vanne de l'appareil manque de mobilité	/ Select robinet d'arrêt DN9 d'arrêt défectueux	/ Changez le Select robinet d'arrêt DN9
/ La douchette goutte constamment	/ Select robinet d'arrêt DN9 d'arrêt défectueux	/ Changez le Select robinet d'arrêt DN9



SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this shower system without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this shower system.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.

TECHNICAL DATA

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60°C
Thermal disinfection:	70°C / 4 min
The product is exclusively designed for drinking water!	

SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



INSTALLATION EXAMPLE (see page 34)



ADJUSTMENT (see page 45)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (see page 46)

The desired maximum temperature for example max. 42°C can be pre-set thanks to the safety function.



MAINTENANCE (see page 47)

- / The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- / To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.



Hot and cold supplies are reversed (see page 50)



DIMENSIONS (see page 33)

SPARE PARTS (see page 54)

XXX = Colors
000 = Chrome Plated
020 = Polished Chrome
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
260 = Brushed Chrome
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Polished Black Chrome
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Gold Plated



CLEANING (see page 53)



OPERATION (see page 52)



TEST CERTIFICATE (see page 53)

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ Insufficient water	/ Supply pressure inadequate	/ Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
	/ Filters are dirty	/ Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge (see page 54)
	/ Shower filter seal dirty	/ Clean filter seal between shower and hose
/ Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	/ Backflow preventers dirty or leaking	/ Clean backflow preventers, exchange if necessary
/ Spout temperature does not correspond with temperature set	/ Thermostat has not been adjusted	/ Adjust thermostat
	/ Hot water temperature too low	/ Increase hot water temperature to 42 °C to 60 °C
/ Temperature regulation not possible	/ thermo cartridge calcified	/ Exchange thermo cartridge
	/ Hot and cold supplies are reversed	/ (see page 50)
	/ Spring defective	/ Clean spring and/or button, exchange if necessary
/ Safety stop button not operating	/ Button calcified	
/ Unit valve stiff	/ Select stop valve DN9 damaged	/ Exchange Select stop valve DN9
/ Shower drips continuously	/ Select stop valve DN9 damaged	/ Exchange Select stop valve DN9



INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema della doccia solo sotto la supervisione di una persona responsabile.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.

DATI TECNICI

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60 °C
Disinfezione termica:	70 °C / 4 min
Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!	

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



ESEMPIO PER L'INSTALLAZIONE (vedi pagg. 34)



TARATURA (vedi pagg. 45)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.

max.
≈ 42 °C

SAFETY FUNCTION (vedi pagg. 46)

Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42 °C desiderata è facilmente regolabile.



MANUTENZIONE (vedi pagg. 47)

- / La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).
- / Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostato passando da tutto caldo a tutto freddo.



Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati (vedi pagg. 50)



INGOMBRI (vedi pagg. 33)



PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 54)

XXX	=	Trattamento
000	=	Cromato
020	=	Polished Chrome
130	=	Polished Bronze
140	=	Brushed Bronze
250	=	Brushed Gold-Optic
260	=	Brushed Chrome
300	=	Polished Redgold
310	=	Brushed Redgold
330	=	Polished Black Chrome
340	=	Polished Black Chrome
800	=	Stainless Steel Optic
820	=	Brushed Nickel
830	=	Polished Nickel
930	=	Polished Brass
950	=	Brushed Brass
990	=	Dorato Ottica



PULITURA (vedi pagg. 53)



PROCEDURA (vedi pagg. 52)



SEGNO DI VERIFICA (vedi pagg. 53)

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
/ Scarsità d'acqua	/ Pressione di erogazione insufficiente	/ Provare la pressione di erogazione
	/ Filtri sporchi	/ Pulire/sostituire i filtri (vedi pagg. 54)
	/ Guarnizione del filtro della doccia sporca	/ Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
/ Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa	/ Antiriflusso sporco o non ermetico	/ Pulire o sostituire l'antiriflusso
/ La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	/ Il termostato non è stato regolato	/ Regolare il termostato
	/ Temperatura dell'acqua calda	/ Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 60 °C
/ Impossibile la regolazione temperatura	/ Unità di regolazione piena di calcare	/ Sostituire l'unità di regolazione
	/ Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati	/ (vedi pagg. 50)
/ Tasto antiscottatura non funzionante	/ Molla difettosa	/ Pulire o sostituire la molla o il tasto
	/ Tasto con depositi calcarei	
/ Valvola apparecchio duro funzionamento	/ Select rubinetto d'arresto DN9 danneggiato	/ sostituire il Select rubinetto d'arresto DN9
/ La doccia gocciola	/ Select rubinetto d'arresto DN9 danneggiato	/ sostituire il Select rubinetto d'arresto DN9



INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.

DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio: max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura del agua caliente: max. 60°C
Desinfección térmica: 70°C/4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

 No utilizar silicona que contiene ácido acético!

 EJEMPLO DE INSTALACIÓN (ver página 34)

 AJUSTE (ver página 45)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no correspon-da con la indicada en el volante del termostato.

max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ SAFETY FUNCTION (ver página 46)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42°C.

 MANTENIMIENTO (ver página 47)

- / Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
- / Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.

 Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas. (ver página 50)

DIMENSIONES (ver página 33)

 REPUESTOS (ver página 54)

- XXX = Acabados
000 = Cromado
020 = Polished Chrome
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
260 = Brushed Chrome
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Polished Black Chrome
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Oro Óptica

 LIMPIAR (ver página 53)

MANEJO (ver página 52)

 MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 53)

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
/ Sale poca agua	/ presión insuficiente	/ comprobar presión
	/ Filtros sucios	/ Limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático (ver página 54)
	/ Filtro de la teleducha sucio	/ Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha
/ Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	/ válvula antirretorno sucia o pierde	/ limpiar/cambiar válvula
/ Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	/ termostato no ha sido ajustado	/ ajustar termostato
	/ Temperatura del agua caliente demasiado baja	/ aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 60° C.
/ No es posible regular la temperatura	/ Termoelemento calcificado o desgastado	/ cambiar termoelemento
	/ Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas.	/ (ver página 50)
/ Botón de tope no funciona	/ muelle defecto	/ Limpiar y aplicar una fina capa de grasa en el muelle y el pulsador
	/ botón lleno de cal	
/ Funcionamiento duro de la válvula	/ Select llave de paso DN9 dañada	/ cambiar Select llave de paso DN9
/ La ducha gotea constantemente	/ Select llave de paso DN9 dañada	/ cambiar Select llave de paso DN9

⚠ VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60°C
Thermische desinfectie:	70°C / 4 min
Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!	

SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



INSTALLATIEVOORBEELD (zie blz. 34)



INSTELLEN (zie blz. 45)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.

**max.
≈ 42°C**

SAFETY FUNCTION (zie blz. 46)

Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42°C van te voren worden ingesteld.



ONDERHOUD (zie blz. 47)

- / Keerleppe moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)
- / Om het soepel lopen van de regeleenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.



Warm- en koudwateraansluitingen werden verwisseld. (zie blz. 50)

MATEN (zie blz. 33)



SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 54)

XXX = Kleuren
000 = Verchroomd
020 = Polished Chrome
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
260 = Brushed Chrome
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Polished Black Chrome
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Verguld-Look



REINIGEN (zie blz. 53)



BEDIENING (zie blz. 52)



KEURMERK (zie blz. 53)

STORING

/ Weinig water

OORZAAK

/ Druk te laag

/ Vuilzeef verstopt

/ Zeefdichting handdouche verstopt

/ Terugslagkleppen vervuild of defect

/ Thermostaat niet ingesteld

/ Temperatuur van warm water te laag

/ regeleenheid verkalkt

/ Warm- en koudwateraansluitingen werden verwisseld.

/ Veer defect

/ Drukknop verkalkt

/ Select inbouwstopkranen DN9 beschadigd

/ Select inbouwstopkranen DN9 beschadigd

OPLOSSING

/ Druk controleren

/ Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen (zie blz. 54)

/ Zeefdichting handdouche reinigen

/ Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen

/ Thermostaat instellen

/ Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 60°C

/ regeleenheid uitwisselen

/ (zie blz. 50)

/ Veer en/of drukknoop reinigen dan wel uitwisselen

/ Select inbouwstopkranen DN9 uitwisselen

/ Select inbouwstopkranen DN9 uitwisselen



⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og/eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.

TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60°C
Termisk desinfektion:	70°C / 4 min
Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!	

SYMBOLBESKRIVELSE

 Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

 INSTALLATIONSEKSEMPEL (se s. 34)

 FORINDSTILLING (se s. 45)

Efter monteringen skal termostatens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigering af skalagrebet nødvendig.

max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ SAFETY FUNCTION (se s. 46)

Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42°C.

 SERVICE (se s. 47)

- / Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).
- / For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).

Varmt- og koldvandsstilslutningerne blev byttet om (se s. 50)

 MÅLENE (se s. 33)

 RESERVEDELE (se s. 54)

- XXX = Overflade
- 000 = Krom
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Polished Black Chrome
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Guld Optic

 RENGØRING (se s. 53)

 BRUGSANVISNING (se s. 52)

 GODKENDELSE (se s. 53)

FEJL	ÅRSAG	HJÆLP
/ For lidt vand	/ Forsyningstrykket er ikke højt nok	/ Afprøv forsyningstrykket
	/ Smudsfangsien er snavset	/ Rengør smudsfangsi foran termsotaten og på termostatelementet (se s. 54)
	/ Sien mellem bruser og slange er snavset	/ Rengør sien mellem bruser og slange
/ Kryds-flow, varmt vand i koldtvandsledningen og omvendt	/ Kontraventilen er snavset eller utæt.	/ Rengør kontraventilen eller udskift den evt.
/ Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	/ Termostaten er ikke justeret	/ Juster termostaten!
	/ For lav varmtvands-temperatur	/ Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42°C til 60°C
/ Temperaturregulering ikke mulig	/ katuschen er tilkalket	/ Udskift katuschen
	/ Varmt- og koldvandsstilslutningerne blev byttet om	/ (se s. 50)
/ Sikkerhedsspærren er ude af funktion	/ Defekt fjeder	/ Rengør fjeder og trykknop eller udskift delene
	/ Trykknappen tilkalket	
/ Apparatventil ikke letgående	/ Beskadiget Select afspærrings-ventil DN9	/ Udskift Select afspærrings-ventil DN9
/ Bruseren drypper konstant	/ Beskadiget Select afspærrings-ventil DN9	/ Udskift Select afspærrings-ventil DN9

⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.

DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60°C
Desinfecção térmica:	70°C / 4 min
Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!	

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



EXEMPLO DE INSTALAÇÃO (ver página 34)



AFINAÇÃO (ver página 45)

É necessária correcção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.

**max.
≈ 42°C**

SAFETY FUNCTION (ver página 46)

Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.



MANUTENÇÃO (ver página 47)

- / As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).
- / Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.



As ligações da água quente e fria foram trocadas (ver página 50)

MEDIDAS (ver página 33)



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 54)

XXX	= Acabamentos
000	= Cromado
020	= Polished Chrome
130	= Polished Bronze
140	= Brushed Bronze
250	= Brushed Gold-Optic
260	= Brushed Chrome
300	= Polished Redgold
310	= Brushed Redgold
330	= Polished Black Chrome
340	= Polished Black Chrome
800	= Stainless Steel Optic
820	= Brushed Nickel
830	= Polished Nickel
930	= Polished Brass
950	= Brushed Brass
990	= Ouro Ótica



LIMPEZA (ver página 53)



FUNCIONAMENTO (ver página 52)



MARCA DE CONTROLO (ver página 53)

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
/ Água insuficiente	/ Pressão não adequada	/ Verificar a pressão da água
	/ Filtro sujo	/ Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático (ver página 54)
	/ Filtro do vedante do chuveiro sujo	/ Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
/ Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.	/ Válvula anti-retorno suja ou com fugas	/ Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário
/ A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	/ A misturadora termos táctica não foi ajustada	/ Ajustar a misturadora termostática
	/ Temperatura da água quente muito baixa	/ Aumentar a temperatura da água quente para 42°C a 60°C.
/ Não é possível regular a temperatura	/ Regulador da temperatura calcificado	/ Limpar regulador da temperatura
	/ As ligações da água quente e fria foram trocadas	/ (ver página 50)
/ Botão de segurança não funciona	/ Mola defeituosa	/ Limpar a mola e/ou o botão, substitua se necessário
	/ Botão calcificado	
/ Válvula do aparelho perra	/ Select Válvula de corte DN9 danificada.	/ Substituir Select Válvula de corte DN9
/ Chuveiro pinga constantemente	/ Select Válvula de corte DN9 danificada.	/ Substituir Select Válvula de corte DN9



WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- △ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- △ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- △ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- △ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.

DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C
Dezynfekcja termiczna:	70°C/4 min
Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!	

OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



PRZYKŁAD INSTALACJI (patrz strona 34)



USTAWIANIE (patrz strona 45)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury ustawionej na termostacie.

max.
≈ 42°C

SAFETY FUNCTION (patrz strona 46)

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42°C.



KONSERWACJA (patrz strona 47)

- / Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
- / Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekręcić na całkiem zimną i na całkiem ciepłą wodę.



Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione (patrz strona 50)

WYMIARY (patrz strona 33)



CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 54)

XXX = Kody kolorów
000 = Chrom
020 = Polished Chrome
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
260 = Brushed Chrome
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Polished Black Chrome
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Złoty Szlachetna



CZYSZCZENIE (patrz strona 53)



OBŚŁUGA (patrz strona 52)



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 53)

USTERKA	PRZYCZYNA	POMOC
/ Mała ilość wody	/ Zbyt niskie ciśnienie zasilające	/ Sprawdzić ciśnienie w instalacji
	/ Zabrudzone sitka	/ Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym (patrz strona 54)
	/ Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu	/ Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem
/ Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie	/ Zabrudzone/uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	/ Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
/ Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością	/ Termostat nie został wyregulowany	/ Przeprowadzić regulację termostatu
	/ Za niska temperatura ciepłej wody	/ Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 60°C
/ Brak możliwości regulacji temperatury	/ Wkład termostatyczny zakamieniony	/ Wymienić wkład termostatyczny
	/ Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione	/ (patrz strona 50)
/ Złe funkcjonowanie przycisku zabezpieczającego	/ Uszkodzona sprężynka	/ Wyczyścić wzgl. wymienić sprężynkę lub przycisk i lekko nasmarować
	/ przycisk zakamieniony	
/ Zawór urządzenia pracuje z wysiłkiem	/ Uszkodzony Select Zawór odcinający DN9	/ Wymienić Select Zawór odcinający DN9
/ Z prysznica ciągle kapie	/ Uszkodzony Select Zawór odcinający DN9	/ Wymienić Select Zawór odcinający DN9



⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Děti a dospělí osoby s tělesným, duševním a/nebo smyslovým postižením nesmí sprchový systém používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí sprchový systém používat.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60°C
Teplná desinfekce:	70°C/4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



PŘÍKLAD INSTALACE (viz strana 34)



NASTAVENÍ (viz strana 45)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.

max.
≈ 42°C

SAFETY FUNCTION (viz strana 46)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42°C.



ÚDRŽBA (viz strana 47)

- / U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
- / Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.



Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody (viz strana 50)



ROZMĚRY (viz strana 33)



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 54)

XXX = Kód povrchové úpravy

000 = Chrom

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Polished Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Zlato Ocel



ČIŠTĚNÍ (viz strana 53)



OVLÁDÁNÍ (viz strana 52)



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 53)

PORUCHA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
/ Málo vody	/ Nízký tlak v přívodu.	/ Zkontrolovat tlak v potrubí
	/ Sítko na zachycování nečistot je zanesené	/ Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce (viz strana 54)
	/ Sítko v těsnění u sprchy zanesené	/ Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
/ Křížení toků, teplá voda se při zavření armatury tlačí do přívodu studené vody nebo naopak	/ Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil	/ Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit
/ Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou	/ Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou	/ Nastavit termostat
	/ Nízká teplota teplé vody	/ Teplotu horké vody zvýšit na 42°C až 60°C
/ Nelze regulovat teplotu	/ regulační jednotka zanesena vodním kamenem	/ vyměnit regulační jednotku
	/ Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody	/ (viz strana 50)
/ Tlačítko bezpečnostní pojistky je nefunkční	/ Vadná pružina	/ Pružinu nebo tlačítko očistit a lehce potříít tukem, případně vyměnit
	/ Tlačítko zanesené vodním kamenem	
/ ventil přístroje jde ztěžka	/ Select uzavírací ventil DN9 poškozen	/ vyměnit Select uzavírací ventil DN9
/ Sprcha neustále kape	/ Select uzavírací ventil DN9 poškozen	/ vyměnit Select uzavírací ventil DN9



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Sprchovací systém nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Sprchovací systém nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60°C
Termická dezinfekcia:	70°C / 4 min
Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!	

POPIS SYMBOLOV

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



PRÍKLAD INŠTALÁCIE (viď strana 34)



NASTAVENIE (viď strana 45)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (viď strana 46)

Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42°C.

**ÚDRŽBA** (viď strana 47)

- / Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).
- / Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.



Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené (viď strana 50)

**ROZMERY** (viď strana 33)**SERVISNÉ DIELY** (viď strana 54)

XXX = Farebné označenie
000 = Chróm
020 = Polished Chrome
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
260 = Brushed Chrome
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Polished Black Chrome
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Zlato Ocel

**ČISTENIE** (viď strana 53)**OBSLUHA** (viď strana 52)**OSVEDČENIE O SKÚŠKE** (viď strana 53)

PORUCHA	PRÍČINA	POMOC
/ Málo vody	/ Nízky tlak v privode.	/ Skontrolovať tlak v potrubí
	/ Sitko v tesnení sprchy je znečistené	/ Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke (viď strana 54)
	/ Sitko v tesnení sprchy je znečistené	/ Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou
/ Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do privodu studenej alebo naopak	/ Znečistený alebo netesný spätný ventil	/ Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť
	/ Nebol nastavený termostat	/ Nastavíť termostat
/ Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou	/ Nízka teplota teplej vody	/ Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 60°C
	/ Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom	/ Vymeniť regulačnú jednotku
/ Nie je možné regulovať teplotu	/ Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené	/ (viď strana 50)
	/ Tlačidlo bezpečnostnej poisťky je nefunkčné	/ Pružinu alebo tlačidlo vyčistiť a zľahka potrieť tukom, prípadne vymeniť
/ Ventil zariadenia má ťažký chod	/ Vadná pružina	/ Pružinu alebo tlačidlo vyčistiť a zľahka potrieť tukom, prípadne vymeniť
	/ Poškodená Select uzatvárací ventil DN9	/ Vymeniť Select uzatvárací ventil DN9
/ Sprcha stále kvapká	/ Poškodená Select uzatvárací ventil DN9	/ Vymeniť Select uzatvárací ventil DN9



△ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.
- △ 不得让儿童和肢体, 精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统. 受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统.
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C
热力消毒:	70°C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计!

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶!



安装实例 (参见第页 34)



调节 (参见第页 45)

安装完成后必须检查调温器的出水温度. 如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差, 那么必须进行调整.

**max.
≈ 42°C**

安全功能 (参见第页 46)

恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度, 例如最高温度为42°C



保养 (参见第页 47)

/ 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查 (至少一年一次).

/ 为了保证恒温器的稳定运转, 请务必定期从最热到最冷转动调温器. 热水和冷水连接头已调换 (参见第页 50)



大小 (参见第页 33)



备用零件 (参见第页 54)

XXX = 颜色代码

000 = 镀铬

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Polished Black Chrome

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = 金色



清洗 (参见第页 53)



操作 (参见第页 52)



检验标记 (参见第页 53)

问题	原因	补救
/ 龙头出水量小	/ 水压不足	/ 检查总水压
	/ 过滤网有垃圾堵塞	/ 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网. (参见第页 54)
	/ 花洒滤网有垃圾堵塞	/ 清洗花洒和软管间的过滤网
/ 串水, 在龙头关闭的状态下, 热水被强迫流入冷水管路, 或者相反.	/ 单向阀有垃圾堵塞或漏水	/ 清洗单向阀, 如有必要则更换新的
/ 龙头出水温度和温度设定的不符	/ 恒温阀芯未被调节	/ 调节恒温器
	/ 热水温度过低	/ 将热水温度从42°C升高到60°C
/ 水温无法调节	/ 恒温阀芯表面结垢	/ 更换恒温阀芯
	/ 热水和冷水连接头已调换	/ (参见第页 50)
/ 安全停止按钮不工作	/ 弹簧损坏	/ 清洁弹簧和/或按钮, 并视需要更换
	/ 按钮僵化	
/ 设备阀门不灵活	/ Select 停止阀 DN9 件损坏	/ 更换 Select 停止阀 DN9
/ 花洒持续滴水	/ Select 停止阀 DN9 件损坏	/ 更换 Select 停止阀 DN9



УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться душевой системой только под присмотром. Запрещается пользоваться душевой системой в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давлении:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 60°C
Термическая дезинфекция:	70°C/4 мин
Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!	

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

ПРИМЕР УСТАНОВКИ (см. стр. 34)

ПОДГОНКА (см. стр. 45)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.

max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ SAFETY FUNCTION (см. стр. 46)

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42°C.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 47)

- Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами
- Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.

Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами. (см. стр. 50)

РАЗМЕРЫ (см. стр. 33)

КОМПЛЕКТ (см. стр. 54)

- XXX = Цветная кодировка
000 = Хром
020 = Polished Chrome
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
260 = Brushed Chrome
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Polished Black Chrome
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Глянцевое Золото

ОЧИСТКА (см. стр. 53)

ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 52)

ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 53)

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
/ недостаточный давление (если устан напор воды)	/ Проблемы водоснабжения	/ Проверить овлен насос проверить работу насоса
	/ Грязеулавливающие сита загрязнены	/ Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе (см. стр. 54)
	/ Фильтр душа загрязнен	/ Очистить фильтр
/ Подмес воды, в закрытом положене горячая вода стремится в подводу холодной воды или наоборот	/ Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен	/ Очистить кланан или заменить при необходимости
/ Температура смешанной воды не соответствует шкале	/ Термостат не настроен	/ Настроить термостат
	/ Температура горячей воды слишком низкая	/ Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 60 град.С
/ Регулировка температура не производится	/ Регулятор засорен накипью	/ Замените регулятор
	/ Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами.	/ (см. стр. 50)
/ Красная кнопка защиты от ожога не работает	/ Износ пружины кнопки	/ Очистите пружину или кнопку и слегка смажьте, при необходимости замените
	/ Заизвесткованность кнопки	
/ Вентиль прибора двигается с трудом	/ Select запорный клапан DN9 повреждена	/ Замените Select запорный клапан DN9
/ Душ постоянно подтекает	/ Select запорный клапан DN9 повреждена	/ Замените Select запорный клапан DN9

⚠ TURVALLISUUSOHJEET

- Asennuksessa on käytettävä käsinettä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieni- ja puhdistustarkoituksiin.
- Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholien tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitännöiden välillä on tasattava.

ASENNUSOHJEET

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.

TEKNISEET TIEDOT

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelu käyttöpain:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60°C
Lämpödesinfektio:	70°C/4 min
Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!	

MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial



ASENNUSESIMERKKI (katso sivu 34)



SÄÄTÖ (katso sivu 45)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Sääto on tarpeen, jos käyttöpisteessä mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetystä lämpötilasta.

max.
≈ 42°C

SAFETY FUNCTION (katso sivu 46)

Safety Function:ista johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42°C.



HUOLTO (katso sivu 47)

- Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).
- Säätöyksikön kevytkäyttöisyyden takaamiseksi, säädä säätöyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.



Lämmin- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtuneet. (katso sivu 50)



MITAT (katso sivu 33)



VARAOSAT (katso sivu 54)

XXX =	Värikoodaus
000 =	Kromi
020 =	Polished Chrome
130 =	Polished Bronze
140 =	Brushed Bronze
250 =	Brushed Gold-Optic
260 =	Brushed Chrome
300 =	Polished Redgold
310 =	Brushed Redgold
330 =	Polished Black Chrome
340 =	Polished Black Chrome
800 =	Stainless Steel Optic
820 =	Brushed Nickel
830 =	Polished Nickel
930 =	Polished Brass
950 =	Brushed Brass
990 =	Kultaoptiikka



PUHDISTUS (katso sivu 53)



KÄYTTÖ (katso sivu 52)



KOESTUSMERKKI (katso sivu 53)

HÄIRIÖ	SYY	TOIMENPIDE
/ Vähän vettä	/ Syöttöpaine ei ole riittävä	/ Tarkasta putkiston paine
	/ Likasihdit likaantuneet	/ Puhdista termostaatin ja säätöyksikön likasihdit (katso sivu 54)
	/ Käsisiuhkun sihttiiviste likaantunut	/ Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihttiiviste
/ Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päinvastoin.	/ Suuntaisventtiili likaantunut/viallinen	/ Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa
/ Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	/ Termostaattia ei ole säädetty	/ Sääda termostaatti
	/ Lämminveden lämpötila liian alhainen	/ Kohota lämminveden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 60°C
/ Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	/ Lämpötilan säätöyksikkö kalkkeutunut	/ Vaihda lämpötilan säätöyksikkö
	/ Lämmin- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtuneet.	/ (katso sivu 50)
/ Veden lämpötilan turvarajoittimen painonappi ei toimi	/ Jousi ei toimi	/ Puhdista ja voitele kevyesti jousi ja/tai painonappi, vaihda tarvittaessa
	/ Painonappi on kalkkeutunut	
/ Laiteventtiili raskasliikkeinen	/ Select Sulkuventtiili DN9 vahingoittunut	/ Vaihda Select Sulkuventtiili DN9
/ Suihku valuu jatkuvasti.	/ Select Sulkuventtiili DN9 vahingoittunut	/ Vaihda Select Sulkuventtiili DN9



⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda duschsystemet ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda duschsystemet.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.

TEKNISKA DATA

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60°C
Termisk desinfektion:	70°C/4 min
Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!	

SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



INSTALLATIONSEXEMPEL (se sidan 34)



JUSTERING (se sidan 45)

När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.

max.
≈42°C

SAFETY FUNCTION (se sidan 46)

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42°C och så förhindra skältningsrisk för barn.



SKÖTSEL (se sidan 47)

- / Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).
- / För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slår om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.

Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlat (se sidan 50)



MÅTTEN (se sidan 33)



RESERVDELAR (se sidan 54)

XXX	= Färgkodning
000	= Krom
020	= Polished Chrome
130	= Polished Bronze
140	= Brushed Bronze
250	= Brushed Gold-Optic
260	= Brushed Chrome
300	= Polished Redgold
310	= Brushed Redgold
330	= Polished Black Chrome
340	= Polished Black Chrome
800	= Stainless Steel Optic
820	= Brushed Nickel
830	= Polished Nickel
930	= Polished Brass
950	= Brushed Brass
990	= Guld-Optik



RENGÖRING (se sidan 53)



HANTERING (se sidan 52)



TESTSIGILL (se sidan 53)

STÖRNING

ORSAK

ÅTGÄRD

/ För lite vatten	/ Vattentrycket är för lågt	/ Kontrollera ledningstryck
	/ Smutsfiltren är igensmutsade	/ Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn (se sidan 54)
	/ Silfiltret i duschen smutsigt	/ Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
/ Korsflöde - varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten- inloppet, och vice versa	/ Backventil är igensmutsad eller otät	/ Rengör backventil, byt ut om nödvändigt
/ Den faktiska vatten- temperaturen stämmer inte överens med den Inställda	/ Termostaten ställdes inte in	/ Justera termostaten
	/ Varmvattentemperaturen är för låg	/ Höj varmvattentemperaturen till mellan 42°C och 60°C
/ Temperaturen kan ej ställas in	/ Termosensorn är igenkalkad	/ Byt termosensorn
	/ Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlat	/ (se sidan 50)
/ Tryckknappen till säkerhetsspärren har ingen funktion	/ Fjäder defekt	/ Rengör fjäder eller tryckknapp och smörj in något, eller byt ut om detta behövs
	/ Tryckknapp förkalkad	
/ Produktventil trög	/ Select Spärrventil DN9 defekt	/ Byt ut Select Spärrventil DN9
/ Duschen droppar hela tiden	/ Select Spärrventil DN9 defekt	/ Byt ut Select Spärrventil DN9



⚠ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminyje turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Dušo sistema uždrausta naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Dušo sistema taip pat uždrausta naudotis asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminyje nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.

TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60°C
Terminis dezinfekavimas:	70°C / 4 min
Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!	

SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



ĮRENGIMO PAVYZDŽIAI (žr. psl. 34)



REGULIAVIMAS (žr. psl. 45)

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.

max. **≈ 42°C** APSAUGOS FUNKCIJA (žr. psl. 46)

Safety funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42°C.



TECHNINIS APTARNAVIMAS (žr. psl. 47)

- / Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.
- / Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimas, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.



Sumaišytos karšto ir šalto vandens jungtys (žr. psl. 50)



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 33)



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 54)

XXX = Spalvos
000 = Chrom
020 = Polished Chrome
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
260 = Brushed Chrome
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Polished Black Chrome
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Aukso Optika



VALYMAS (žr. psl. 53)



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 52)



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 53)

GEDIMAS	PRIEŽASTIS	PRIEMONĖ
/ Per maža srovė	/ Slėgis nepakankamas	/ Patikrinti vamzdžių spaudimą
	/ Užsikimšęs filtras	/ Išvalyti termostato ir temperatūros reguliatoriaus filtrus (žr. psl. 54)
	/ Dušo galvos filtras užsikimšęs	/ Išvalyti dušo galvos filtrą
/ Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį	/ Atbulinis vožtuvas užsikimšęs/pažeistas	/ Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą
/ Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra	/ Termostatas nereguliuotas	/ Reguluoti termostatą
	/ Per maža karšto vandens temperatūra	/ Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C iki 60 °C
/ Temperatūros reguliavimas neįmanomas	/ temperatūros reguliatorius apkalkėjęs	/ temperatūros reguliatorių pakeisti
	/ Sumaišytos karšto ir šalto vandens jungtys	/ (žr. psl. 50)
/ Ribotuvo mygtukas neveikia	/ Spyruoklė pažeista	/ Išvalyti spyruoklę/mygtuką ir sutepti arba keisti
	/ Mygtukas apkalkėjęs	
/ Prietaiso ventilis sunkiai sukiojasi	/ Select Uždarymo vožtuvas DN9 ventilis	/ Pakeisti Select Uždarymo vožtuvas DN9
/ Iš dušo nuolat varva	/ Select Uždarymo vožtuvas DN9 ventilis	/ Pakeisti Select Uždarymo vožtuvas DN9



△ SIGURNOSNE UPUTE

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti sustavom tuša bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti sustavom tuša.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.

TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60°C
Termička dezinfekcija:	70°C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!	

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



PRIMJER INSTALACIJE (pogledaj stranicu 34)



REGULACIJA (pogledaj stranicu 45)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.

max.
≈ 42°C

SAFETY FUNKCIJA (pogledaj stranicu 46)

Zahvaljujući Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42°C



ODRŽAVANJE (pogledaj stranicu 47)

- / Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).
- / Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.



Zamijenjeni su priključci tople i hladne vode (pogledaj stranicu 50)



MJERE (pogledaj stranicu 33)



REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 54)

XXX = Boje
000 = Krom
020 = Polished Chrome
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
260 = Brushed Chrome
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Polished Black Chrome
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Optika Zlato



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 53)



UPOTREBA (pogledaj stranicu 52)



OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 53)

GREŠKA	UZROK	OTKLANJANJE
/ Nedovoljno vode	/ Prenizak pritisak vode	/ Ispitajte tlak u cijevima
	/ Filtri su prljavi	/ Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici (pogledaj stranicu 54)
	/ Filter tuša je prljav	/ Očistite filter između tuša i crijeva
/ Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto	/ Nepovratni ventil je prljav/neispravan	/ Očistite ili zamijenite nepovratni ventil
/ Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom	/ Termostat nije podešen	/ Podesite termostat
	/ Preniska temperatura tople vode	/ Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C
/ Reguliranje temperature nije moguće	/ Regulacijska jedinica začepljena je kamencom	/ Zamijenite regulacijsku jedinicu
	/ Zamijenjeni su priključci tople i hladne vode	/ (pogledaj stranicu 50)
/ Tipkalo sigurnosnog prekida je van funkcije	/ Opruga je neispravna	/ Očistite i podmažite oprugu, tj. tipkalo, u slučaju potrebe tipkalo možete zamijeniti novim
/ Ventil uređaja je neprohodan	/ Select zaporni ventil DN9 je oštećen	/ Zamijenite Select zaporni ventil DN9
/ Tuš stalno kaplje	/ Select zaporni ventil DN9 je oštećen	/ Zamijenite Select zaporni ventil DN9



⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.

DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60°C
Dezinfecție termică:	70°C/4 min
Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.	

DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



EXEMPLU DE INSTALARE (vezi pag. 34)



REGLARE (vezi pag. 45)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la goliere și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.

max.
≈42°C

FUNCȚIA DE SIGURANȚĂ (vezi pag. 46)

Datorită funcției de siguranță puteți preregla temperatura maximă, de ex. 42°C.



ÎNTREȚINERE (vezi pag. 47)

- / Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
- / Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.



Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers. (vezi pag. 50)



DIMENSIUNI (vezi pag. 33)



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 54)

XXX	= Coduri de culori
000	= Crom
020	= Polished Chrome
130	= Polished Bronze
140	= Brushed Bronze
250	= Brushed Gold-Optic
260	= Brushed Chrome
300	= Polished Redgold
310	= Brushed Redgold
330	= Polished Black Chrome
340	= Polished Black Chrome
800	= Stainless Steel Optic
820	= Brushed Nickel
830	= Polished Nickel
930	= Polished Brass
950	= Brushed Brass
990	= Auriu Optic



CURĂȚARE (vezi pag. 53)



UTILIZARE (vezi pag. 52)



CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 53)

DERANJAMENT	CAUZA	MĂSURI DE REMEDIERE
/ Prea puțină apă	/ Presiune de alimentare insuficientă.	/ Verificați presiunea din conducte.
	/ Sitele de impurități murdare.	/ Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare. (vezi pag. 54)
	/ S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.	/ Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
/ Curgere încucișată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă.	/ S-a murdărit/s-a defectat supapa antiretur.	/ Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.
/ Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.	/ Termostatul nu a fost reglat.	/ Reglați termostatul.
	/ Temperatura apei calde este prea mică	/ Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42 °C și 60 °C.
/ Temperatura nu poate fi reglată.	/ Depuneri de calcar pe unitatea de reglare.	/ Schimbați unitatea de reglare.
	/ Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers.	/ (vezi pag. 50)
/ Butonul de pe întrerupătorul de siguranță nu funcționează.	/ Arc defect	/ Curățați și ungeți puțin arc și butonul sau schimbați-le dacă este cazul.
	/ Depuneri de calcar pe buton	
/ Ventilul aparatului se mișcă greu.	/ Select Ventil de închidere DN9 este deteriorată.	/ Schimbați Select Ventil de închidere DN9
/ Dușul picură	/ Select Ventil de închidere DN9 este deteriorată.	/ Schimbați Select Ventil de închidere DN9



ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το σύστημα ντους χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινόπνευματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το σύστημα ντους.
- Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60°C
Θερμική απολύμανση:	70°C / 4 min
Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!	

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

- Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!
- ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ** (βλ. Σελίδα 34)
- ΡΥΘΜΙΣΗ** (βλ. Σελίδα 45)

Αφού το πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκροής του θερμοστάτη. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.

max.
≈42°C

SAFETY FUNCTION (βλ. Σελίδα 46)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42°C).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 47)

- Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).
- Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.



Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού (βλ. Σελίδα 50)



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 33)



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 54)

XXX	= Χρώματα
000	= Επιχρωμιωμένο
020	= Polished Chrome
130	= Polished Bronze
140	= Brushed Bronze
250	= Brushed Gold-Optic
260	= Brushed Chrome
300	= Polished Redgold
310	= Brushed Redgold
330	= Polished Black Chrome
340	= Polished Black Chrome
800	= Stainless Steel Optic
820	= Brushed Nickel
830	= Polished Nickel
930	= Polished Brass
950	= Brushed Brass
990	= Οπτική Χρυσού



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 53)



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 52)



ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 53)

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
Ανεπαρκές νερό	- Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής - Τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένα - Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα	- Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης - Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης (βλ. Σελίδα 54) - Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπινάλ
Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντίστροφα	Βρώμικη/ελαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής	Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	- Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί - Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	- Ρυθμίστε το θερμοστάτη - Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 60°C
Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας	- Άλατα στη μονάδα ρύθμισης - Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού	- Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης (βλ. Σελίδα 50)
Πιεστικό κουμπί ή διάταξη φραγής ασφαλείας χωρίς λειτουργία	- Ελαττωματικό ελατήριο - Αφαιρωμένο πιεστικό κουμπί	Καθαρίστε και λιπάνετε ελαφρά, και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε το ελατήριο ή/και το πιεστικό κουμπί
Σκληρή βαλβίδα της συσκευής	Βλάβη στο Select Βαλβίδα κλεισίματος DN9	Αλλάξτε το Select Βαλβίδα κλεισίματος DN9
Το ντους τρέχει συνεχώς	Βλάβη στο Select Βαλβίδα κλεισίματος DN9	Αλλάξτε το Select Βαλβίδα κλεισίματος DN9



VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se prepreči poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati sistema za prhanje. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, sistema za prhanje ne smejo uporabljati.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.

TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60°C
Termična dezinfekcija:	70°C/4 min
Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!	

OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



PRIMER INŠTALACIJE (glejte stran 34)



JUSTIRANJE (glejte stran 45)

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.

max.
≈42°C

VARNOSTNA FUNKCIJA (glejte stran 46)

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo želeno temperaturo npr. 42°C.



VZDRŽEVANJE (glejte stran 47)

- / Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).
- / Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.



Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani (glejte stran 50)



MERE (glejte stran 33)



REZERVNI DELI (glejte stran 54)

XXX = Barve
000 = Krom
020 = Polished Chrome
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
260 = Brushed Chrome
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Polished Black Chrome
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Pozlačena



ČIŠČENJE (glejte stran 53)



UPRAVLJANJE (glejte stran 52)



PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 53)

NAPAKA	VZROK	POMOČ
/ Malo vode	/ Ne zadosten oskrbovalni tlak	/ Preverite tlak v ceveh
	/ Filtri so umazani	/ Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje (glejte stran 54)
	/ Filtrirna mrežica prhe je umazana	/ Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
/ Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno	/ Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen	/ Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil
/ Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.	/ Termostat ni bil justiran	/ Justirajte termostat
	/ Prenizka temperatura tople vode	/ Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 60 °C
/ Uravnavanje temperature ni mogoče	/ Enota za uravnavanje je poapnena	/ Zamenjajte enoto za uravnavanje
	/ Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani	/ (glejte stran 50)
/ Gumb varnostne zapore ne deluje	/ Pokvarjena vzmet	/ Očistite in rahlo namastite oz. po potrebi zamenjajte vzmet oz. gumb
	/ Gumb je poapnen	
/ Težko premikanje ventila	/ Poškodovan Select Zaporni ventil DN9	/ Zamenjajte Select Zaporni ventil DN9
/ Prha neprestano kaplja	/ Poškodovan Select Zaporni ventil DN9	/ Zamenjajte Select Zaporni ventil DN9



OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamisesmärkidel.
- △ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelevalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Kui külma ja kuumu vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.

TEHNILISED ANDMED

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuumu vee temperatuur:	maks. 60°C
Termiline desinfektsioon:	70°C / 4 min
Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!	

SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil



PAIGALDUSNÄIDE (vt lk 34)



REGULEERIMINE (vt lk 45)

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga sisestatust, tuleb seda reguleerida.

max.
≈ 42°C

TURVAFUNKTSIOON (vt lk 46)

Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimaaltemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C).



HOOLDUS (vt lk 47)

- / Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).
- / Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaat keerata aeg-ajalt päris kuumu ja päris külma peale.



Sooja ja külma vee liitmikud läksid vahetusse (vt lk 50)

MÕÕTUDE (vt lk 33)



VARUOSAD (vt lk 54)

XXX =	Värvid
000 =	Kroom
020 =	Polished Chrome
130 =	Polished Bronze
140 =	Brushed Bronze
250 =	Brushed Gold-Optic
260 =	Brushed Chrome
300 =	Polished Redgold
310 =	Brushed Redgold
330 =	Polished Black Chrome
340 =	Polished Black Chrome
800 =	Stainless Steel Optic
820 =	Brushed Nickel
830 =	Polished Nickel
930 =	Polished Brass
950 =	Brushed Brass
990 =	Kuld Optik



PUHASTAMINE (vt lk 53)



KASUTAMINE (vt lk 52)



KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 53)

RIKE	PÕHJUS	LAHENDUS
/ Vähe vett	/ Surve ebapiisav	/ Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
	/ Filtrid määrduvad	/ Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtrid (vt lk 54)
	/ Duši sõelühend must	/ Puhastage duši ja vooliku vaheline sõelühend
/ Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmavee- torru või vastupidi, kui segisti on suletud	/ Tagasilöögiklapp määrduvad/katki	/ Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
/ Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuuri- le	/ Termostaati pole reguleeritud	/ Reguleerige termostaati
	/ Sooja vee temperatuur liiga madal	/ Tõstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 60 °C
/ Termoregulatsioon pole võimalik	/ Termostaat tööelement on lubjastunud	/ Vahetage termostaat tööelement
	/ Sooja ja külma vee liitmikud läksid vahetusse	/ (vt lk 50)
/ Ohutusnupp ei tööta	/ Vedru on vigastatud või veaga	/ Puhastage ning määrige kergelt vedru või nuppu, vajadusel vahetage ära
	/ Ohutusnupp on lupjunud	
/ Seadme klapp käib raskesti	/ Select tõkestus klapp DN9 on kahjustunud	/ Vahetage ära Select tõkestus klapp DN9
/ Dušš tilgub pidevalt	/ Select tõkestus klapp DN9 on kahjustunud	/ Vahetage ära Select tõkestus klapp DN9



⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un/vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo dušas sistēmu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.

TEHNISKIE DATI

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60°C
Termiskā dezinfekcija :	70°C/4 min
Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!	

SIMBOLU NOZĪME



Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!



UZSTĀDĪŠANAS PIEMĒRS (skat. lpp. 34)



IEREGULĒŠANA (skat. lpp. 45)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostatā iestatītās temperatūras.

max.
≈42°C

DROŠĪBAS FUNKCIJA (skat. lpp. 46)

Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42°C, var iestatīt jau iepriekš.



APKOPE (skat. lpp. 47)

- / Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).
- / Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.



Silta un auksta ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām. (skat. lpp. 50)



IZMĒRUS (skat. lpp. 33)



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 54)

XXX = Krāsu kodi
000 = Hroma
020 = Polished Chrome
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
260 = Brushed Chrome
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Polished Black Chrome
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Zelta



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 53)



LIETOŠANA (skat. lpp. 52)



PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 53)

TRAUCĒJUMS

/ Maz ūdens

ĪEMESLS

/ Problēmas ar ūdens apgādi

/ Filtri netīri

/ Netīrs dušas filtra blīvējums

/ Pretvārsts ir netīrs/bojāts

/ Termostats nav pieregulēts

/ Pārāk zema ūdens temperatūra

/ regulators aizkalķojies

/ Silta un auksta ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām.

/ Bojāta atspere

/ Poga ir aizkalķojusies

/ Bojāta Select Slēgvārsts DN9

/ Bojāta Select Slēgvārsts DN9

BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

/ Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā

/ Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora (skat. lpp. 54)

/ Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni

/ Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu

/ Pieregulēt termostatu

/ Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 60 °C

/ Nomainīt regulatoru

/ (skat. lpp. 50)

/ Iztīrīt un ieeļļot, ja nepieciešams, nomainīt atsperi vai pogu

/ Nomainīt Select Slēgvārsts DN9

/ Nomainīt Select Slēgvārsts DN9



△ SIGURNOSNE NAPOMENE

- △ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekوتا moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- △ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste sistem tuša bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste sistem tuša.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.

TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60°C
Termička dezinfekcija:	70°C/4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!	

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



PRIMER INSTALACIJE (vidi stranu 34)



PODEŠAVANJE (vidi stranu 45)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.

max.
≈ 42°C

SAFETY FUNKCIJA (vidi stranu 46)

Zahvaljujuću Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42°C.



ODRŽAVANJE (vidi stranu 47)

- / Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).
- / Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.



Zamenjeni su priključci tople i hladne vode (vidi stranu 50)



MERE (vidi stranu 33)



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 54)

XXX =	Oznake boja
000 =	Hrom
020 =	Polished Chrome
130 =	Polished Bronze
140 =	Brushed Bronze
250 =	Brushed Gold-Optic
260 =	Brushed Chrome
300 =	Polished Redgold
310 =	Brushed Redgold
330 =	Polished Black Chrome
340 =	Polished Black Chrome
800 =	Stainless Steel Optic
820 =	Brushed Nickel
830 =	Polished Nickel
930 =	Polished Brass
950 =	Brushed Brass
990 =	Dezen Zlatna



ČIŠĆENJE (vidi stranu 53)



RUKOVANJE (vidi stranu 52)



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 53)

SMETNJA	UZROK	POMOĆ
/ Nedovoljno vode	/ Prenizak pritisak vode	/ Ispitajte pritisak u cevima
	/ Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave	/ Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici (vidi stranu 54)
	/ Mrežasta zaptivka tuša je prljava	/ Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
/ Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto	/ Nepovratni ventil je prljav/neispravan	/ Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil
/ Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom	/ Termostat nije podešen	/ Podesite termostat
	/ Preniska temperatura tople vode	/ Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C
/ Regulisanje temperature nije moguće	/ regulaciona jedinica je začepljena kamencom	/ Zamenite regulacionu jedinicu
	/ Zamenjeni su priključci tople i hladne vode	/ (vidi stranu 50)
/ Dugme sigurnosnog prekida je van funkcije	/ Opruga je neispravna	/ Očistite i podmažite oprugu, tj. dugme, u slučaju potrebe dugme možete zameniti novim
	/ Dugme je začepljeno slojem kamenca	
/ Ventil uređaja je neprohodan	/ Select Ventil za zatvaranje DN9 je oštećen	/ Zamenite Select Ventil za zatvaranje DN9
/ Tuš neprestano kaplje	/ Select Ventil za zatvaranje DN9 je oštećen	/ Zamenite Select Ventil za zatvaranje DN9



⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.

TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60°C
Termisk desinfisering:	70°C/4 min
Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



INSTALLASJONSEKSEMPEL (se side 34)



JUSTERING (se side 45)

Etter avsluttet montering skal termostatsens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttaksstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.

max.
≈42°C

SAFETY FUNCTION (se side 46)

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.



VEDLIKEHOLD (se side 47)

- / Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).
- / For å holde regulerings-enheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.



Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet (se side 50)



MÅL (se side 33)

SERVICEDELER (se side 54)

XXX = Fargekode
000 = Krom
020 = Polished Chrome
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
260 = Brushed Chrome
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Polished Black Chrome
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Gull-Optikk



RENGJØRING (se side 53)



BETJENING (se side 52)



PRØVEMERKE (se side 53)

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Lite vann	/ Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig	/ Ledningstrykk sjekkes
	/ Smussfangersil skitten	/ Smussfangersil før termostaten og på reguleringsenheten rengjøres (se side 54)
	/ Dusjens silpakning er skitten	/ Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
/ Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt	/ Returløpstopper skitten/defekt	/ Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig
/ Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	/ Termostat ble ikke justert	/ Termostat justeres
	/ For lav varmtvannstemperatur	/ Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 60 °C
/ Temperaturregulering er ikke mulig	/ reguleringsenhet forkalket	/ reguleringsenhet byttes
	/ Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet	/ (se side 50)
/ Trykknapp til sikkerhetssperren uten funksjon	/ Fjær defekt	/ Fjær hhv. Trykknapp rengjøres og smøres lett inn, byttes hvis nødvendig
	/ Kalk på trykknapp	
/ Apparatventil ikke lett bevegelig	/ Select Sperreventil DN9 skadet	/ Bytte Select Sperreventil DN9
/ Dusjen drypper stadig	/ Select Sperreventil DN9 skadet	/ Bytte Select Sperreventil DN9



⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват системата на душа без надзор. Не е позволено използването на системата на душа от лица, употребили алкохол или дрога.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60°C
Термична дезинфекция:	70°C/4 мин
Продуктът е разработен само за питейна вода!	

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



ПРИМЕР ЗА ИНСТАЛАЦИЯ (вижте стр. 34)



ЮСТИРАНЕ (вижте стр. 45)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на накрайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на водовземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.

max.
≈ 42°C

SAFETY FUNCTION (вижте стр. 46)

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °C.



ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 47)

- / Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).
- / За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.



Изводите за топла и студена вода са разменени (вижте стр. 50)



РАЗМЕРИ (вижте стр. 33)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 54)

XXX =	Цветово кодиране
000 =	Хром
020 =	Polished Chrome
130 =	Polished Bronze
140 =	Brushed Bronze
250 =	Brushed Gold-Optic
260 =	Brushed Chrome
300 =	Polished Redgold
310 =	Brushed Redgold
330 =	Polished Black Chrome
340 =	Polished Black Chrome
800 =	Stainless Steel Optic
820 =	Brushed Nickel
830 =	Polished Nickel
930 =	Polished Brass
950 =	Brushed Brass
990 =	Оптика На Злато



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 53)



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 52)



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 53)

НЕИЗПРАВНОСТ

/ Малко вода

ПРИЧИНА

/ Захранващото налягане не е достатъчно

/ Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени

/ Замърсено е уплътнението с цедка на разпръскателя

/ Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно

/ Замърсено/дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток

/ Изходящата температура не съпада с настроената температура

/ Термостатът не е юстиран

/ Твърде ниска температура на водата

/ Не е възможно регулиране на температурата

/ Покрит с варовик регулиращ елемент

/ Изводите за топла и студена вода са разменени

/ Копчето на предпазната блокировка не функционира

/ Дефектна пружина

/ Копчето е покрито с варовик

/ Клапанът на уреда е трудно подвижен

/ Повредена Select Спирателен клапан DN9

/ Душът непрекъснато капе

/ Повредена Select Спирателен клапан DN9

ПОМОЩ

/ Проверете налягането на тръбопровода

/ Почистете цедките за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент (вижте стр. 54)

/ Почистете уплътнението с цедка между разпръскателя и маркуча

/ Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток

/ Юстиране на термостата

/ Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 60 °C

/ Смяна на регулиращия елемент

/ (вижте стр. 50)

/ Почистете пружината респ. копчето и ги смажете леко, при необх. ги сменете

/ Смяна Select Спирателен клапан DN9

/ Смяна Select Спирателен клапан DN9



△ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方がこのシャワースystemをご利用することはお控えください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方のこのシャワースystemの使用はできません。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1 (MPa)以内としてください。

施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。

技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0,1 - 0,5 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 60°C
お湯による高温消毒:	70°C / 4 分

この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)！

アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください！



施工例 (次のページを参照 34)



調整 (次のページを参照 45)

施工後に吐水温度を確認して下さい。吐水温度がサーモスタットに設定した温度から大きく外れている場合、温度調整が必要です。

max.
≈ 42°C

Safety Function(安全機能) (次のページを参照 46)

「Safety Function」を使うと、最高温度を例えば42°Cにセットすることができます。



メンテナンス (次のページを参照 47)

- / 逆止弁は、EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください)。
- / サーモスタットの動作を適切に保つために、やけどに注意して吐水をしながらかサーモスタットのハンドルを湯・水範囲最大に動かしてください。



給温・水の接続が逆 (次のページを参照 50)



寸法 (次のページを参照 33)



スペアパーツ (次のページを参照 54)

XXX =	仕上げ色
000 =	Chrome
020 =	Polished Chrome
130 =	Polished Bronze
140 =	Brushed Bronze
250 =	Brushed Gold-Optic
260 =	Brushed Chrome
300 =	Polished Redgold
310 =	Brushed Redgold
330 =	Polished Black Chrome
340 =	Polished Black Chrome
800 =	Stainless Steel Optic
820 =	Brushed Nickel
830 =	Polished Nickel
930 =	Polished Brass
950 =	Brushed Brass
990 =	Gold-Optic



お手入れ方法 (次のページを参照 53)



使用方法 (次のページを参照 52)



認証について (次のページを参照 53)

症状	原因	対応策
/ 流量が少ない	/ 水圧不足 / フィルターの詰まり / シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着	/ 1次側の圧力を確認してください / 水栓手前とサーモカートリッジのフィルターを清掃してください (次のページを参照 54) / シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください
/ クロスコネクション、水栓が閉時に水が湯側に逆流、又はその逆の現象	/ 逆流防止装置にゴミの付着故障	/ 逆流防止装置を清掃し、必要に応じて交換してください
/ 吐水温度が設定温度と一致しない	/ サーモスタットの温度調整をしていない / 吐水温度が低すぎる	/ サーモスタットの温度調節をしてください / 給湯温度を42°C〜60°Cに上げて下さい (やけどの危険性がある場合は温度リミッター等を設定してください)。
/ 温調不良	/ サーモカートリッジがカルキで汚れている / 給温・水の接続が逆	/ サーモカートリッジを交換してください / (次のページを参照 50)
/ Safety Stop ボタンが機能しない	/ スプリングの不良 / ボタンにカルキが付着	/ スプリングおよびボタンを清掃し、少しグリースを塗り、必要に応じて交換してください
/ バルブが重い	/ 止水栓DN9の故障	/ Select/バルブDN9を交換してください
/ シャワーから常に水が漏れる	/ 止水栓DN9の故障	/ Select/バルブDN9を交換してください

施工方法 (次のページを参照 40)



⚠ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- ⚠ Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цю душову систему без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, заборонено користуватися цією душовою системою.
- ⚠ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

- / Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- / Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Робочий тиск:	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,1 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 бар = 147 PSI)
Температура гарячої води:	макс. 60°C
Термічна дезінфекція:	70°C / 4 мін
Продукт призначений виключно для питної води!	

ОПИС СИМВОЛУ

 Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

 ПРИКЛАД МОНТАЖУ (дивіться сторінку 34)

 КОРИГУВАННЯ (дивіться сторінку 45)

Після встановлення необхідно перевірити вихідну температуру термостата. Корекція необхідна, якщо температура, виміряна на виході, відрізняється від температури, встановленої на термостаті.

max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ SAFETY FUNCTION (дивіться сторінку 46)

Бажана максимальна температура, наприклад, макс. 42°C може бути встановлена за допомогою функції безпеки.



ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ (дивіться сторінку 47)

- / Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).
- / Щоб гарантувати безперебійну роботу термостата, необхідно час від часу перемикаати термостат з режиму «Нагрівання» на «Охолодження».



Підключення гарячої та холодної води поміняно місцями (дивіться сторінку 50)



РОЗМІРИ (дивіться сторінку 33)



ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 54)

- XXX = Кольори
- 000 = Хром
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Polished Black Chrome
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Під золото



ЧИЩЕННЯ (дивіться сторінку 53)



ЕКСПЛУАТАЦІЯ (дивіться сторінку 52)



ТЕСТОВИЙ СЕРТИФІКАТ (дивіться сторінку 53)

НЕСПРАВНІСТЬ	ПРИЧИНА	ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ
/ Недостатня кількість води	/ Тиск подачі невідповідний	/ Перевірте тиск води (якщо встановлено насос, перевірте, чи насос працює).
	/ Фільтри забруднено	/ Очистити фільтр перед змішувачем і на картриджі MTC-thermo (дивіться сторінку 54)
	/ Ущільнювач душового фільтра забруднений	/ Очистіть ущільнення фільтра між душем і шлангом
/ Перехресний потік, гаряча вода надходить у трубу холодної води або навпаки, коли змішувач закритий	/ Запобіжник зворотного потоку забруднений/несправний	/ Очистіть запобіжники зворотного потоку, при необхідності замініть
/ Температура вилива не відповідає встановленій температурі	/ Термостат не налаштований	/ Відрегулюйте термостат
/ Регулювання температури неможливе	/ Температура гарячої води занизька	/ Збільшіть температуру гарячої води до 42°C - 60°C
	/ термокартридж має відкладення вапняного нальоту	/ Замініть термокартридж
	/ Підключення гарячої та холодної води поміняно місцями	/ (дивіться сторінку 50)
/ Кнопка Safety stop не працює	/ Пружина несправна	/ Очистіть пружину та/або кнопку, за потреби замініть
	/ Кнопка має відкладення вапняного нальоту	
/ Блок клапана жорсткий	/ Запірний клапан Select DN9 пошкоджений	/ Замініть запірний клапан Select DN9
/ З душу постійно капає	/ Запірний клапан Select DN9 пошкоджений	/ Замініть запірний клапан Select DN9



⚠ تنبيهات الأمان

- ⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- ⚠ ممنوع إستخدام نظام الدش بدون ملاحظة من بالغين سواء في حالة إستخدامه من طرف أطفال أو بالغين يعانون من قصور جسدي أو عقلي أو عصبي يمنعهم من الإحساس بدرجات حرارة المياه. لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات من إستخدام نظام الدش.
- ⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- / قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- / يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل:
- ضغط التشغيل الموصى به:
- ضغط الاختبار:
- درجة حرارة الماء الساخن:
- تعقيم حراري:
- المنتج مخصص فقط لماء الشرب!
- وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

مثال للتركيب (راجع صفحة 34)

الضبط (راجع صفحة 45)

بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترموستات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند موقع القياس عن درجة حرارة الترموستات.

max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ وظيفة الأمان (راجع صفحة 46)

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بحد أقصى 42°C بفضل وظيفة الأمان.

الصيانة (راجع صفحة 47)

- / يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 5-EN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).
- / لضمان التشغيل السلس للترموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى سخونة إلى أقصى البرودة.

تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة (راجع صفحة 50)

أبعاد (راجع صفحة 33)

قطع الغيار (راجع صفحة 54)

XXX = الألوان

000 = كروم

Polished Chrome = 020

Polished Bronze = 130

Brushed Bronze = 140

Brushed Gold-Optic = 250

Brushed Chrome = 260

Polished Redgold = 300

Brushed Redgold = 310

Polished Black Chrome = 330

Polished Black Chrome = 340

Stainless Steel Optic = 800

Brushed Nickel = 820

Polished Nickel = 830

Polished Brass = 930

Brushed Brass = 950

990 = لون ذهبي

التنظيف (راجع صفحة 53)

التشغيل (راجع صفحة 52)

شهادة اختبار (راجع صفحة 53)

العلل	السبب	العلاج والإصلاح
/ الماء غير كافٍ	/ ضغط الإمداد ليس كافياً	/ افحص ضغط المواسير
/ تدفق منعكس للمياه! الماء الساخن يدفع في ماسورة البارد أو العكس والخلط مغلق.	/ صمام منع الرجوع متسخ / تالف	/ نظف مرشحات الاتساخات إلى الترموستات والمنظم (راجع صفحة 54)
/ حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة	/ لم يتم ضبط الترموستات	/ نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم
/ تنظيم الحرارة غير ممكن	/ درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	/ قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر
/ زر الضغط الخاص بقفل الأمان لا يعمل	/ اليالي تالف	/ اضبط الترموستات
/ صمام الأجهزة ثقيل الحركة	/ هناك جبر على زر الضغط	/ ارفع حد الماء الساخن إلى 42°C - 60°C درجة مئوية
/ يقطر الدش مياه دافئاً	/ Select صمام إيقاف DN9 تالف	/ قم بتغيير منظم
	/ Select صمام إيقاف DN9 تالف	/ تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة (راجع صفحة 50)
		/ قم بتنظيف اليالي أو زر الضغط مع تشحيمهما بشكل خفيف، أو قم بتغييرهما إذا لزم الأمر
		/ تغيير Select صمام إيقاف DN9
		/ تغيير Select صمام إيقاف DN9

⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmamalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.

TEKNİK BİLGİLER

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
Termik dezenfeksiyon:	70°C/4 dak
Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!	

SİMGE AÇIKLAMASI

-  Asetik asit içeren silikon kullanmayın!
-  KURULUM ÖRNEĞİ (bakınız sayfa 34)
-  AYARLAMA (bakınız sayfa 45)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir.

GARANTİ BELGESİ

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

Unvanı:	Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi:	Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C Mecidiyeköy Şişli İstanbul (0-212) 273 07 30 (0-212) 273 07 40 www.hansgrohe.com.tr
Telefonu:	
Faks:	
web adresi:	

GENEL MÜDÜR
Albert Emlek

Satıcı Firmanın:

Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

ARIZA	SEBEP	YARDIM
/ Az su geliyor	/ Besleme basıncı yeterli değil	/ Hat basıncını kontrol edin
	/ Filtre tıkanmış olabilir	/ Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin (bakınız sayfa 54)
	/ Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	/ El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
/ Çapraz akış, batarya kapalıyken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi	/ Çek valf kirlenmiş/arızalı	/ Çek valfi temizleyin ya da değiştirin
/ Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil	/ Termostat ayarlanmadı	/ Termostadı ayarlayın
	/ Sıcak suyun derecesi çok düşük	/ Sıcak su sıcaklığını 42 °C ila 60 °C'ye yükseltin
/ Sıcaklık ayarı mümkün değil	/ ayar ünitesi kirlenmiş	/ ayar ünitesini değiştirin
	/ Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı	/ (bakınız sayfa 50)
/ Emniyet kilidinin düğmesi çalışmıyor	/ Yay arızalı	/ Yayı ya da düğmeyi temizleyin ve hafifçe gres sürün, gerekirse değiştirin
	/ Düğme kireçlenmiş	
/ Cihaz valfi zor hareket ediyor	/ Select Kesme valfi DN9 zarar görmüş	/ Select Kesme valfi DN9 değiştirin
/ El duşu sürekli damlatıyor	/ Select Kesme valfi DN9 zarar görmüş	/ Select Kesme valfi DN9 değiştirin

max.
≈42°C

SAFETY FUNCTION (bakınız sayfa 46)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Örn; maks. 42°C önceden ayarlanabilir.



BAKIM (bakınız sayfa 47)

- / EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)
- / Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.

Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı (bakınız sayfa 50)



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 33)



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 54)

XXX = Renkler
000 = Krom
020 = Polished Chrome
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
260 = Brushed Chrome
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Polished Black Chrome
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Altın-Optik



TEMİZLEME (bakınız sayfa 53)



KULLANIMI (bakınız sayfa 52)



KONTROL İŞARETİ (bakınız sayfa 53)

MALİN

Markası:
Cinsi:
Garanti Süresi:
Azami Tamir Süresi:

Hansgrohe
Sihhi tesisat malzemesi
2 YIL
20 İş günü

Fatura Tarih ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:



▲ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ▲ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ▲ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ▲ Gyermek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a zuhanyrendszert. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a zuhanyrendszert.
- ▲ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kell egyenlíteni!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C
Termikus fertőtlenítés:	70°C/4 perc
A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!	

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



FELSZERELÉSI PÉLDA (lásd a oldalon 34)



BEÁLLÍTÁS (lásd a oldalon 45)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (lásd a oldalon 46)

A biztonsági funkcióknak köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.



KARBANTARTÁS (lásd a oldalon 47)

- / A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!
- / Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen megre és teljesen hidegre kell állítani.



A meleg- és hidegvíz csatlakozásokat elcserélték (lásd a oldalon 50)



MÉRETET (lásd a oldalon 33)



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 54)

XXX = Színkódolás
000 = Króm
020 = Polished Chrome
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
260 = Brushed Chrome
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Polished Black Chrome
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Arany-Hatású



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 53)



HASZNÁLAT (lásd a oldalon 52)

- / A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérsékelté közegészségügyi szempontból a 65°C-ot nem haladhatja meg.
- / Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- / Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolyatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- / Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- / A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- / A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízköteleníteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- / A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszol képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és/vagy használati melegvíz Legionella csíraszám eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



VIZSGAJEL (lásd a oldalon 53)

HIBA	OK	MEGOLDÁS
/ Kevés víz	/ a nyomás nem megfelelő / A szennyfogó szűrő koszos. / A zuhany szűrőtömlője koszos	/ a vezetékek nyomását ellenőrizni kell / A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szűrők megtisztítása (lásd a oldalon 54) / A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
/ Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva	/ a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás	/ a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni
/ A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	/ a termosztát nem lett becsatlakoztatva / túl alacsony melegvíz hőmérséklet	/ a termosztátot be kell szabályozni / a melegvíz hőmérsékletét 60 fokra kell felemelni
/ Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás	/ szabályozó egység elvikkövesedett / A meleg- és hidegvíz csatlakozásokat elcserélték	/ szabályozó egység kicserélése / (lásd a oldalon 50)
/ A biztonsági zár nyomógombja nem működik	/ a rugó hibás / a nyomógomb vízköves	/ a rugót ill. a nyomógombot ki kell tisztítani és enyhén be kell szorítani ill. ki kell cserélni
/ A készülék szelepe nehezen jár	/ Select Elzárószelep DN9 sérült	/ Select Elzárószelep DN9 kicserélni
/ a zuhanyfej folyamatosan csöpög	/ Select Elzárószelep DN9 sérült	/ Select Elzárószelep DN9 kicserélni

SZERELÉS (lásd a oldalon 40)



תחזוקה (ראה עמוד 47)

/ יש לבדוק את שסתומי האל חזור באופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)
/ כדי להבטיח פעולה חלקה של התרמוסטט, צריך לקבוע, מעת לעת, את התרמוסטט ממצב חם עד הסוף למצב קר עד הסוף

אספקת המים החמים והקרים הפוכה (ראה עמוד 50)

מידות (ראה עמוד 33)

חלקי חילוף (ראה עמוד 54)

XXX = צבעים

000 = מצופה כרום

Polished Chrome = 020

Polished Bronze = 130

Brushed Bronze = 140

Brushed Gold-Optic = 250

Brushed Chrome = 260

Polished Redgold = 300

Brushed Redgold = 310

Polished Black Chrome = 330

Polished Black Chrome = 340

Stainless Steel Optic = 800

Brushed Nickel = 820

Polished Nickel = 830

Polished Brass = 930

Brushed Brass = 950

990 = ציפוי זהב

ניקוי (ראה עמוד 53)

הפעלה (ראה עמוד 52)

תעודת בדיקה (ראה עמוד 53)

הערות בטיחות

יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים

המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד

אסור לילדים ומבוגרים בעלי קשיים פיזיים, מנטליים ואו תחושתיים להשתמש במוצר זה ללא השגחה. אנשים הנמצאים תחת השפעה של אלכוהול או תרופות אינם רשאים להשתמש במערכת המקלחת הזו

למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

/ לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים

/ חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים

נתונים טכניים

לחץ הפעלה:

לחץ פעולה מומלץ:

לחץ בדיקה:

טמפרטורת מים חמים

חיטוי תרמי

המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!

דוגמה להתקנה (ראה עמוד 34)

כוונון (ראה עמוד 45)

אחרי ההתקנה, צריך לבדוק את טמפרטורת היציאה של התרמוסטט. דרוש תיקון אם הטמפרטורה הנמדדת ביציאה שונה מהטמפרטורה שנקבעה בתרמוסטט

פונקציית בטיחות (ראה עמוד 46)

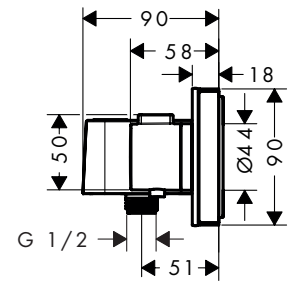
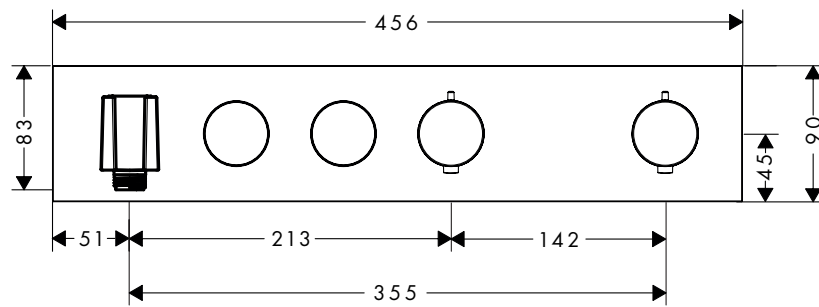
max.
≈ 42°C

אפשר לקבוע מראש את הטמפרטורה המקסימלית הרצויה, לדוגמה 42 מעלות, באמצעות פונקציית הבטיחות

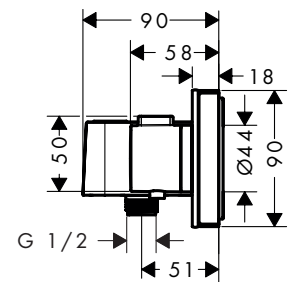
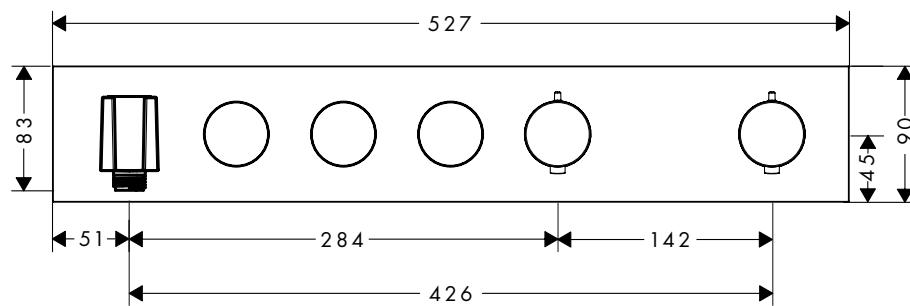
תקלה	סיבה	אופן התיקון
/ אין מספיק מים	/ לחץ האספקה לא תקין	/ בדוק את לחץ המים (אם הותקנה משאבה, בדוק שהיא פועלת)
/ המסננים מלוכלכים	/ אטם מסנן המקלחת מלוכלך	/ נקה את המסנן לפני מנגנון ערבוב המים ובמנגנון ערבוב MTC-thermo (ראה עמוד 54)
/ זרימה צולבת, מים חמים מוזרמים לצינור המים הקרים או להפך, כשברז הערבוב סגור	/ המז"חים מלוכלכים או דולפים	/ נקה את המזח"ים, והחלף אם צריך
/ טמפרטורת הפיה לא מתאימה לטמפרטורה שנקבעה	/ התרמוסטט לא כוונן	/ התאם את התרמוסטט
/ לא ניתן לוט את הטמפרטורה	/ יש אבנית במנגנון ערבוב התרמית	/ הגדל את טמפרטורת המים החמים ל-42 עד 60 מעלות
/ לחצן עצירת הבטיחות לא פועל	/ אספקת המים החמים והקרים הפוכה	/ החלף את מנגנון ערבוב התרמו (ראה עמוד 50)
/ שסתום יחידה נוקשה	/ קפיץ לא תקין	/ נקה את הקפיץ ואו הלחצן, והחלף אם צריך
/ המקלחת מטפטפת כל הזמן	/ שסתום העצר SELECT DN9 לא תקין	/ יש אבנית בלחצן
	/ שסתום העצר SELECT DN9 לא תקין	/ החלף את שסתום העצר Select DN9
	/ שסתום העצר SELECT DN9 לא תקין	/ החלף את שסתום העצר Select DN9



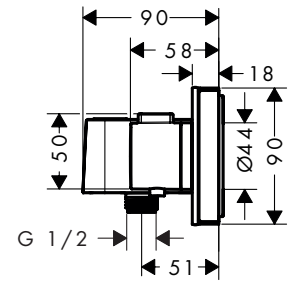
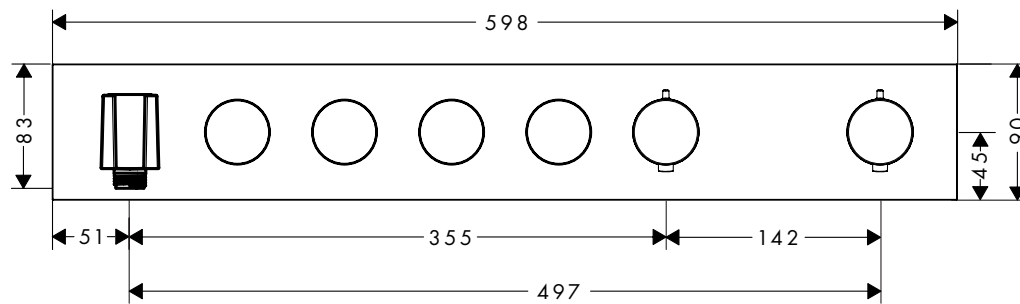
AXOR Select
18355XXX



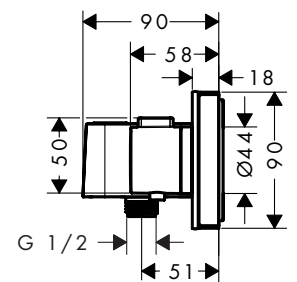
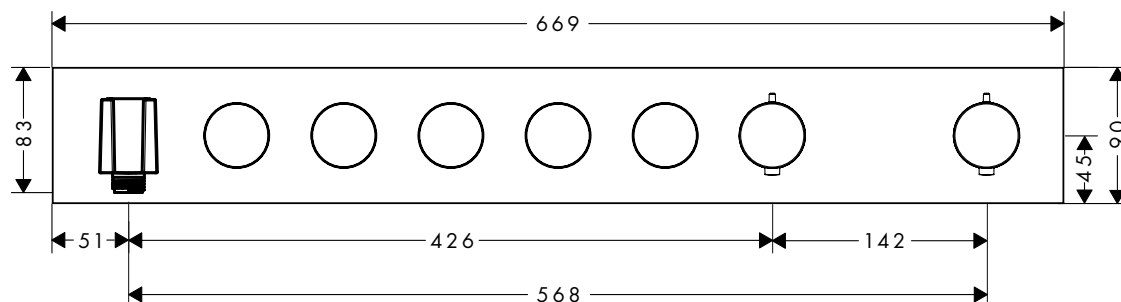
AXOR Select
18356XXX



AXOR Select
18357XXX

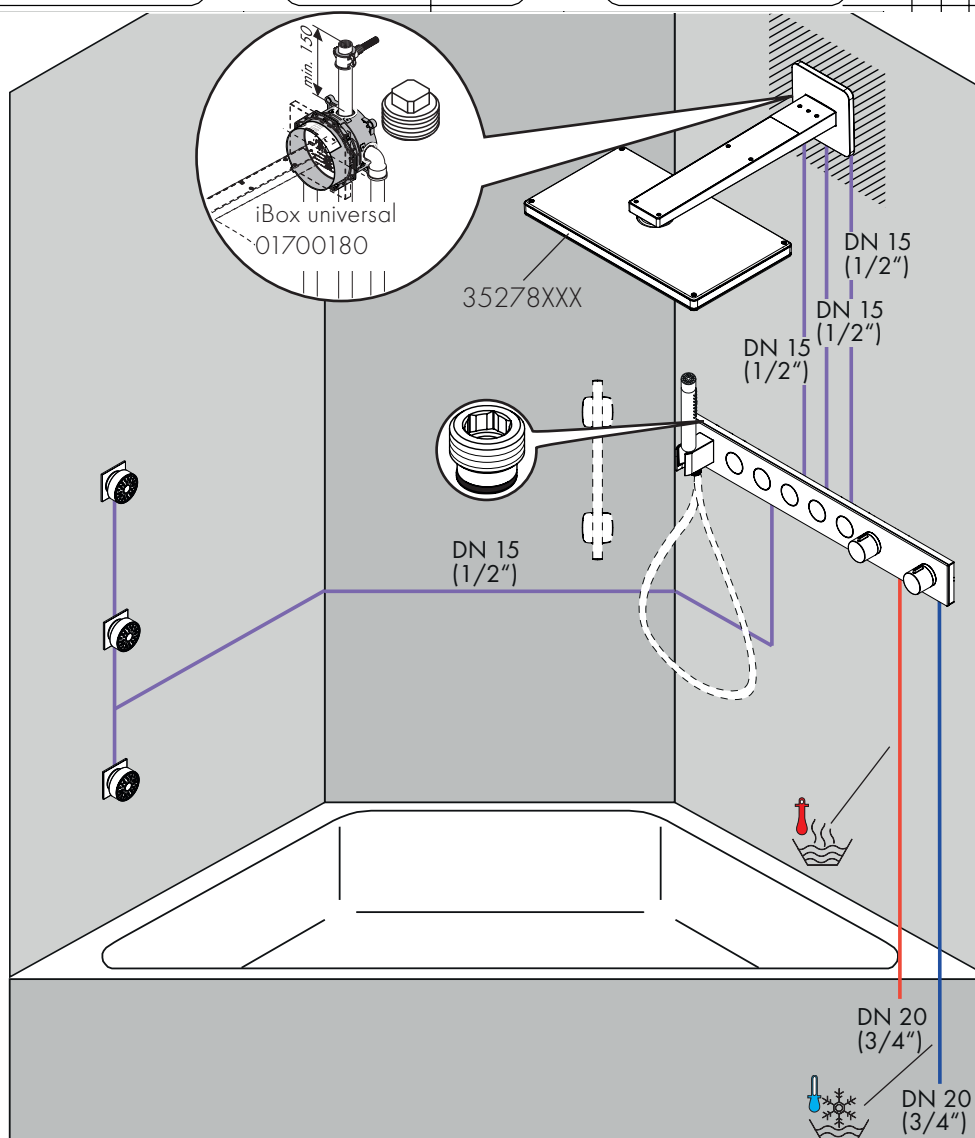
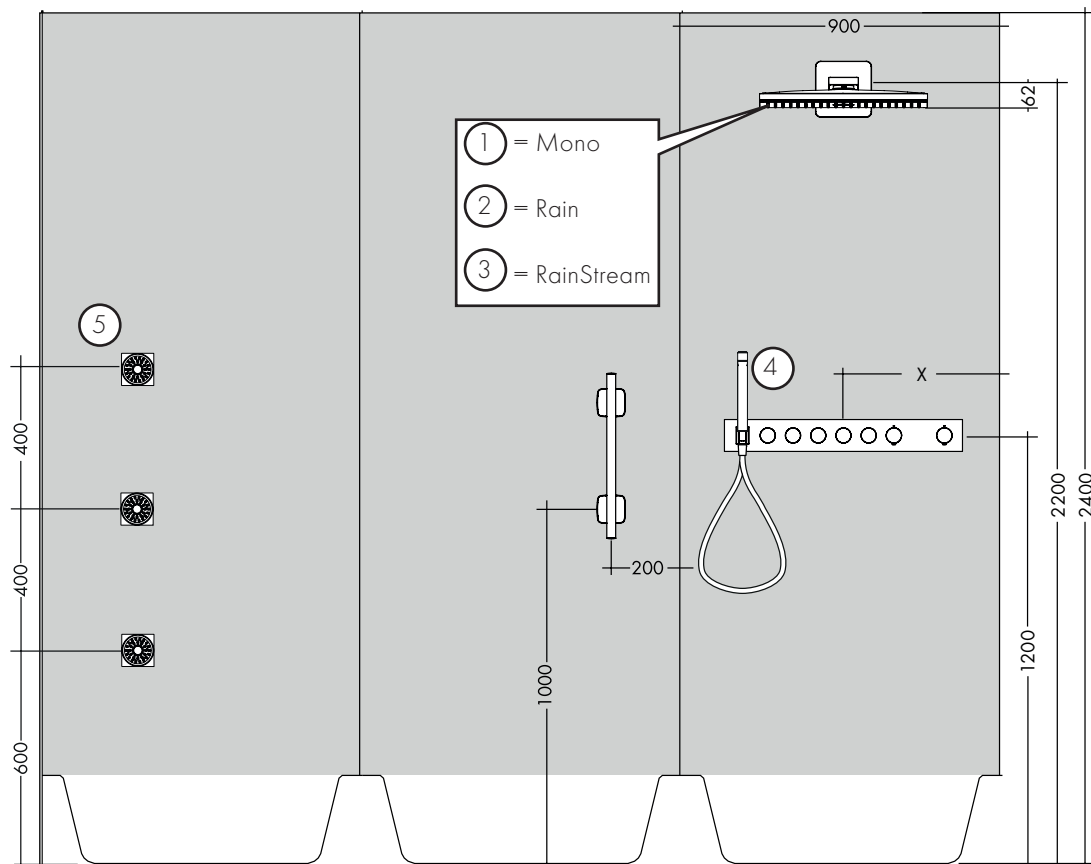
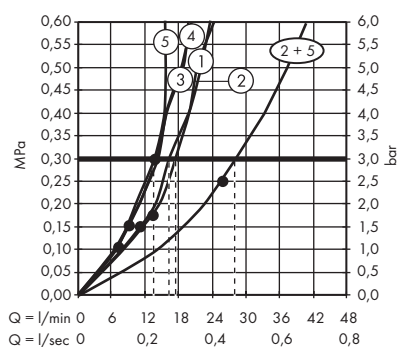


AXOR Select
18358XXX



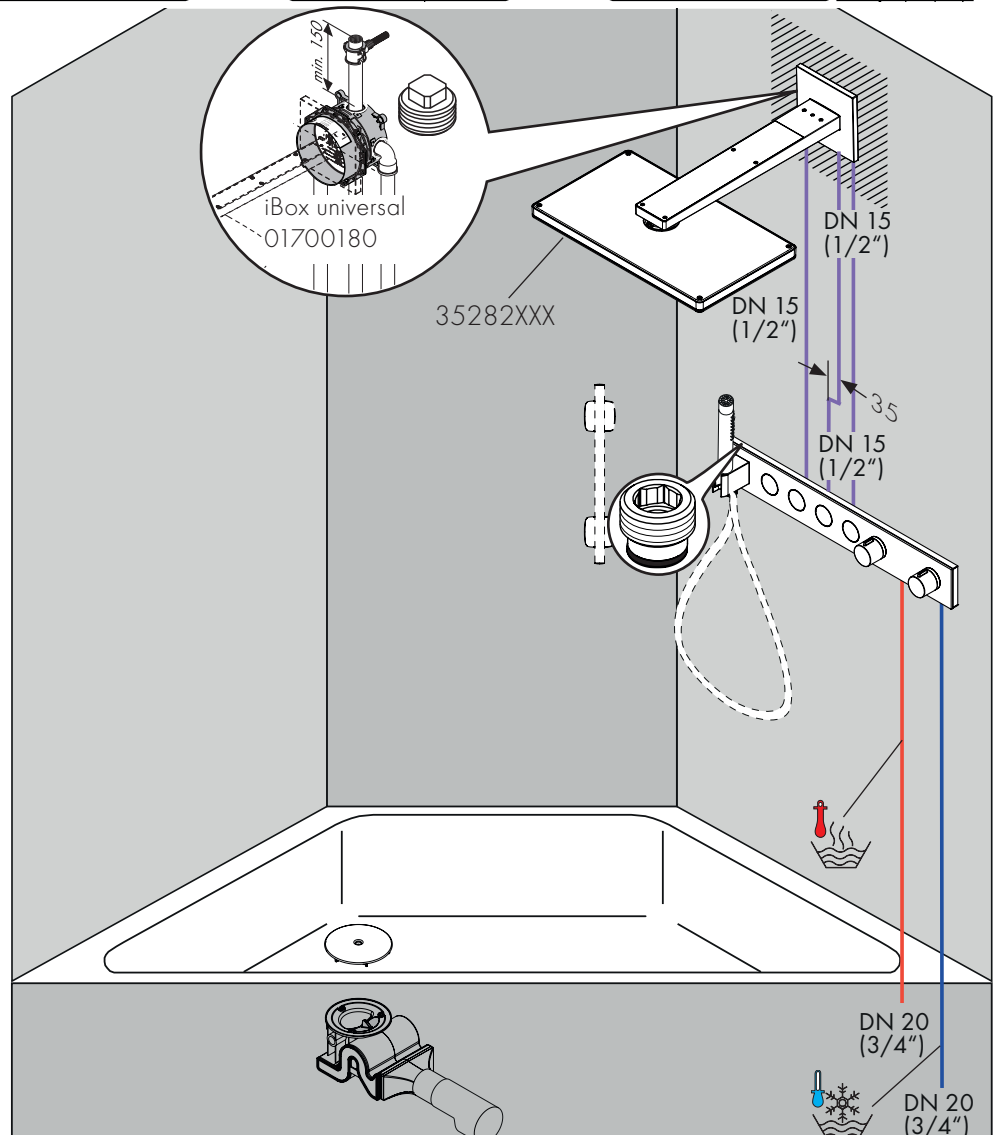
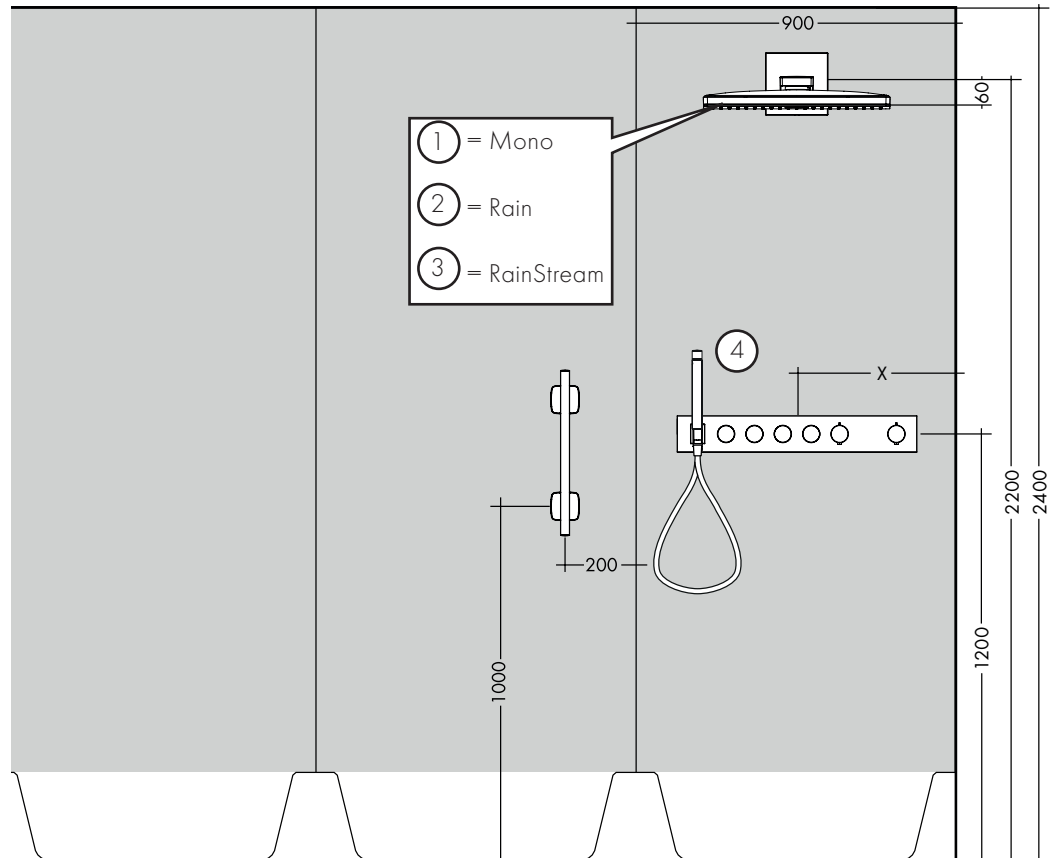
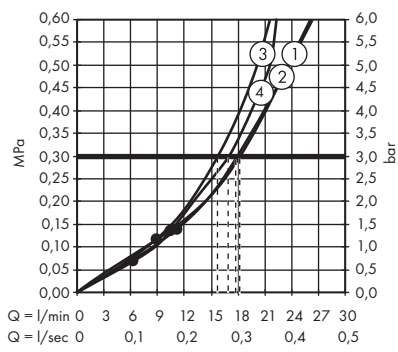
AXOR Select

1831318X/18358XXX

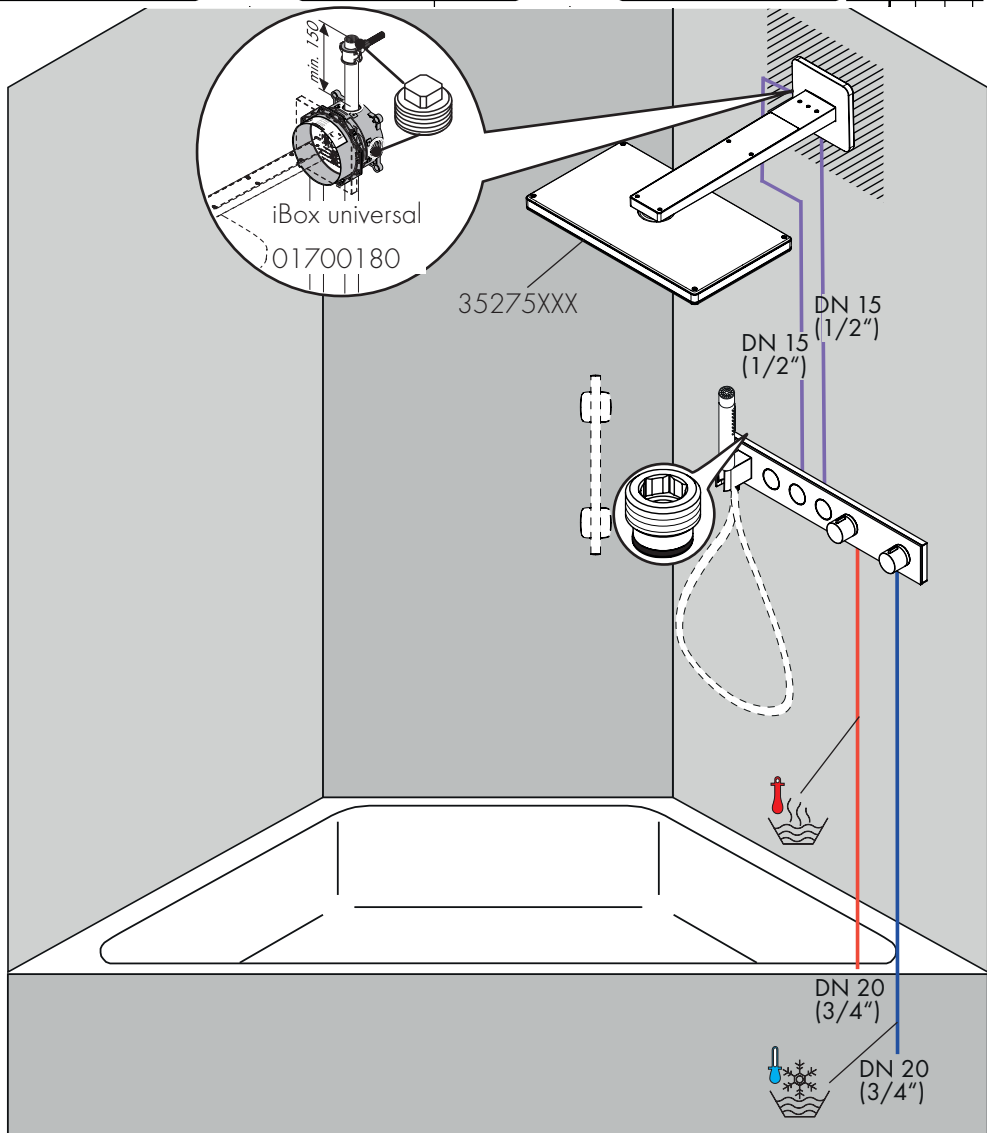
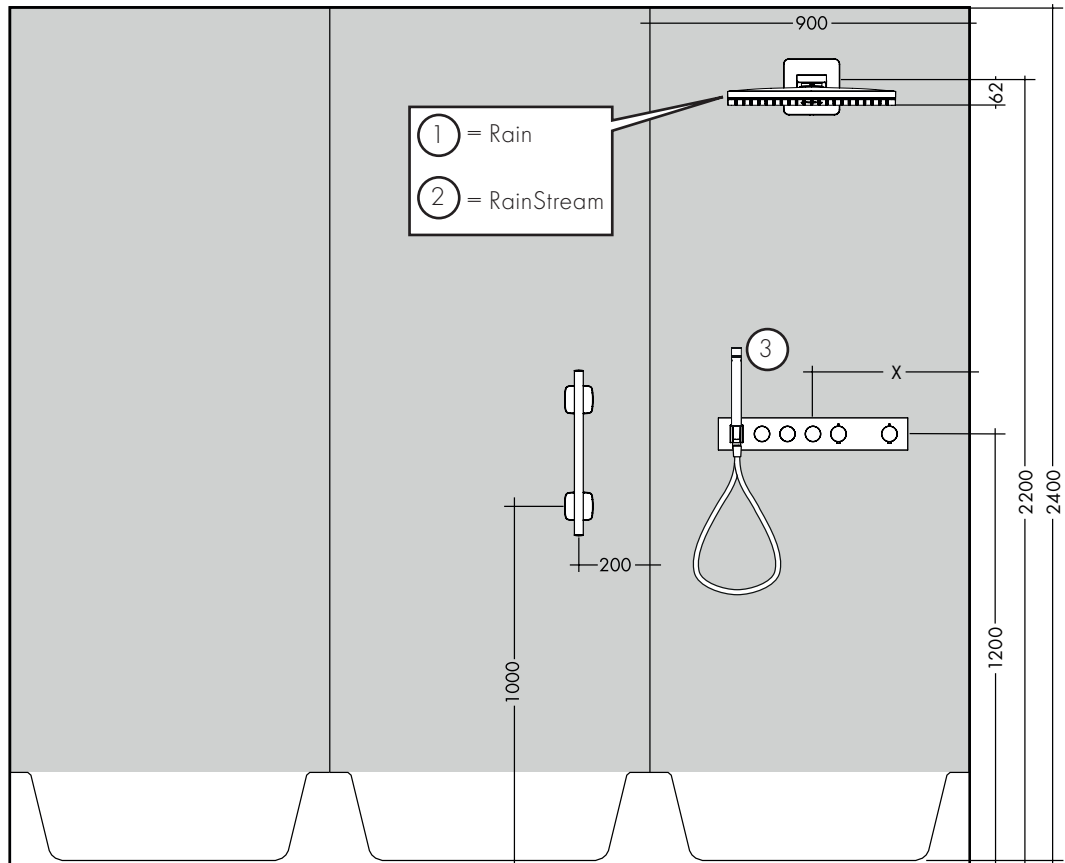
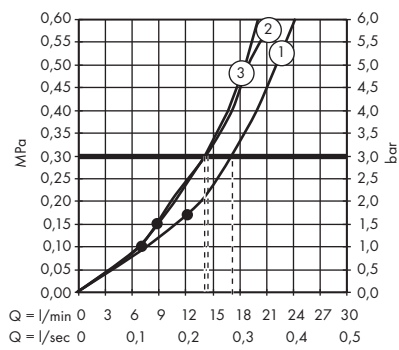


AXOR Select

1831218X/18357XXX

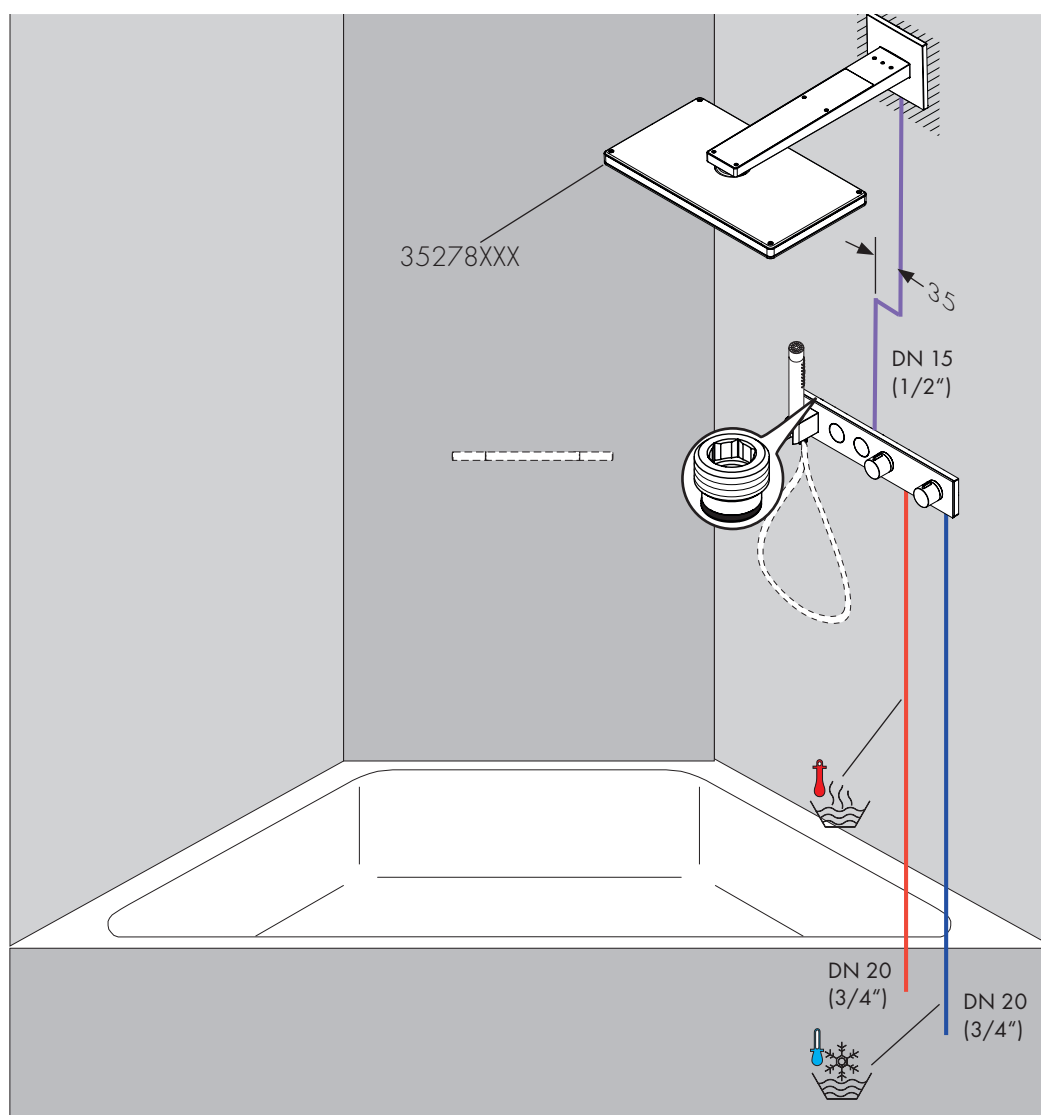
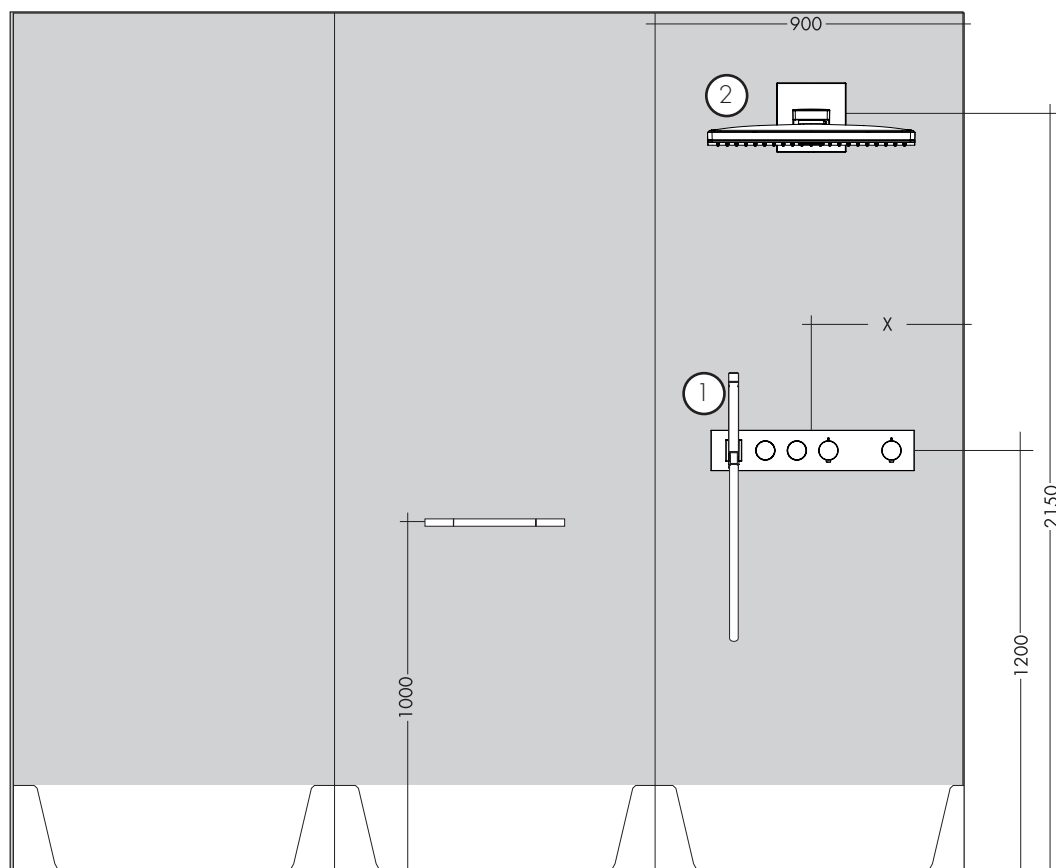
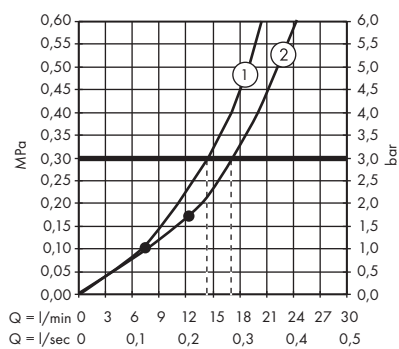


1831118X/18356XXX



AXOR Select

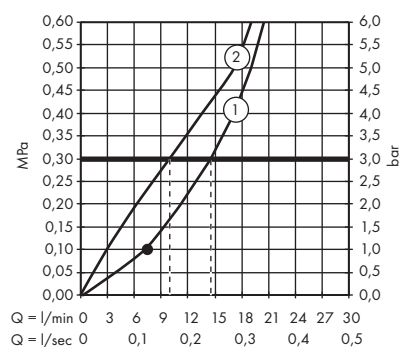
1831018X/18355XXX



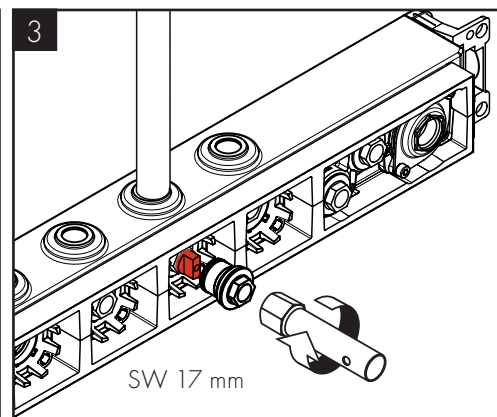
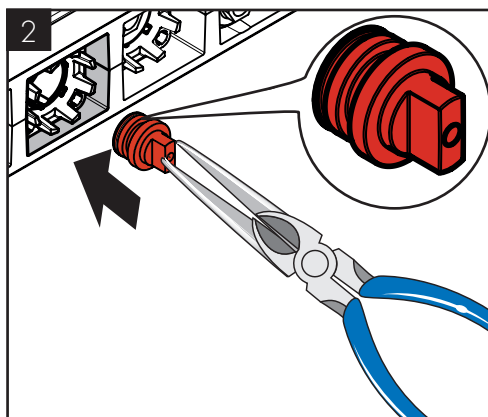
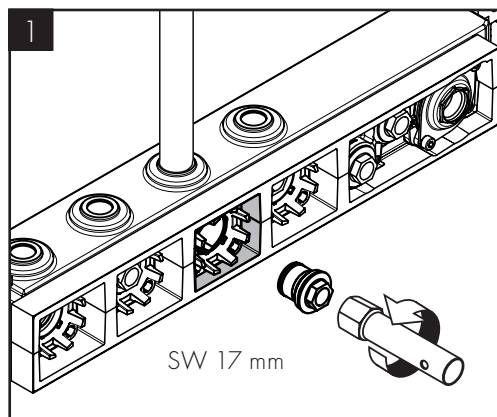
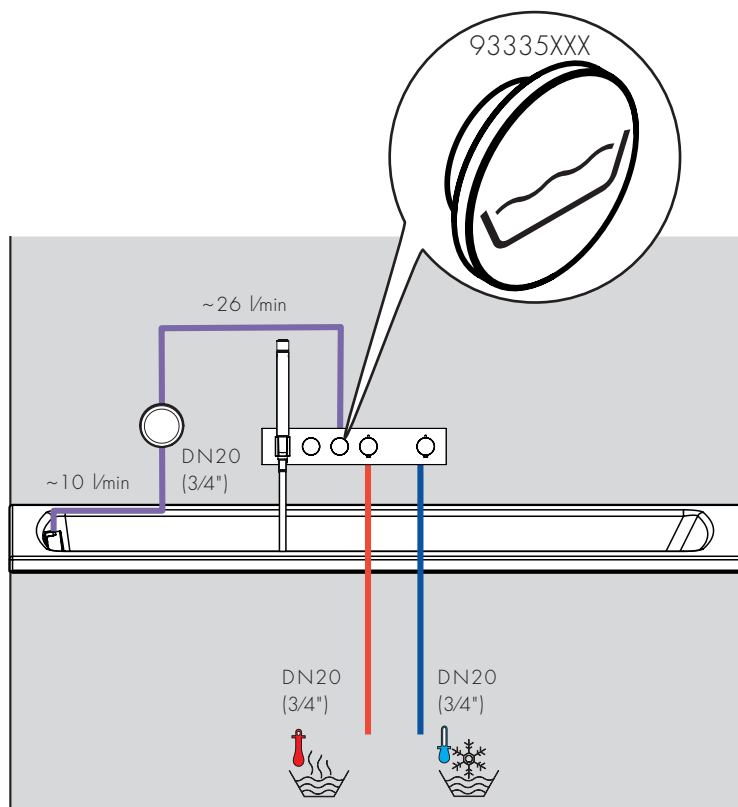
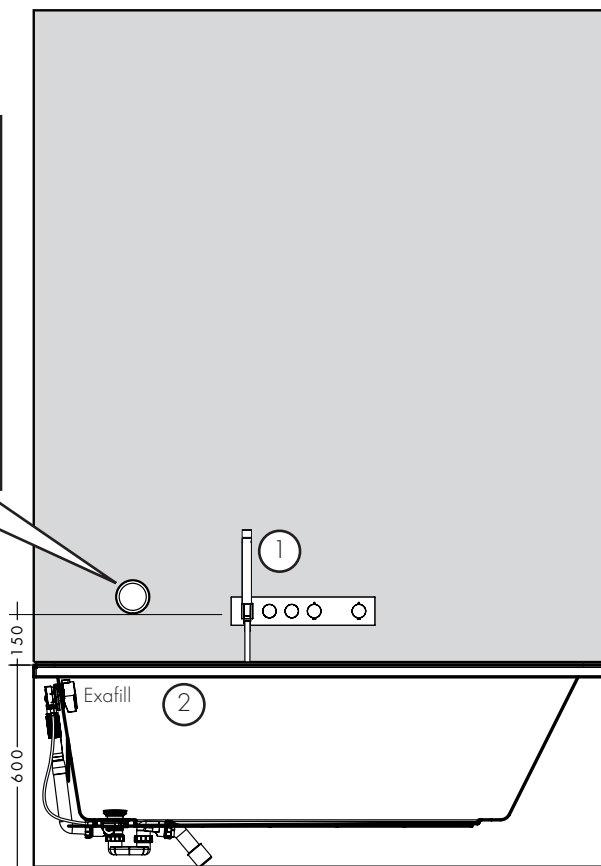


AXOR Select

1831018X/18355XXX



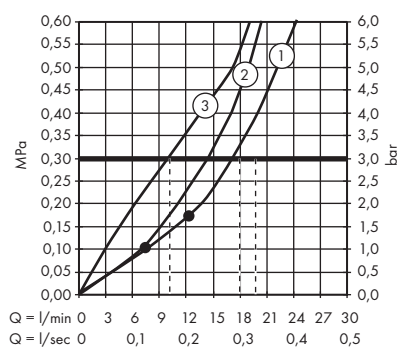
Rohrunterbrecher / Disconnecteur / Pipe interrupter / Valvola antiriflusso / Interruptor de tubería / Buisbelichter / Rørafbryder / Válvula anti-retorn / Przerywacz rurowy / oddělovač trubky / Prerušenie potrubia / 管道断续器 / Прерыватель трубы / Csőmegszakító / Putkikatkoin / Rörventil / Vamzdžio pertraukiklis / Ventil cijevi / Boru kesici / Suparað de sens / Διακοπή σωλήνα / Prekinjalnik cevi / torukatkesti / Caurules atdalītājs / Element za regulaciju pritiska u cevi vazduhom / Røravbryter / Тръбен прекъсвач / Роз'єднувач труб / قاطع الماسورة / פאקיומ-בלעק / מנתק צינור



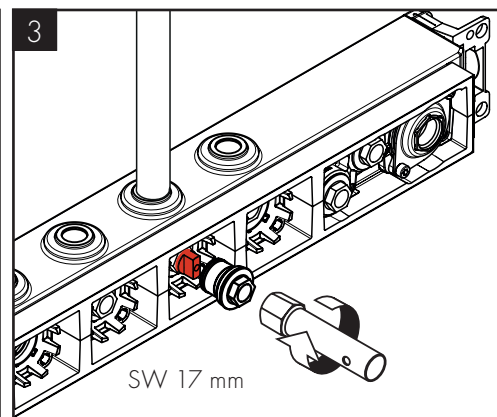
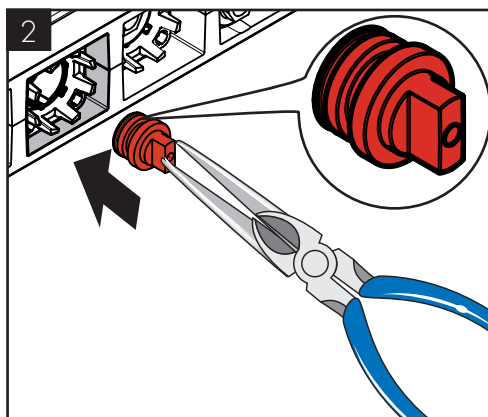
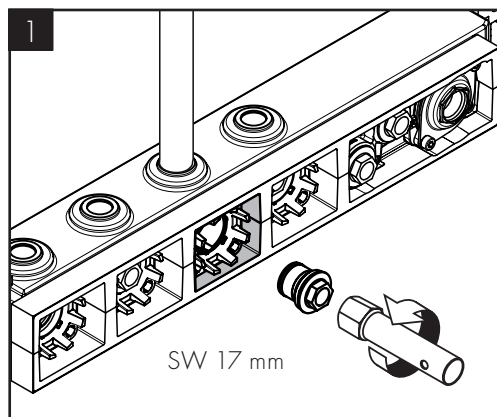
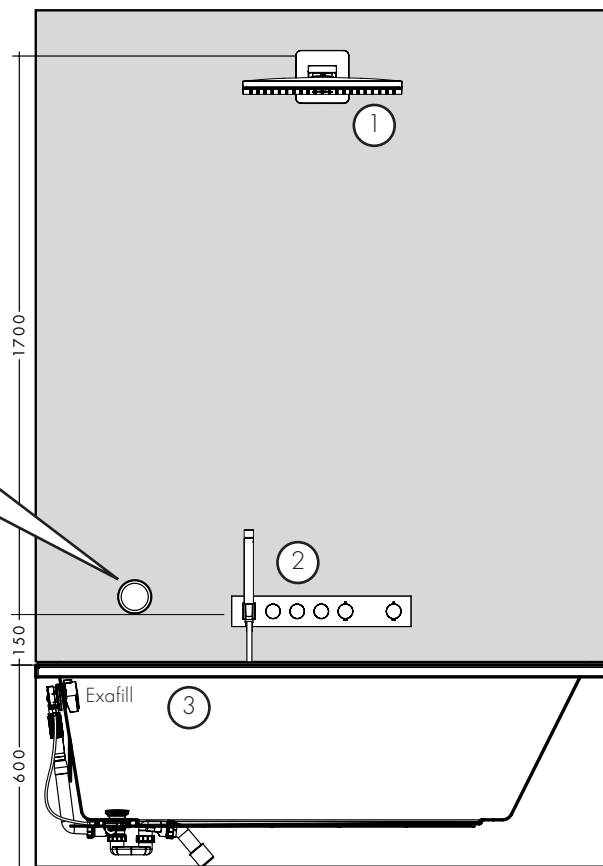
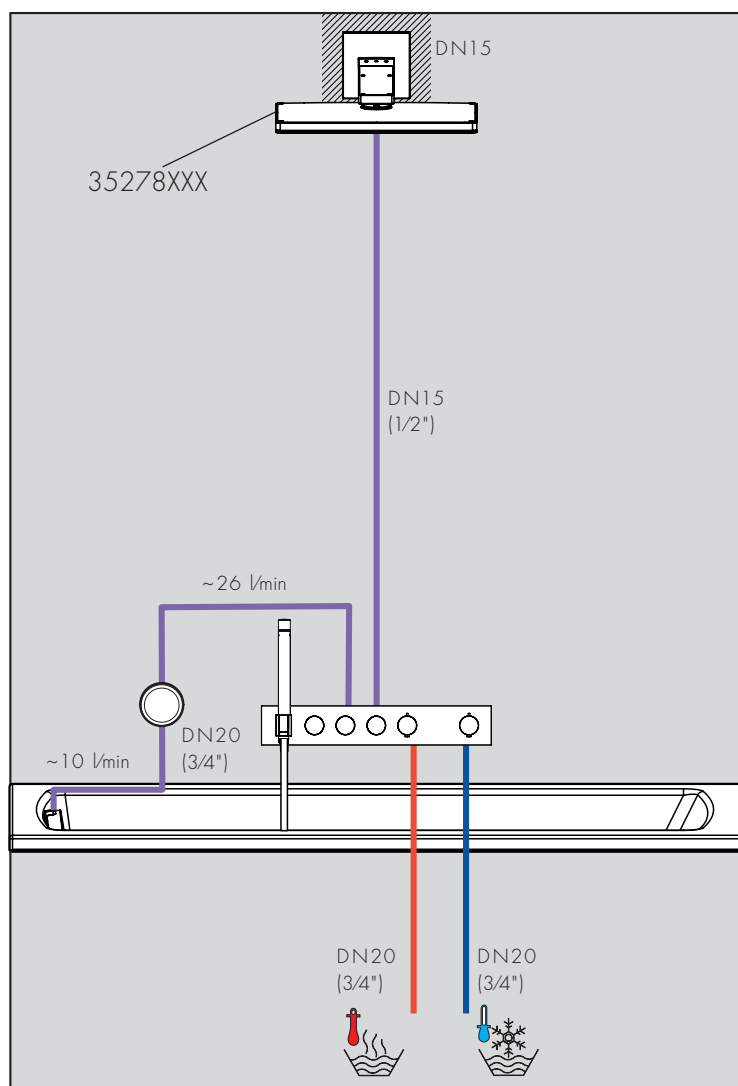


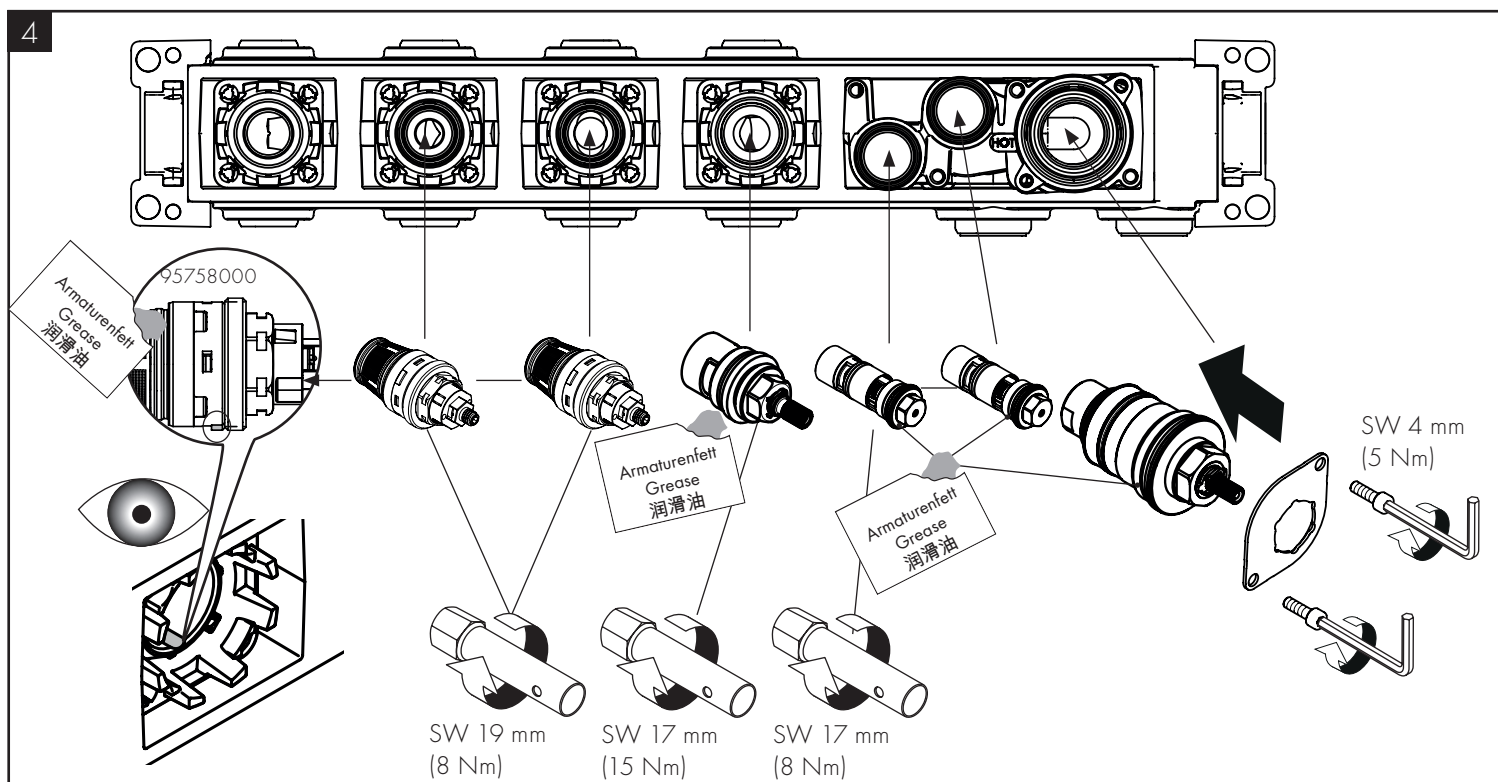
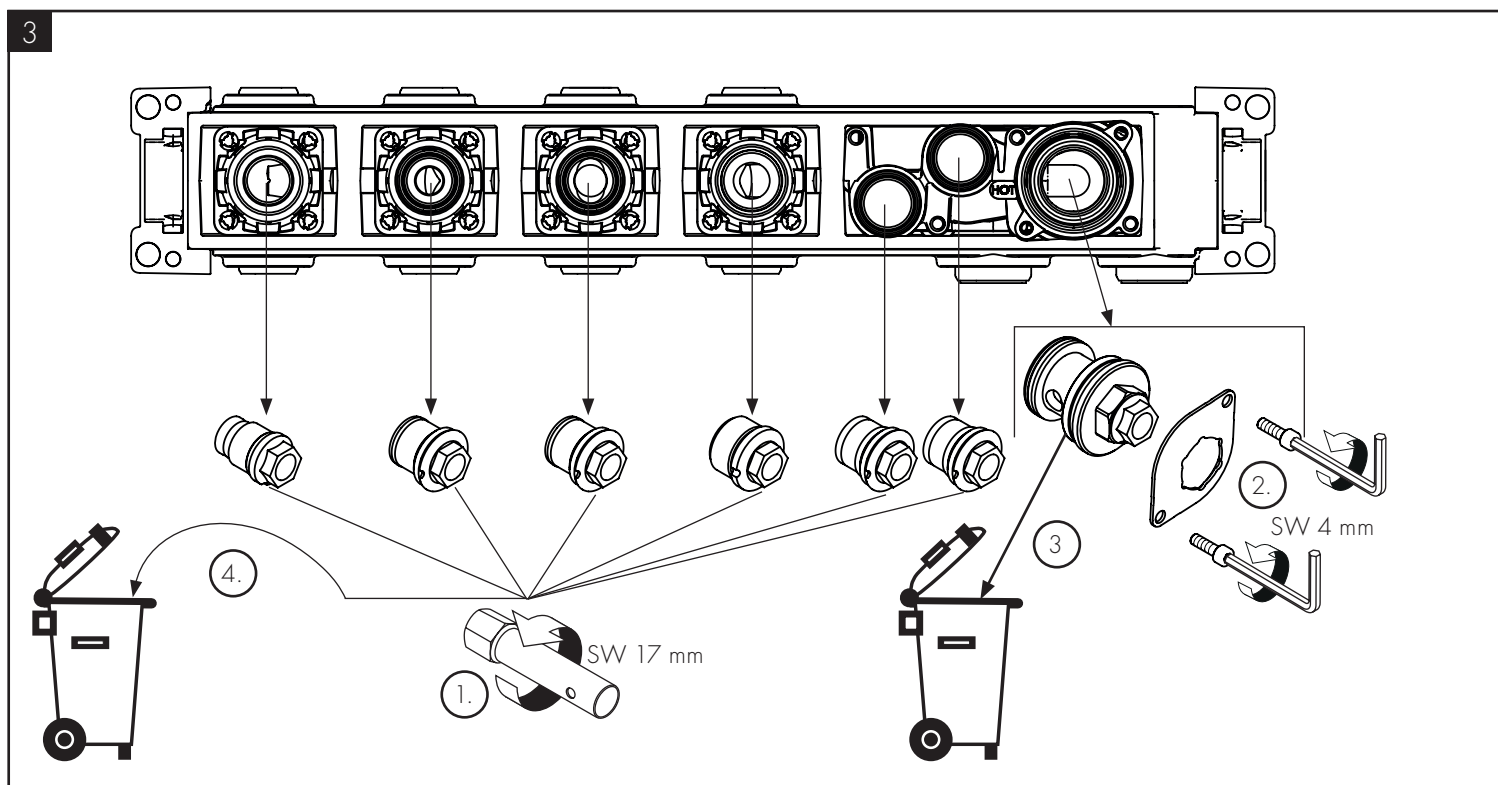
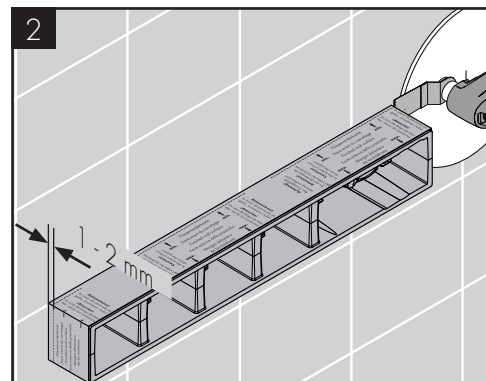
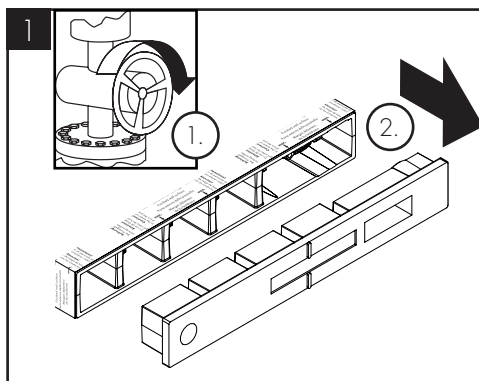
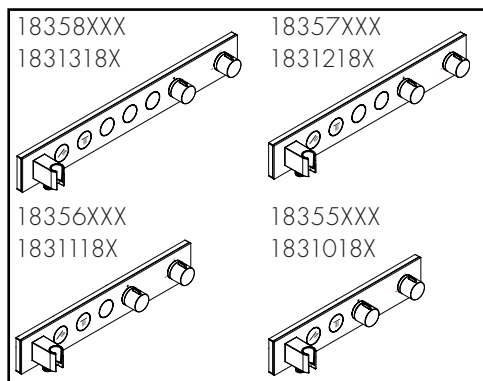
AXOR Select

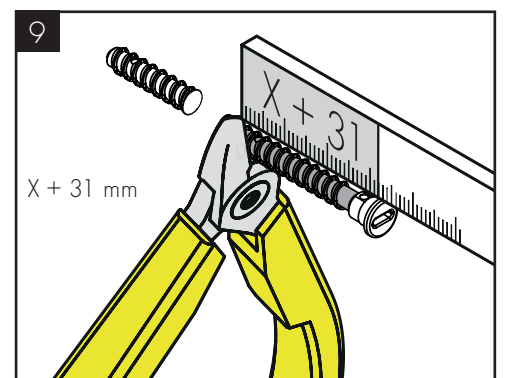
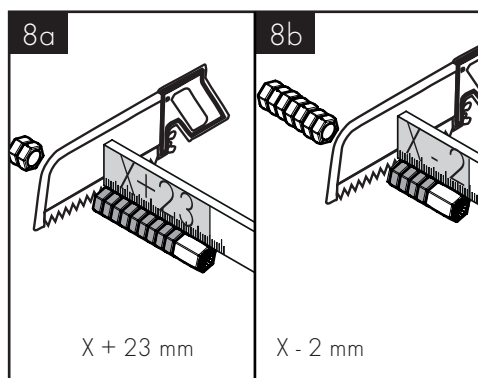
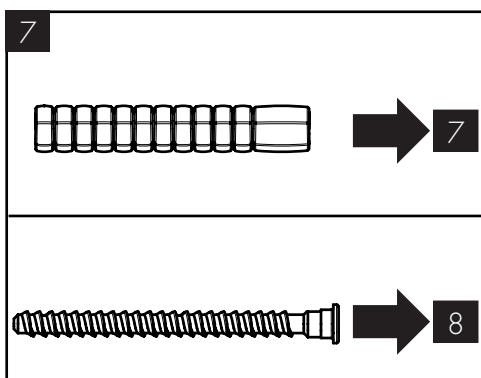
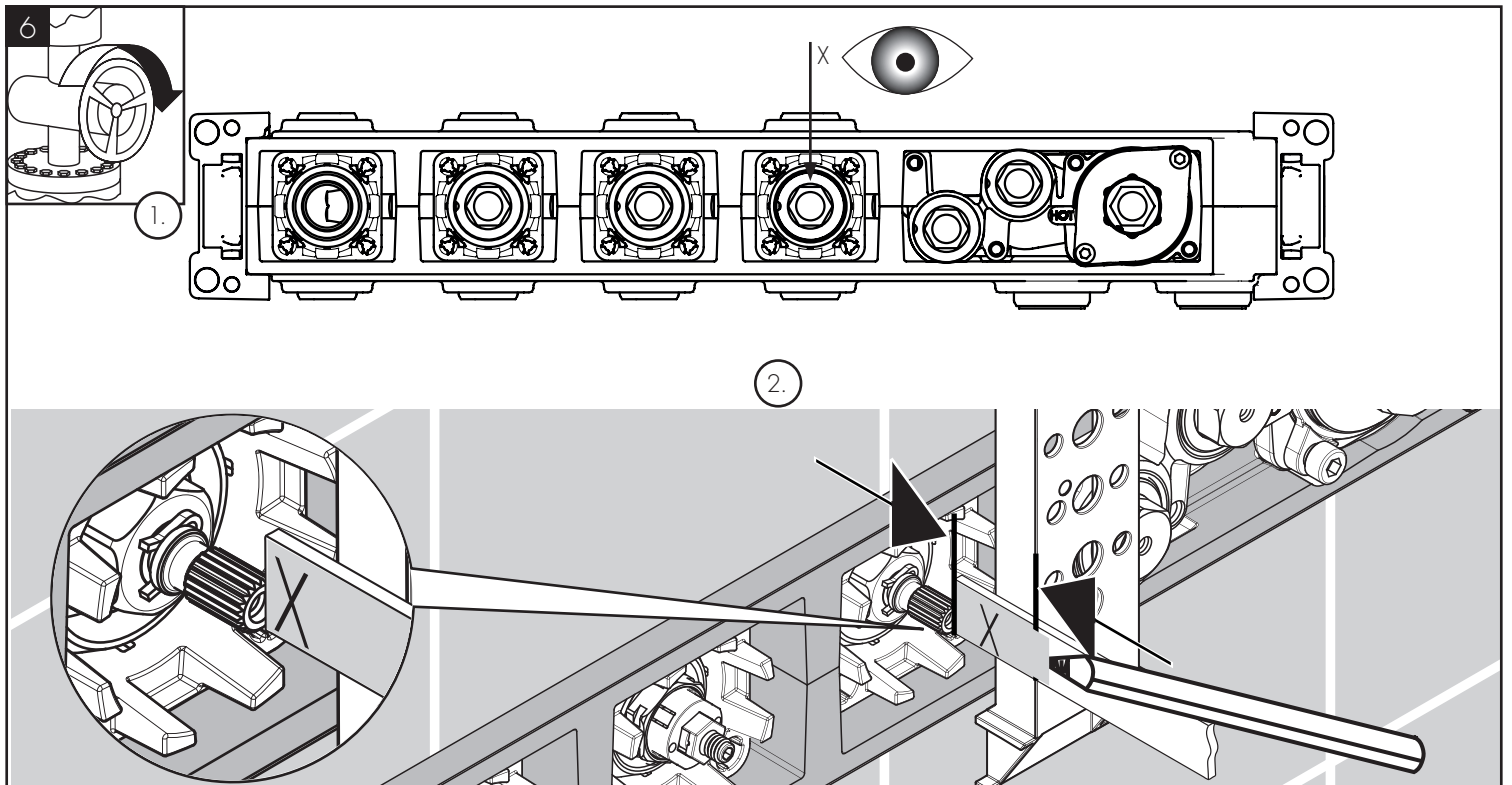
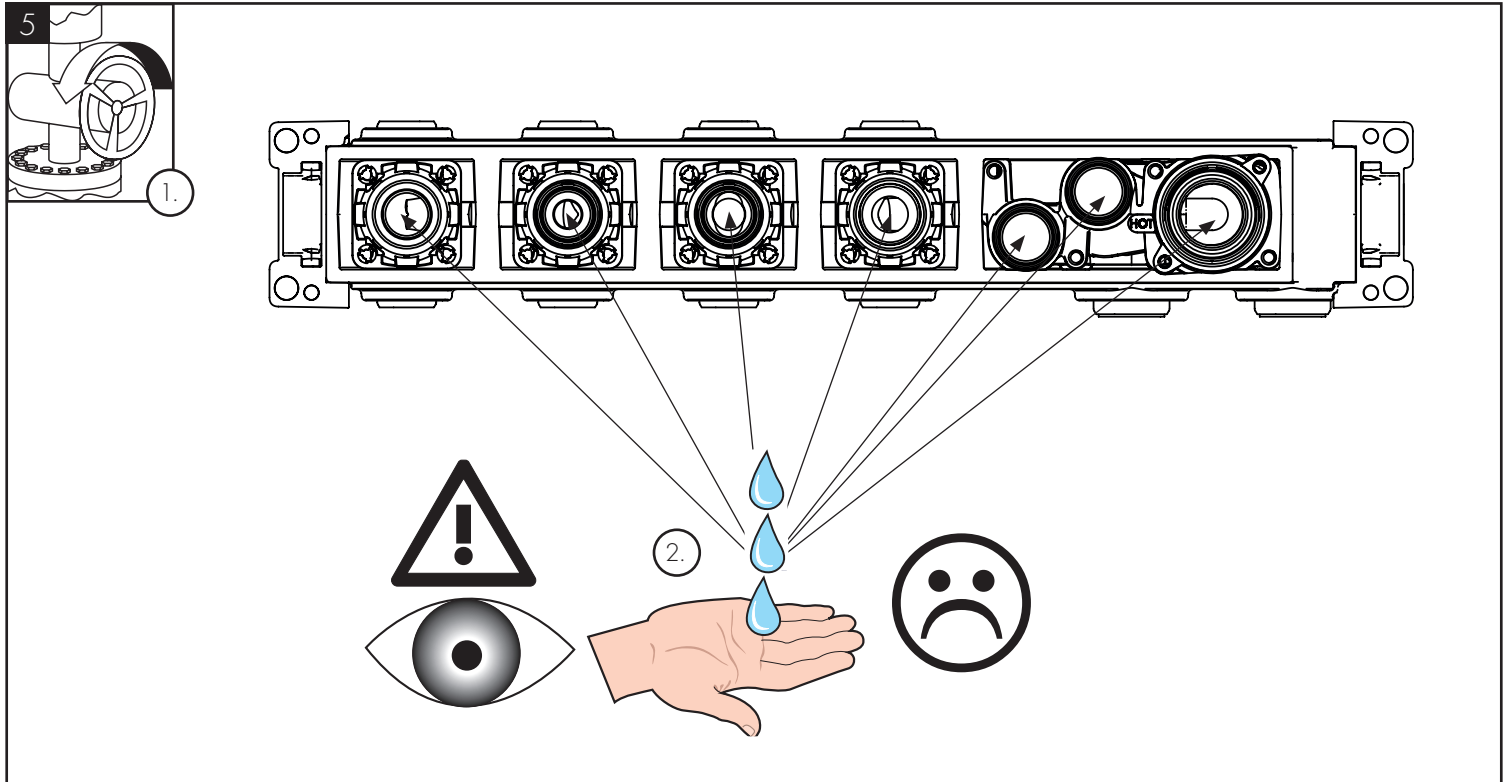
1831118X/18356XXX

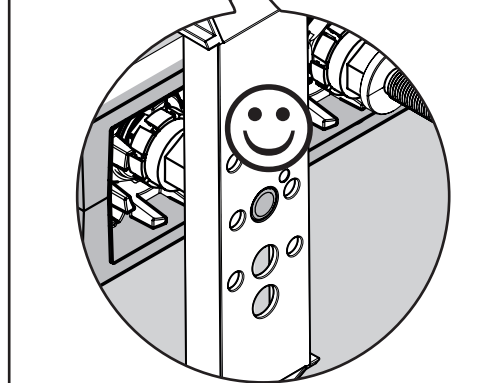
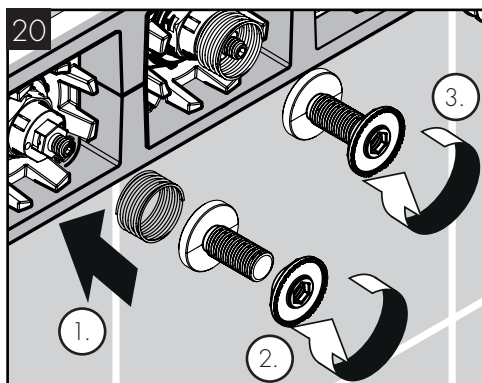
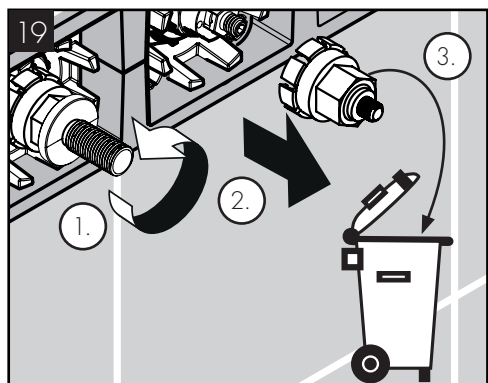
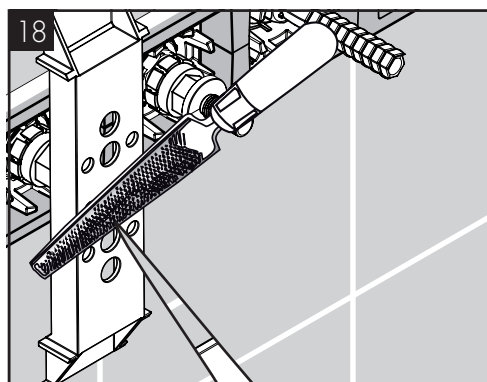
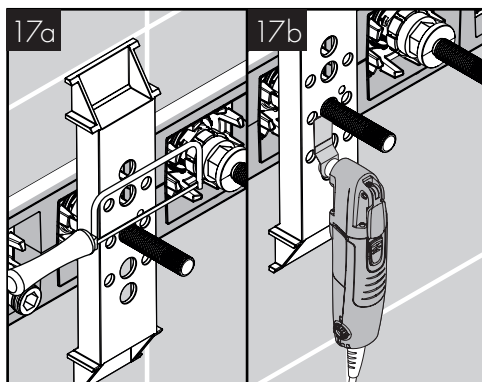
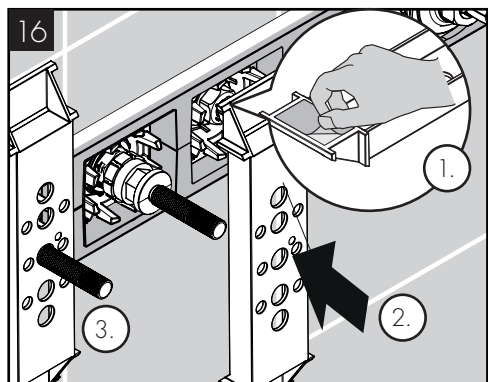
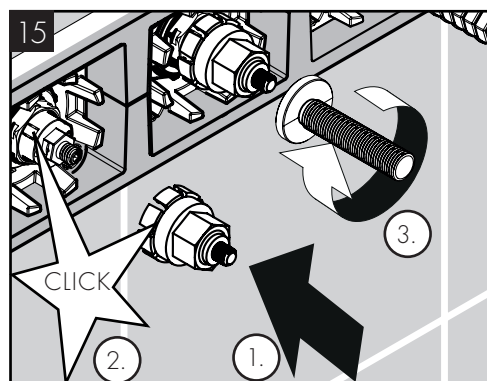
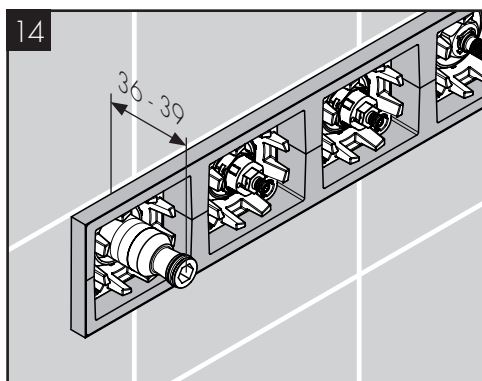
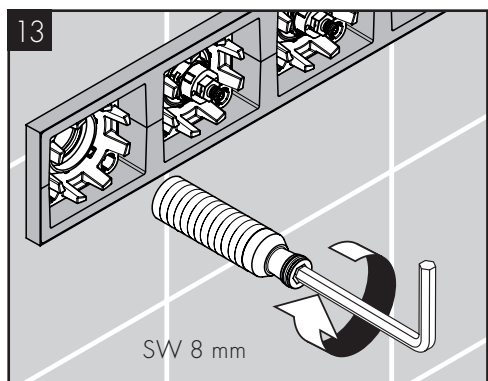
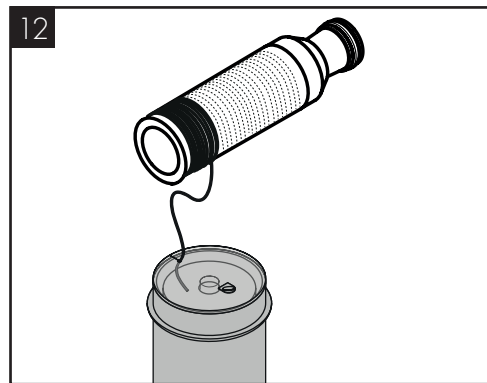
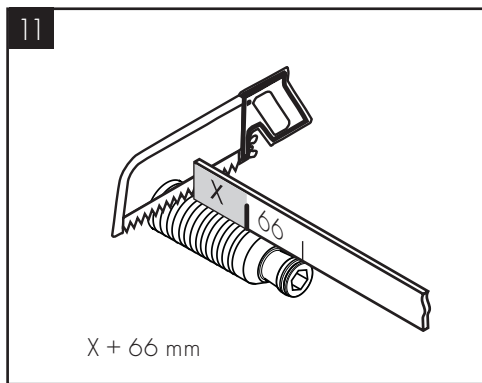
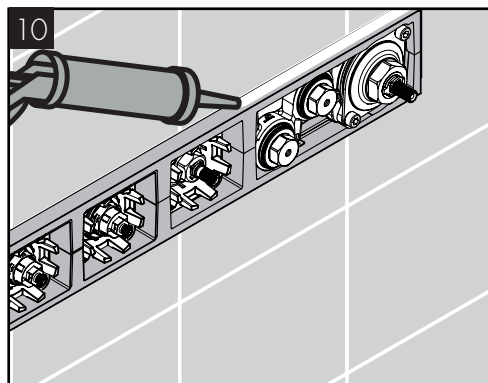


Rohrunterbrecher / Disconnecteur / Pipe interrupter / Valvola antiriflusso / Interruptor de tubería / Buisbeluchter / Rørafbryder / Válvula anti-retorn / Przerwywacz rurowy / oddělovač trubky / Prerušenie potrubia / 管道断续器 / Прерывательтрубы / Csőmegszakító / Putkikatko / Rörventil / Vamzdžio pertraukiklis / Ventil cijevi / Boru kesici / Supara de sens / Διακοπή σωλήνα / Prekinjalnik cevi / torukatkesti / Caurules atdalītājs / Element za regulaciju pritiska u cevi vazduhom / Røravbryter / Тръбен прекъсвач / Роз'єднувач труб / قاطع الماسورة / באקיום בלעק / מנתק צינור

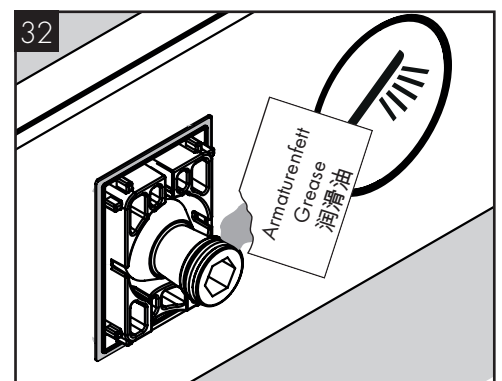
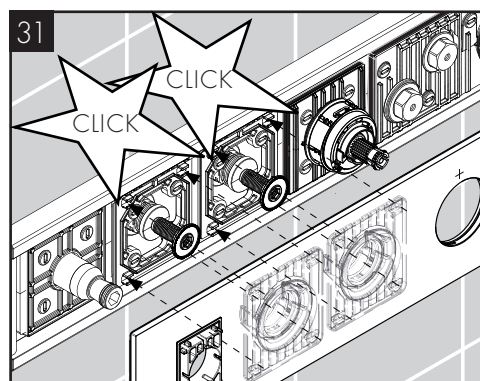
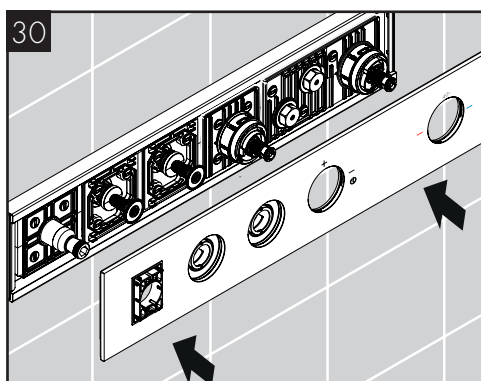
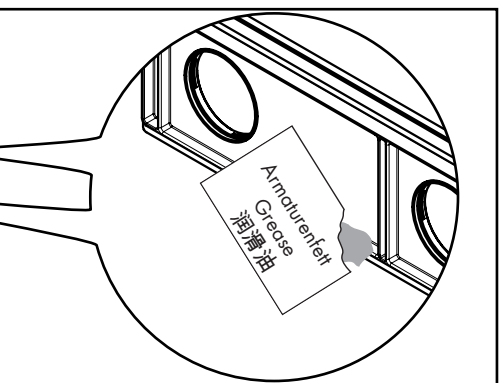
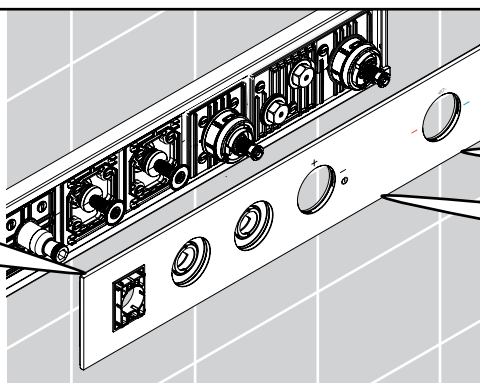
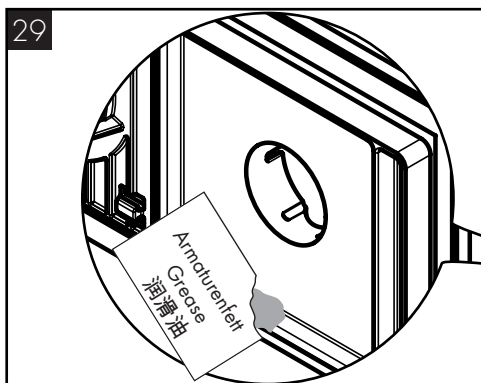
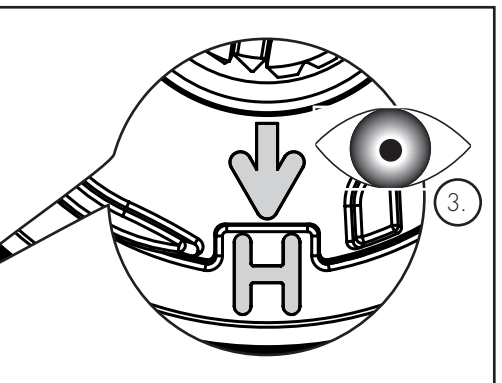
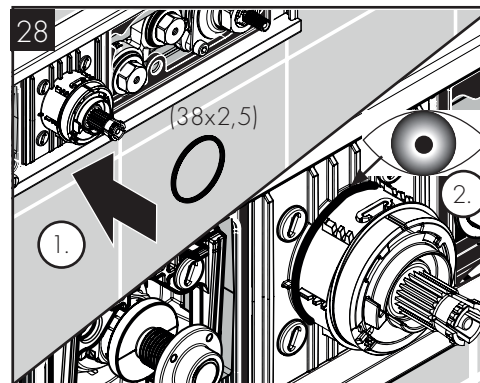
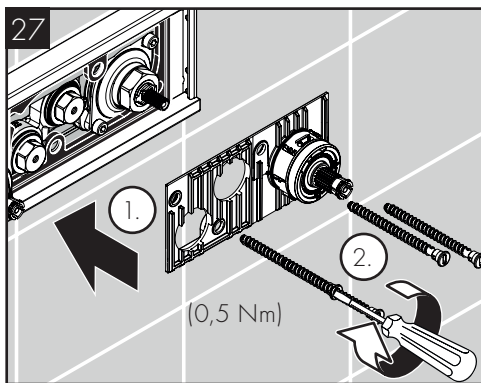
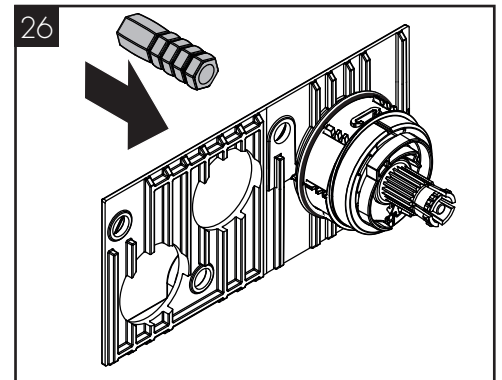
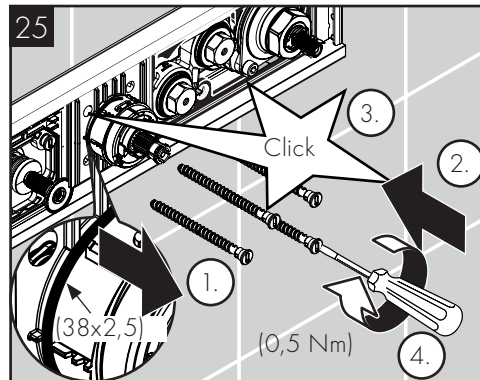
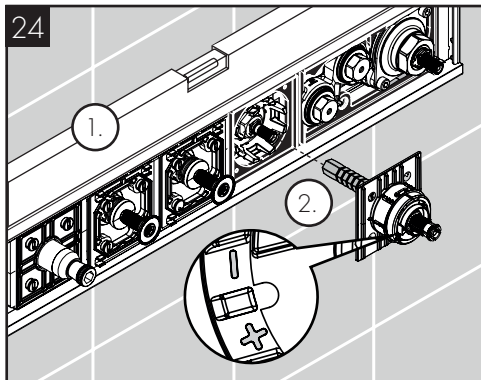
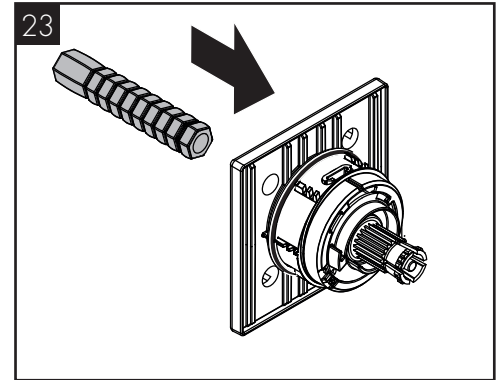
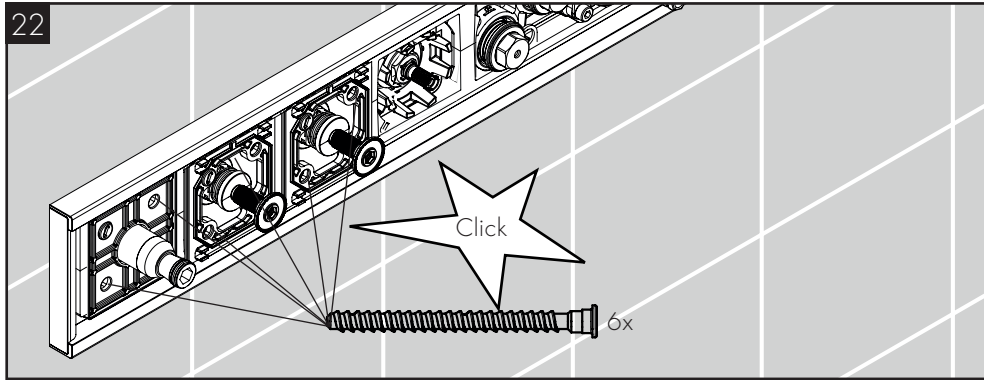


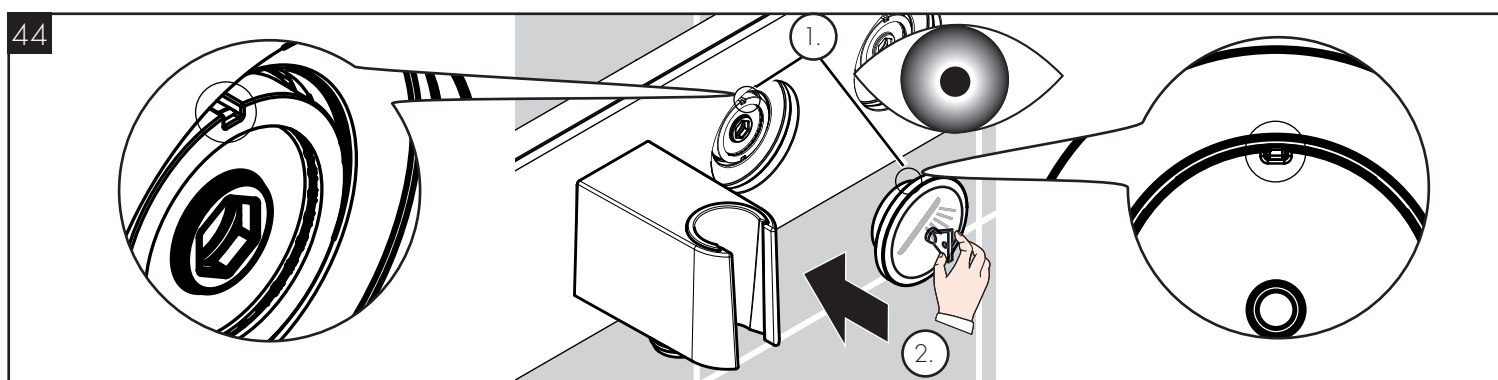
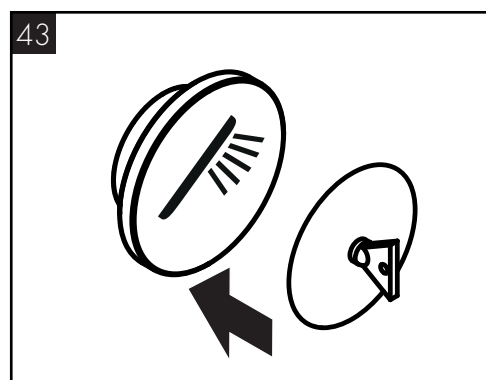
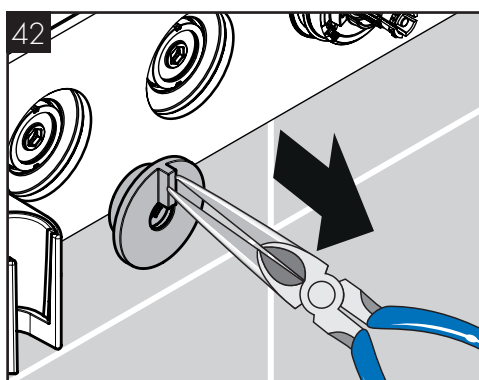
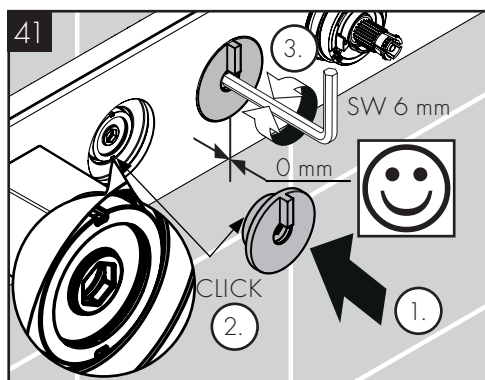
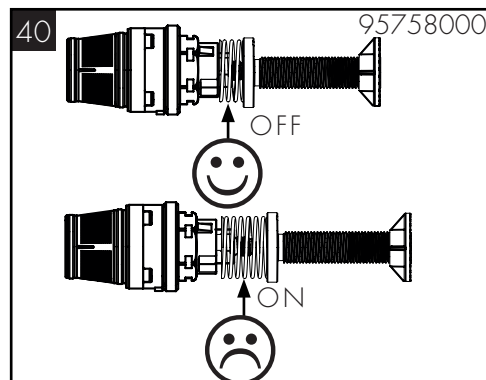
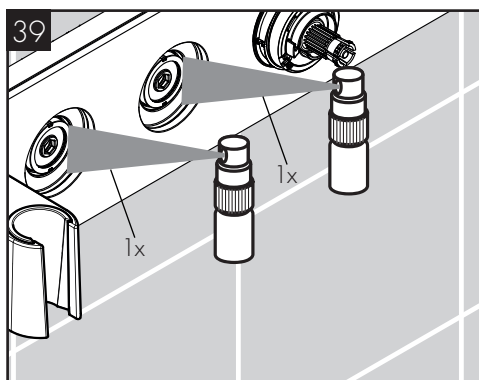
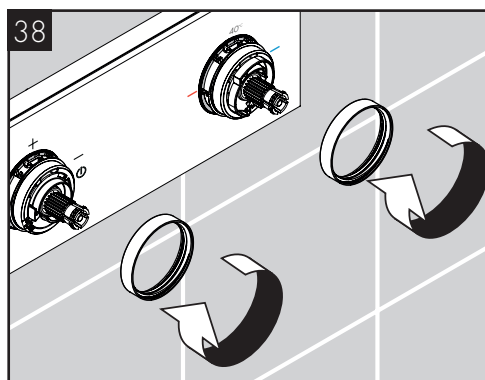
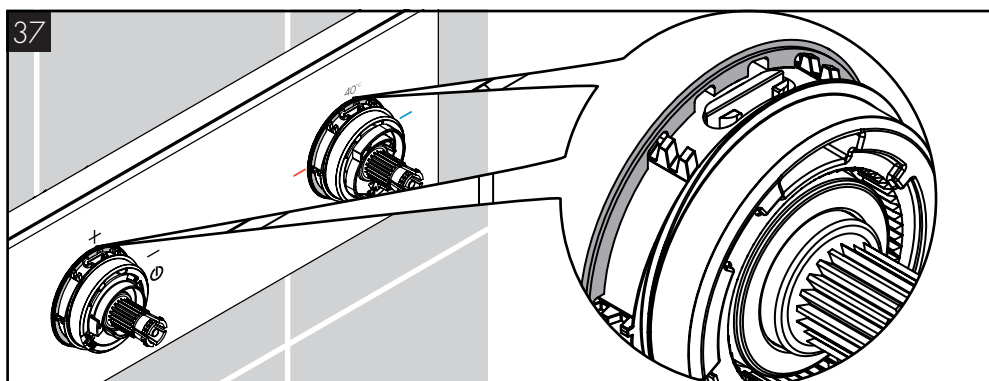
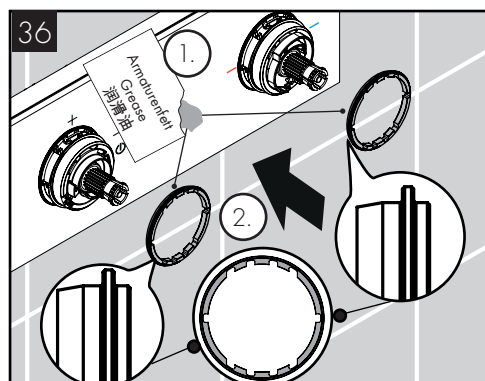
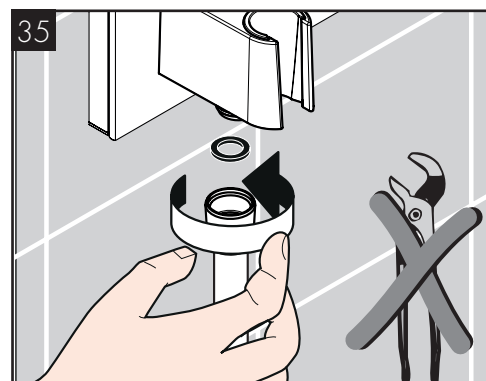
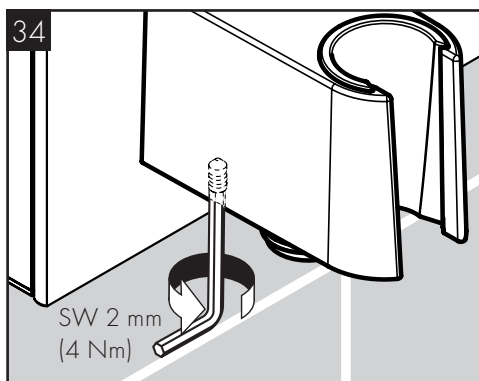
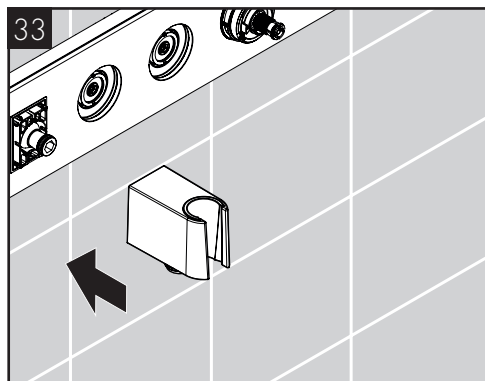


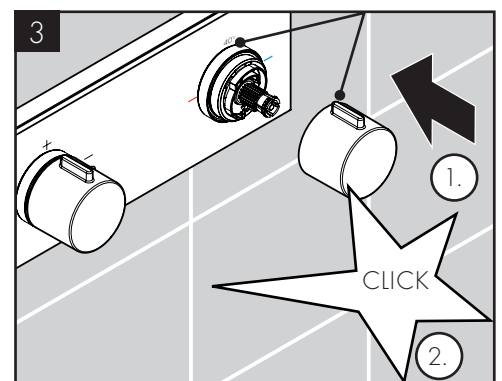
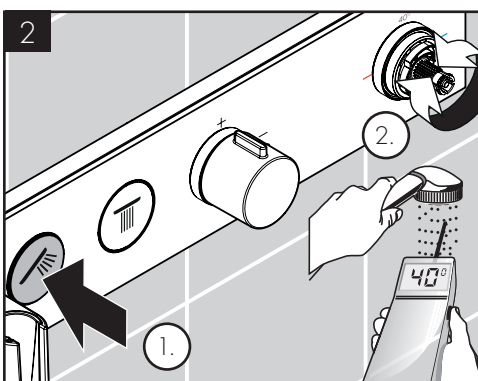
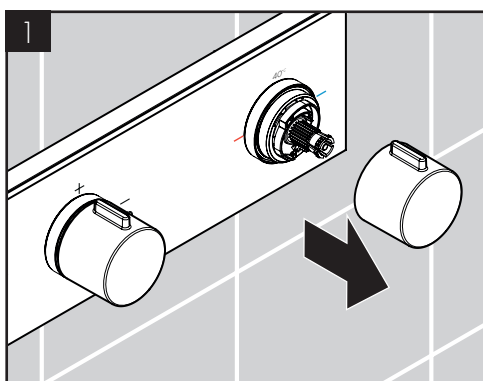
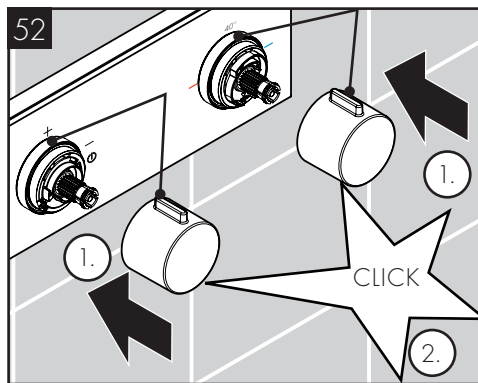
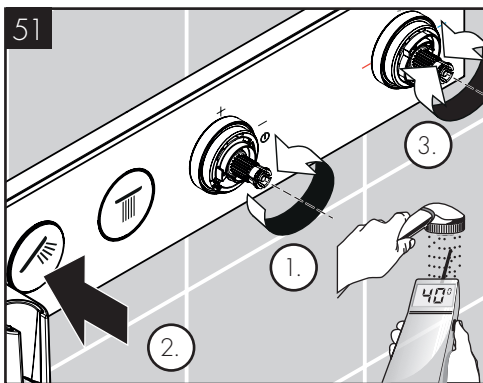
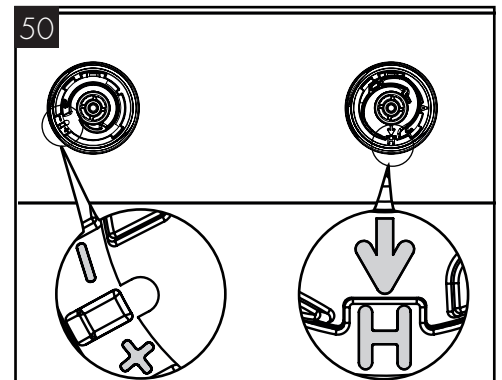
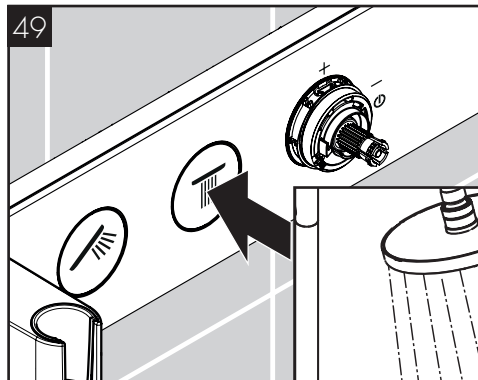
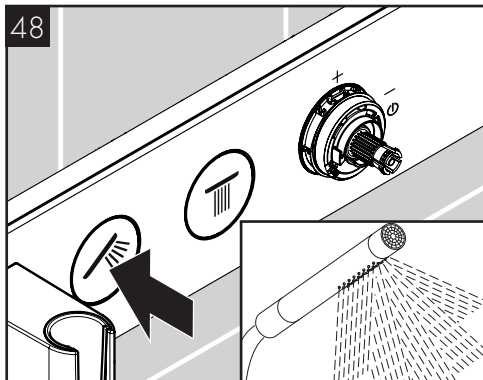
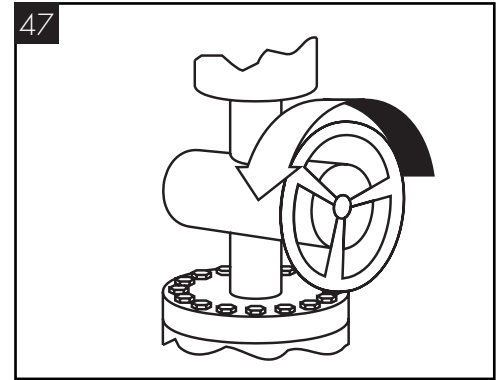
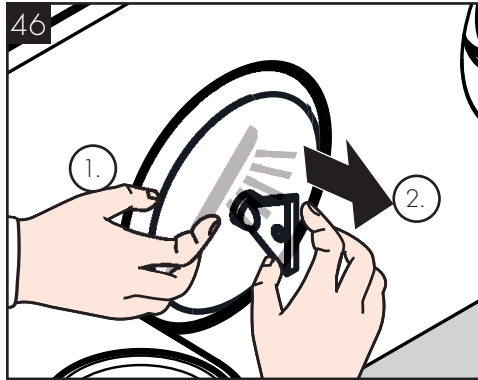
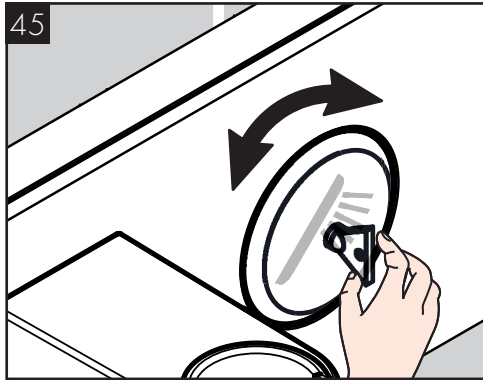


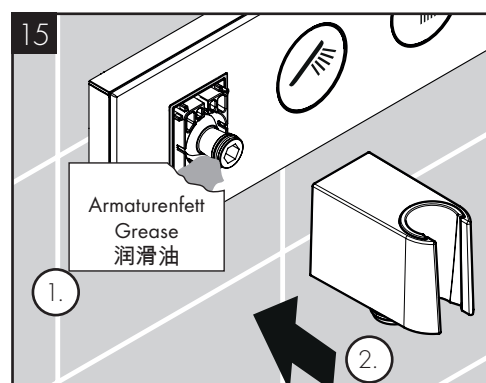
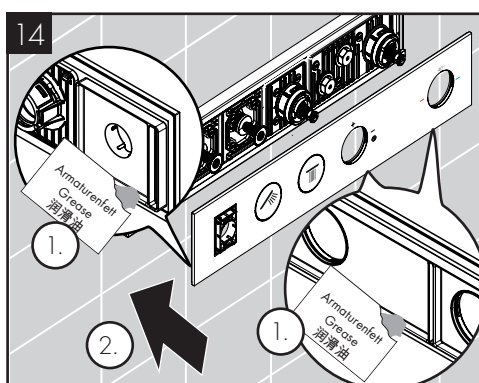
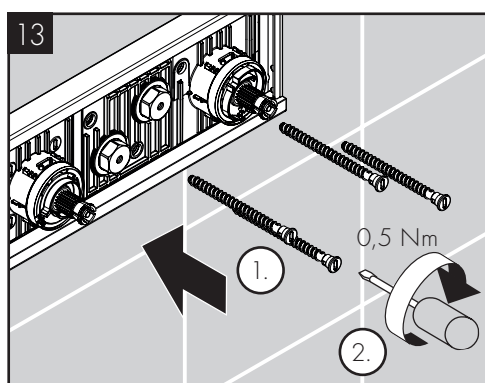
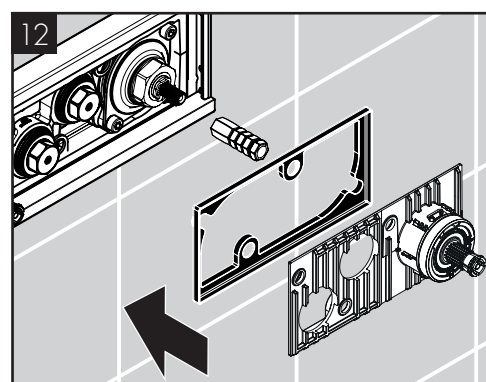
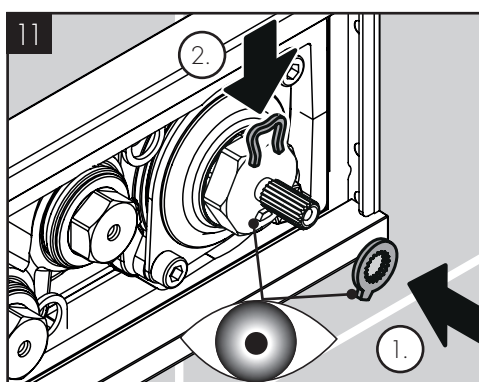
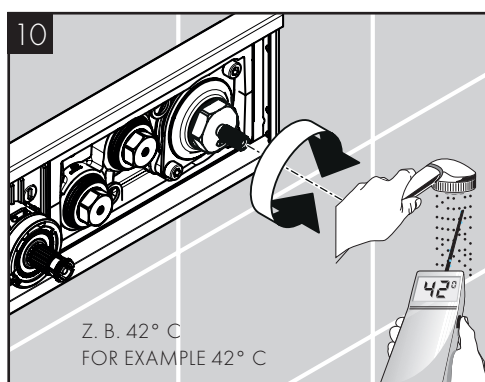
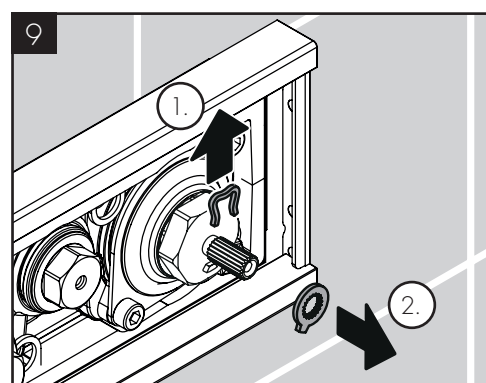
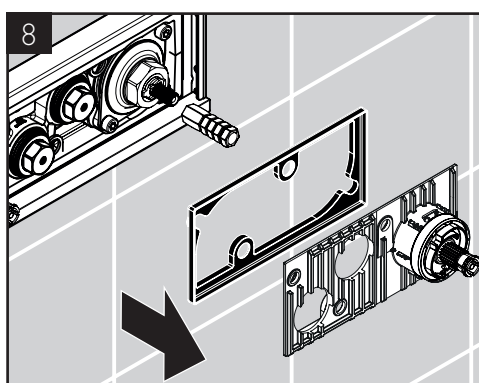
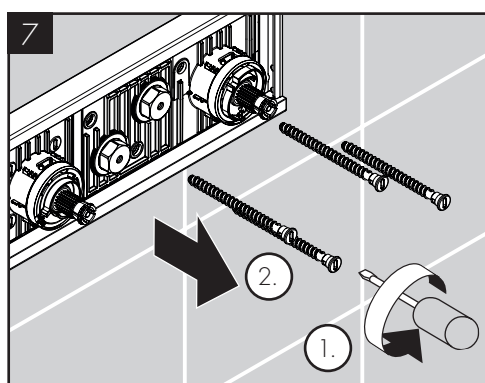
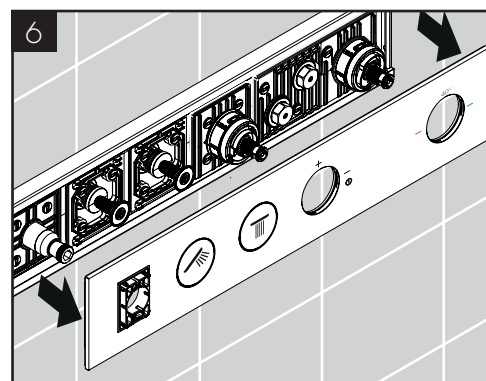
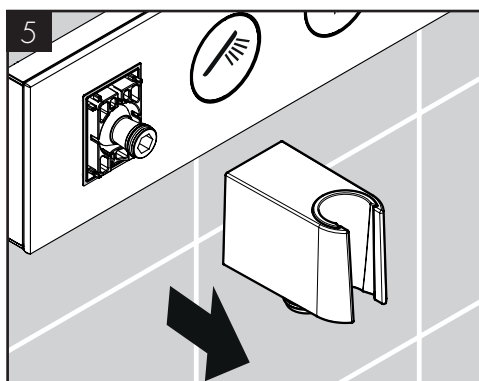
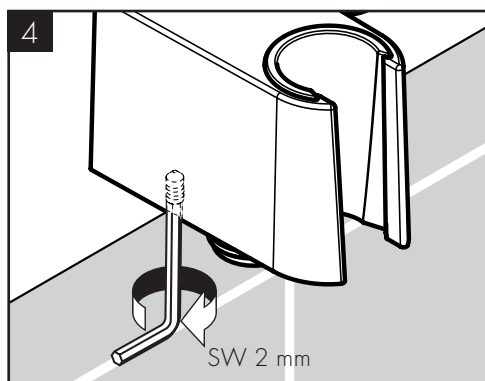
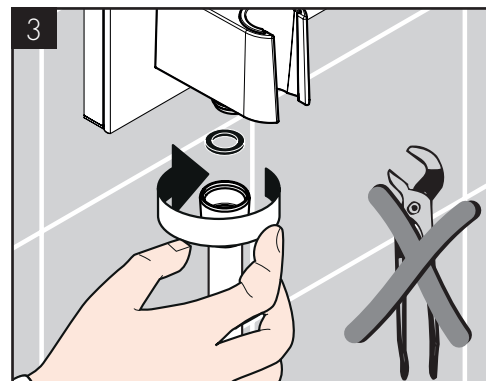
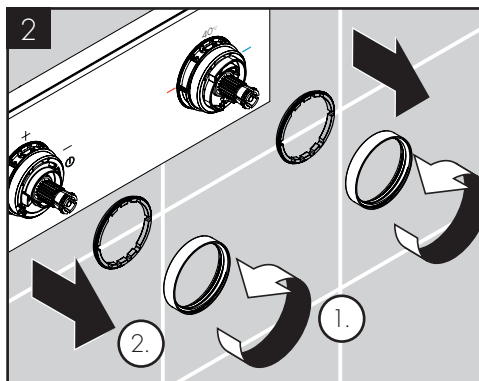
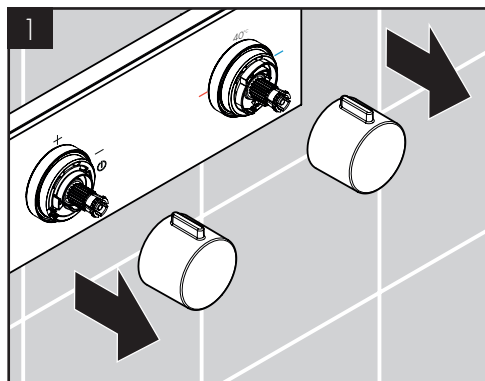


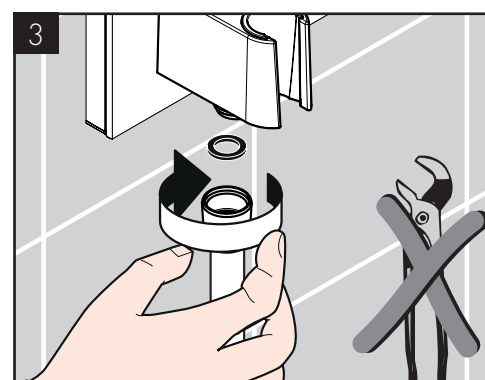
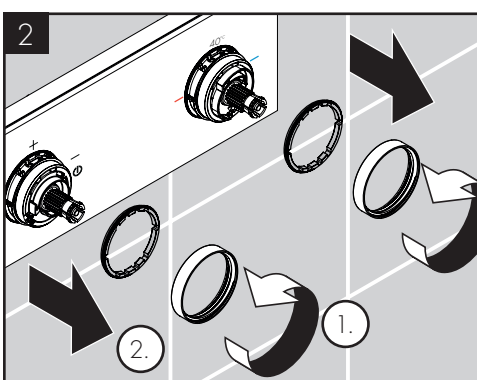
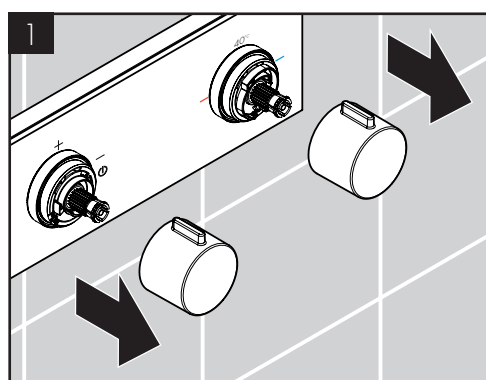
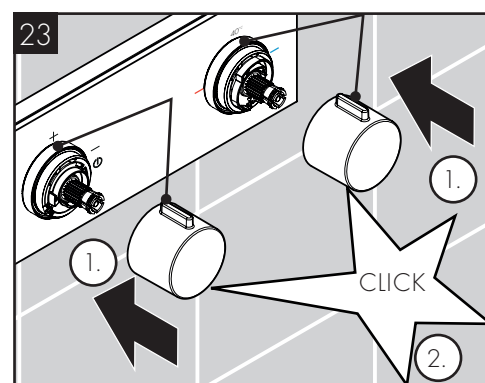
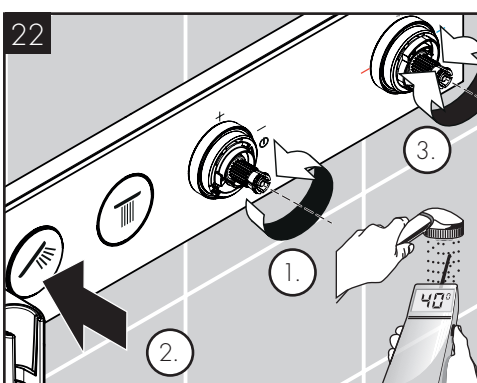
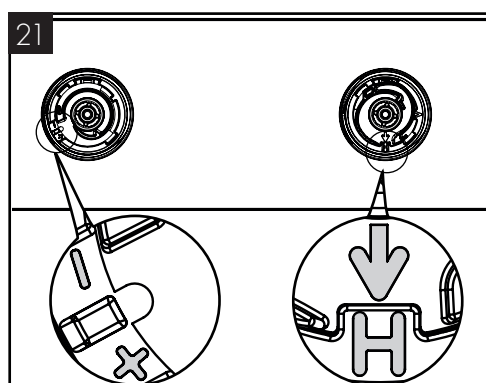
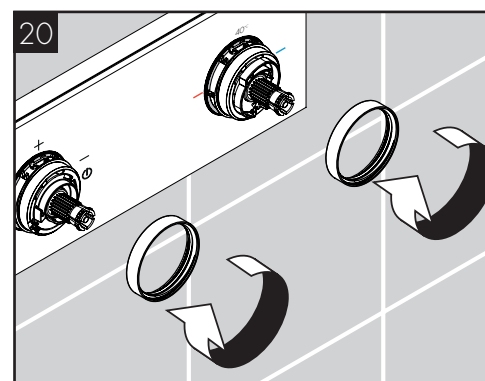
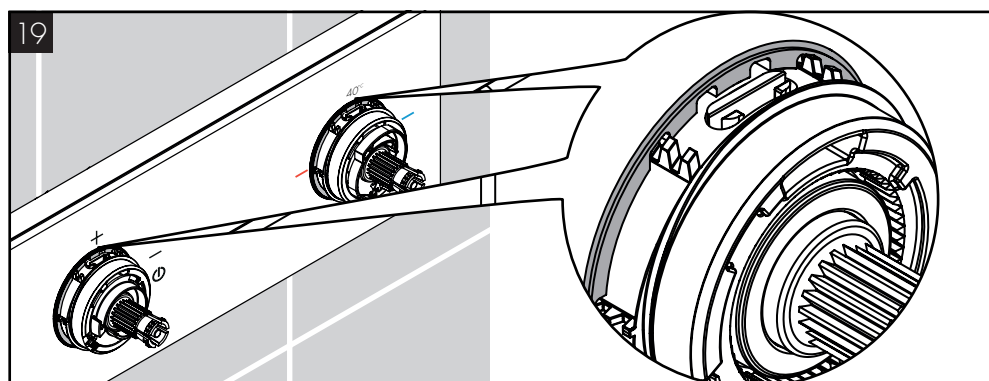
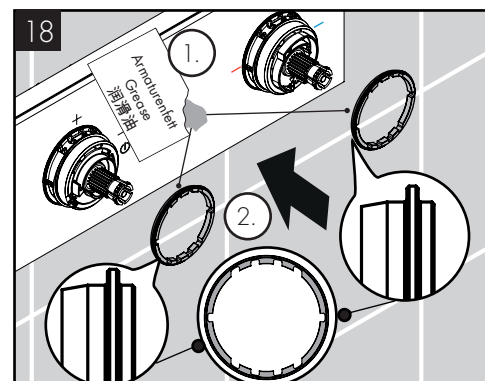
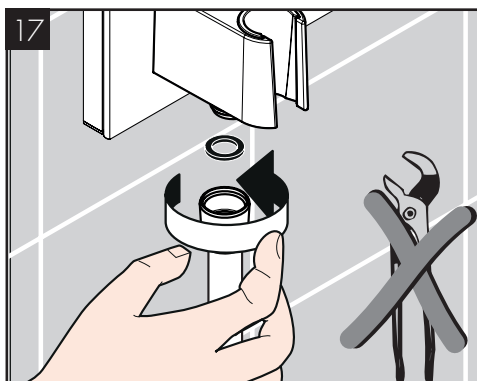
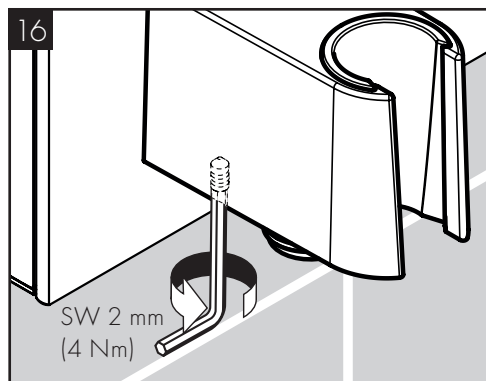
21	AXOR Select 18355XXX			14x
	AXOR Select 18356XXX			16x
	AXOR Select 18357XXX			18x
	AXOR Select 18358XXX			20x

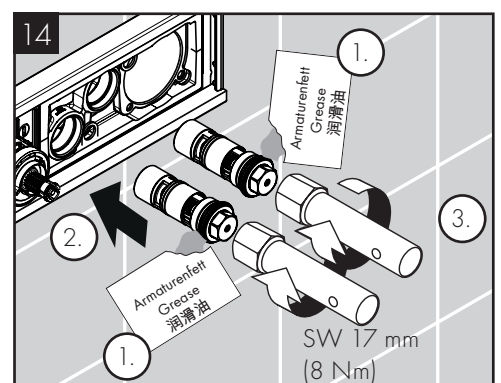
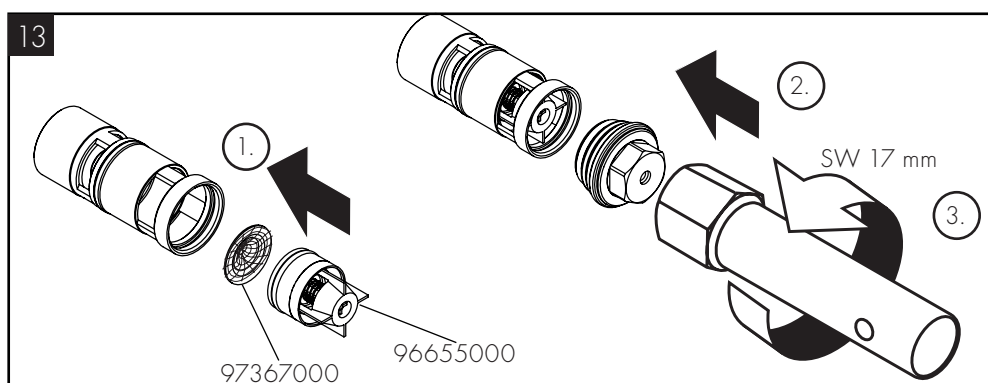
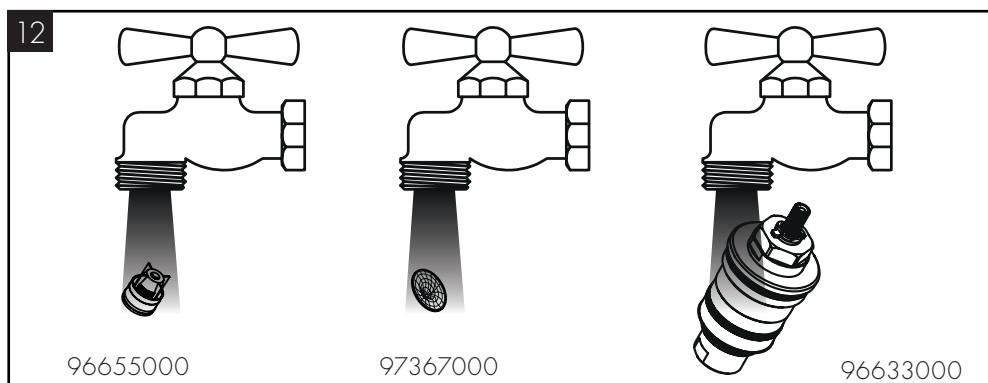
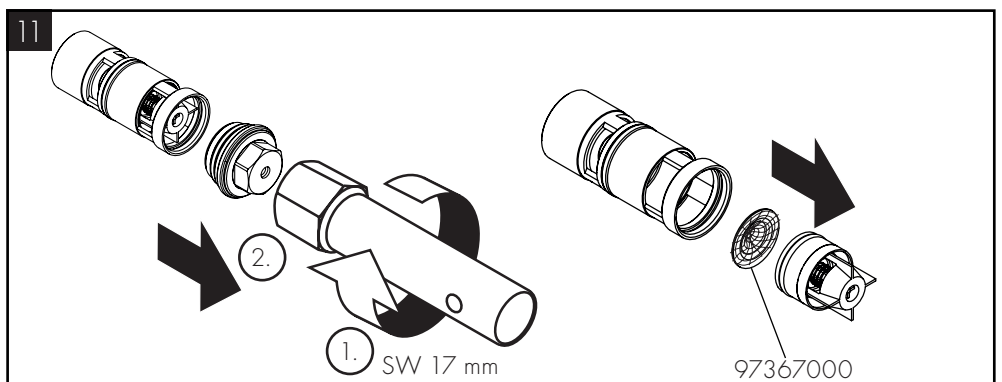
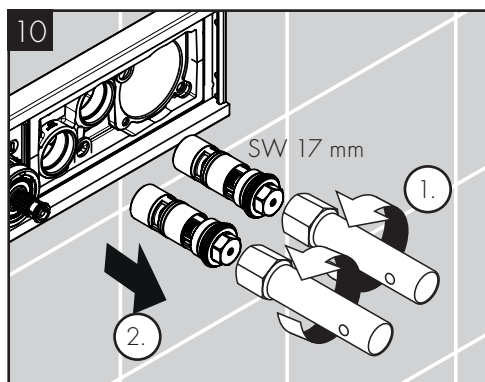
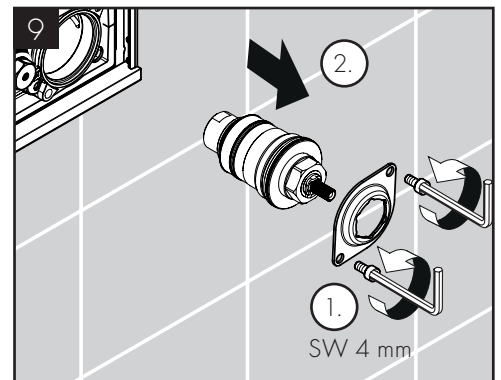
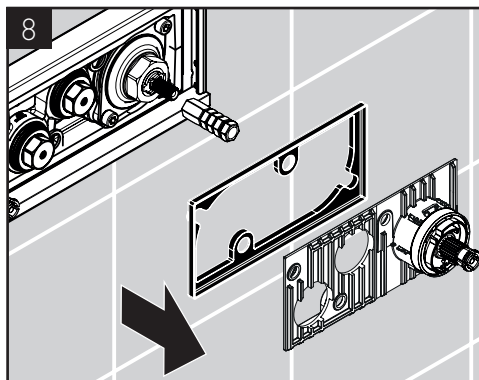
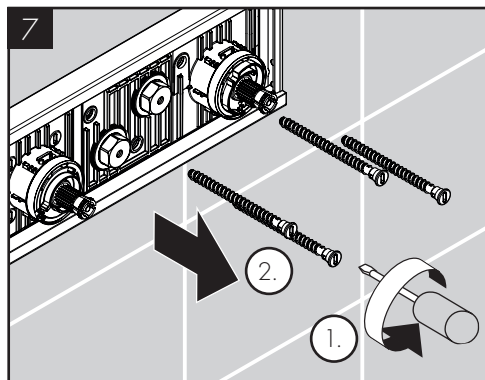
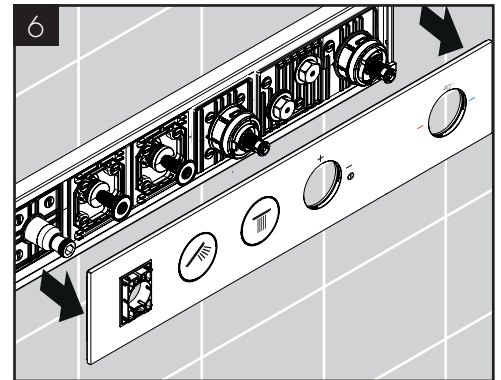
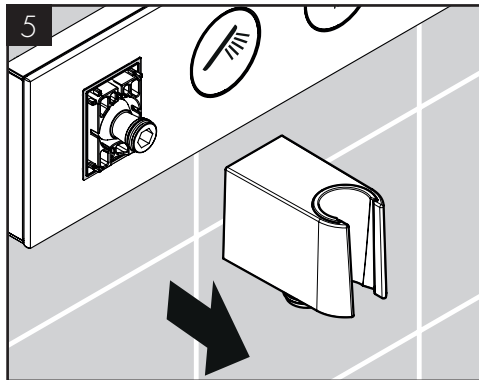
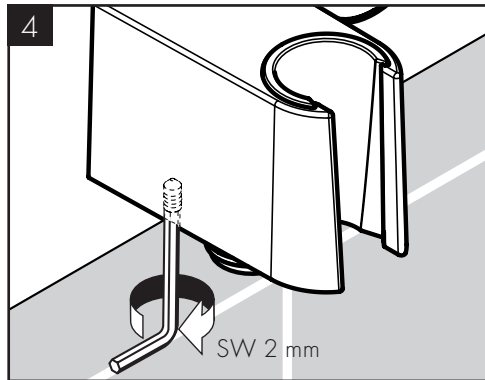


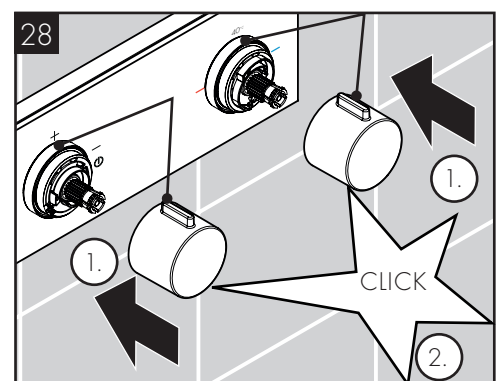
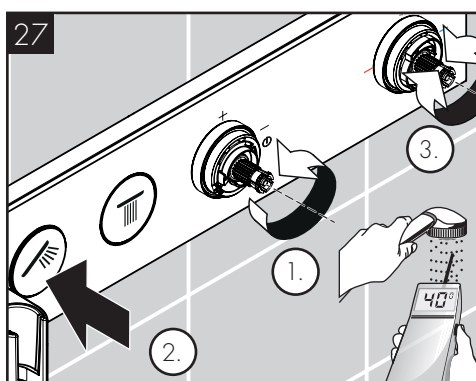
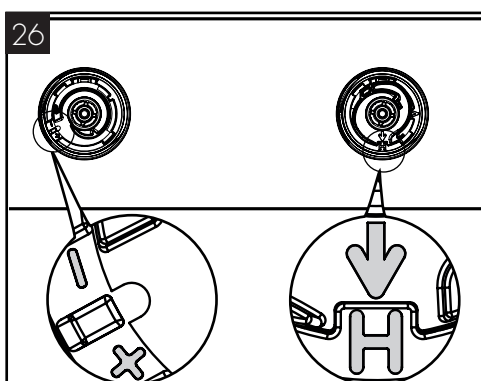
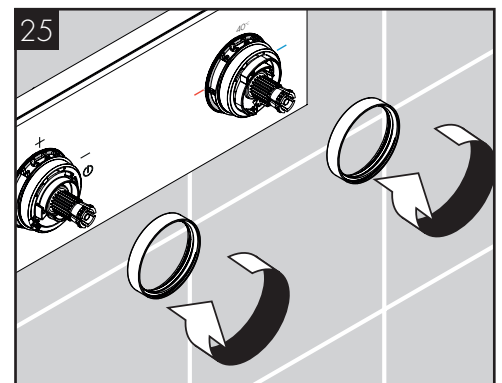
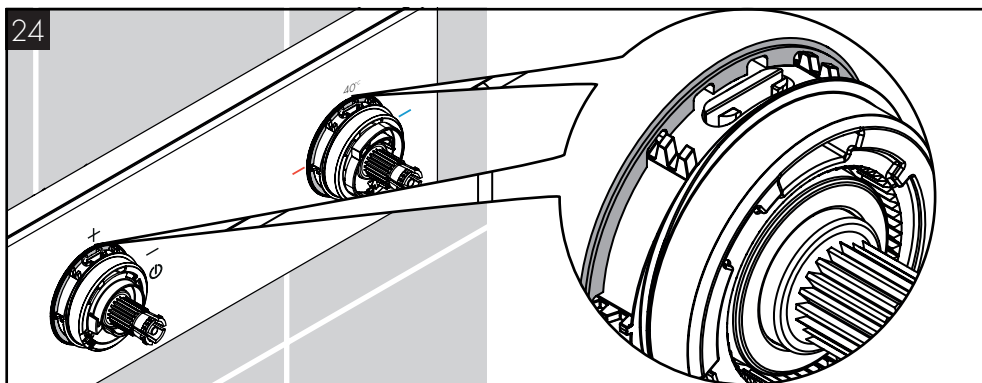
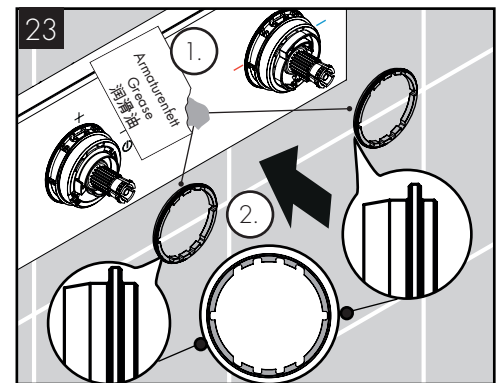
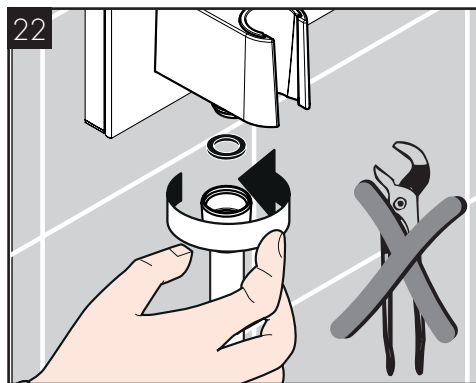
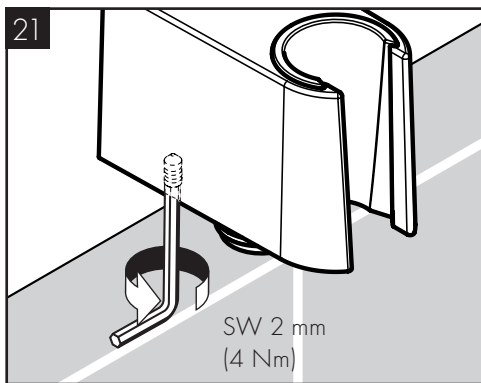
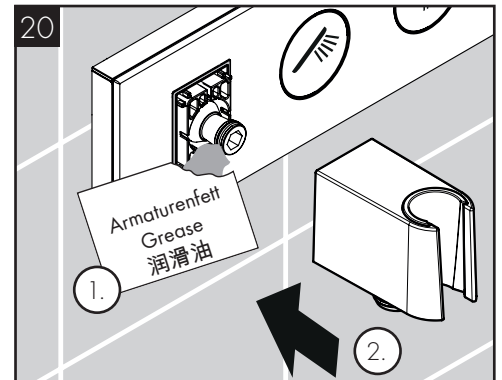
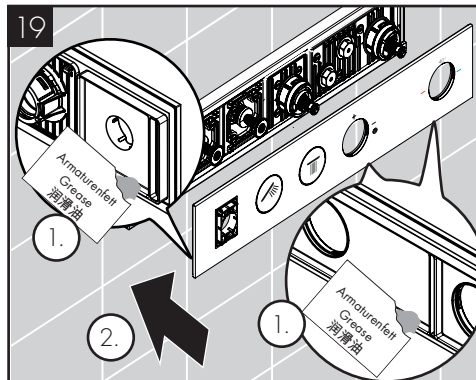
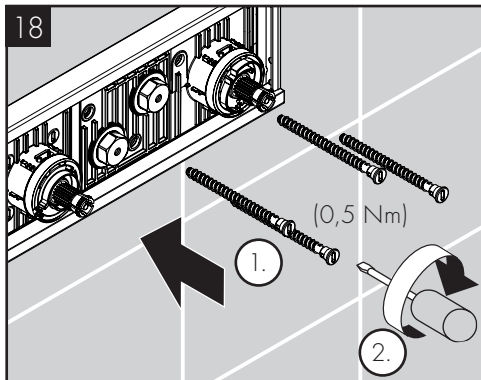
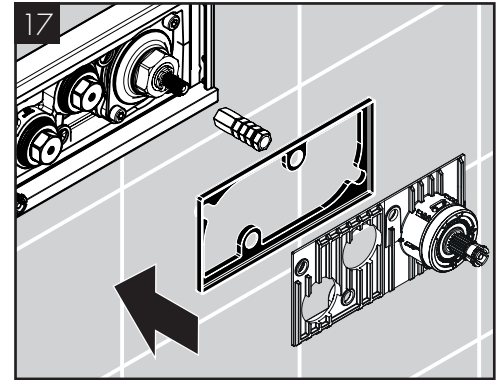
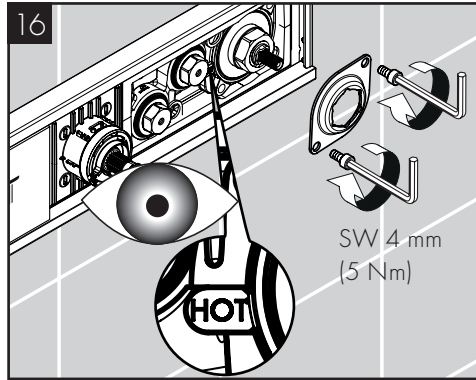
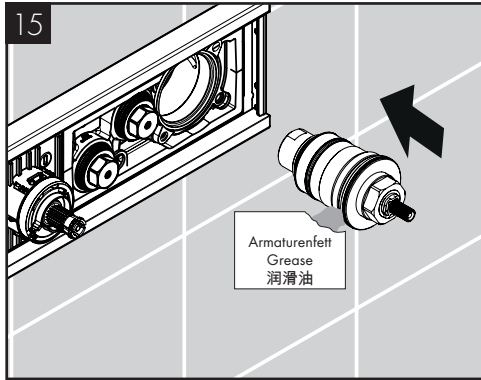


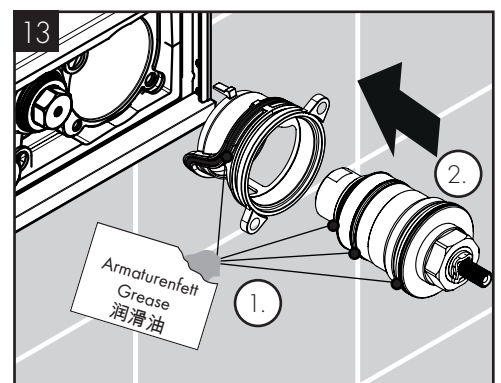
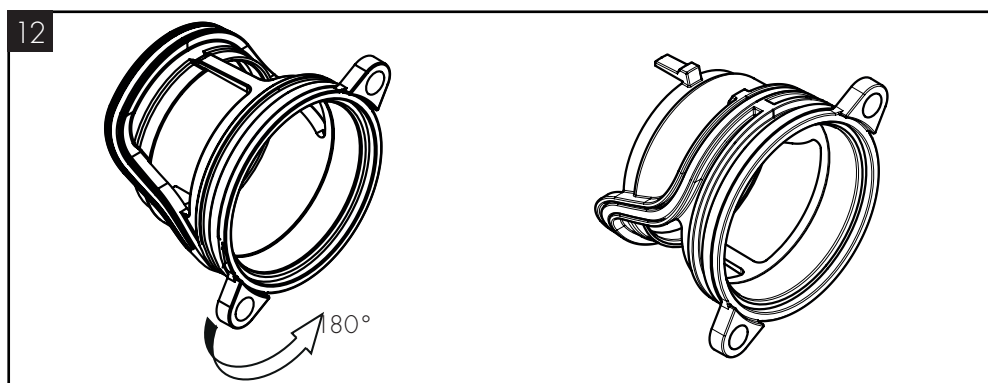
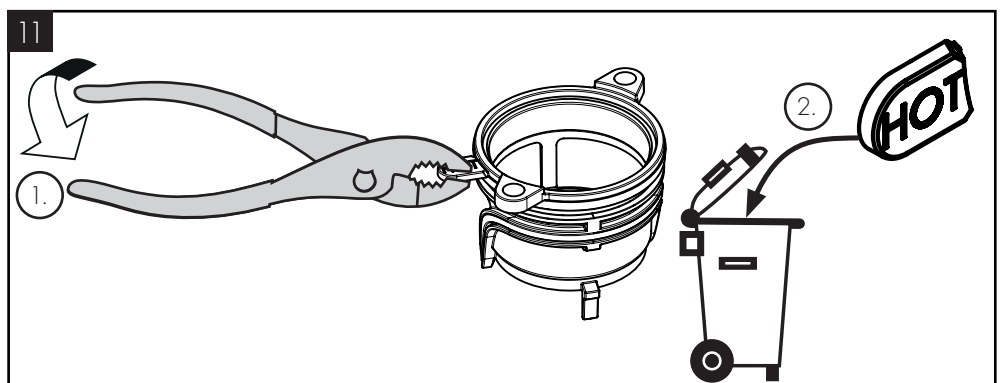
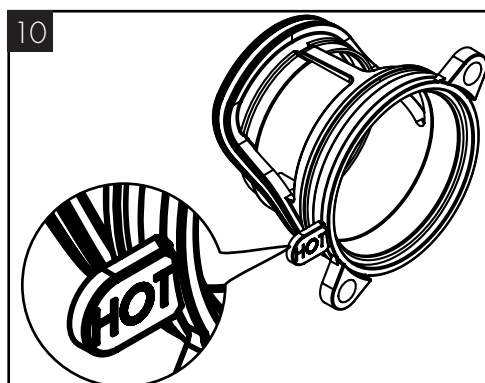
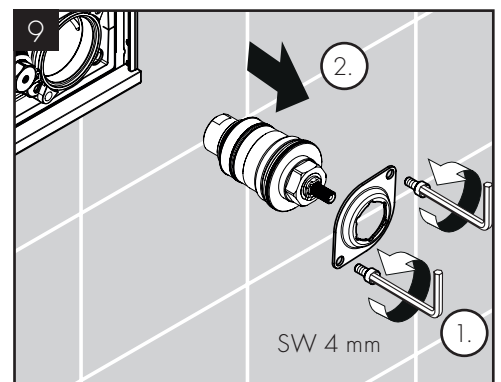
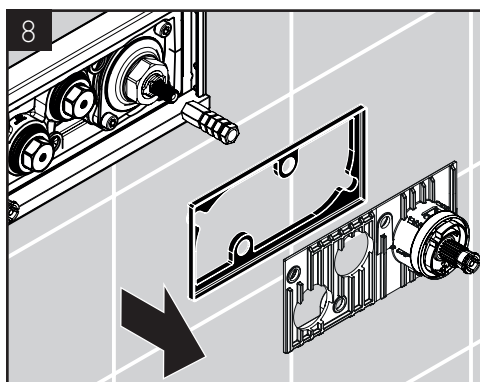
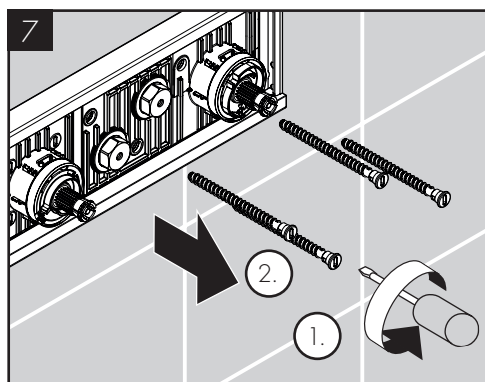
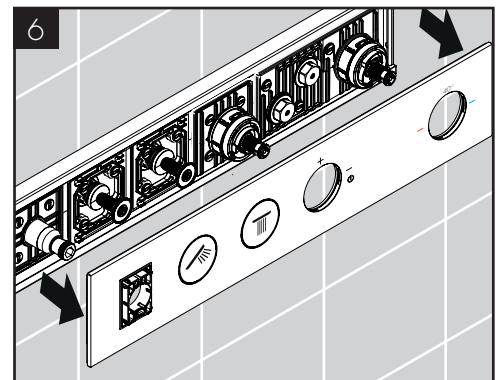
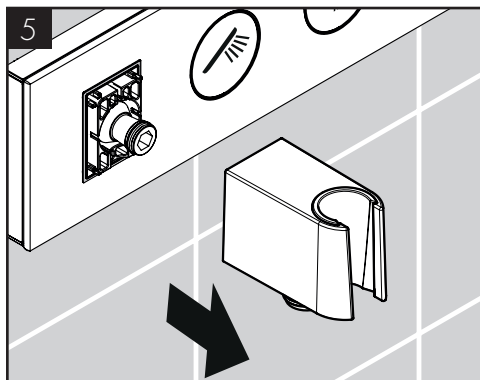
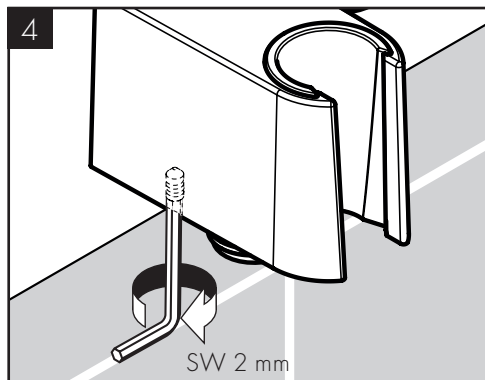
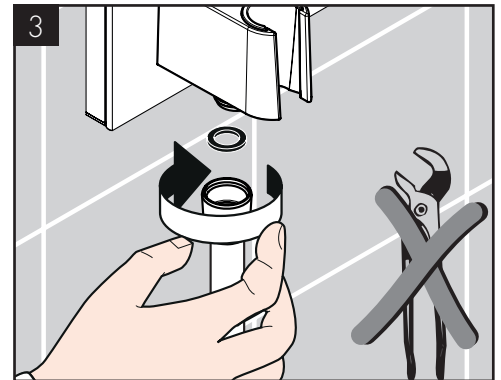
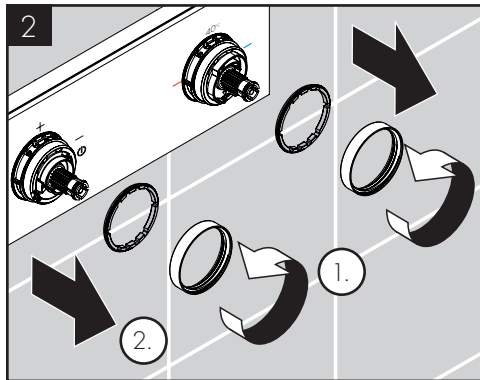
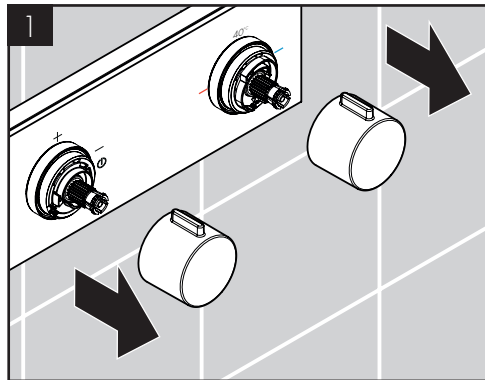


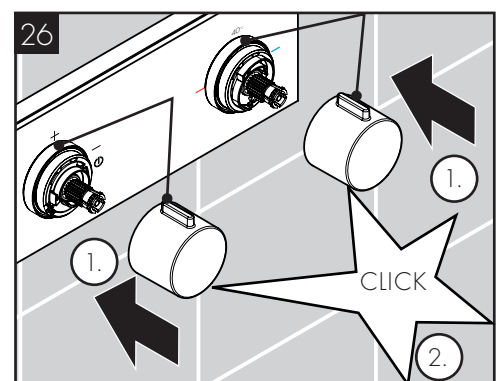
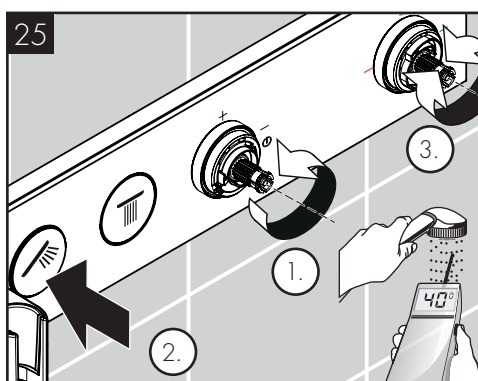
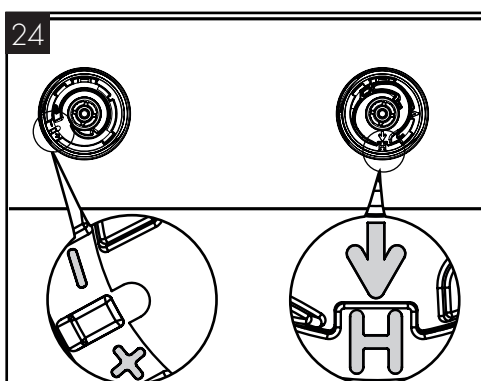
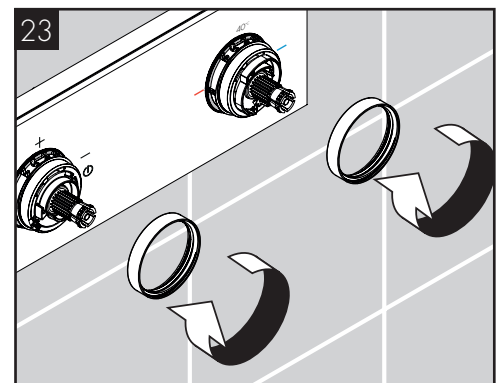
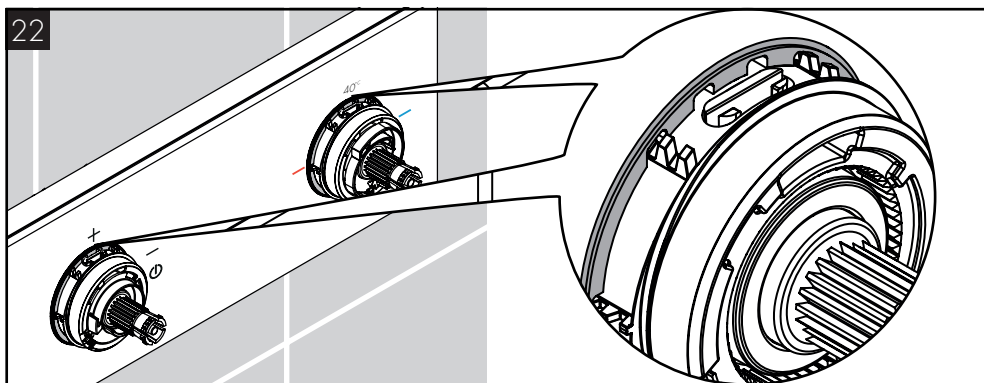
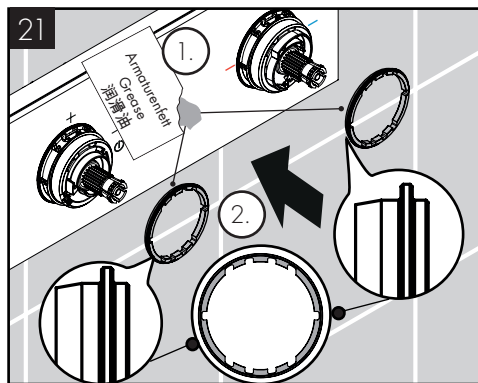
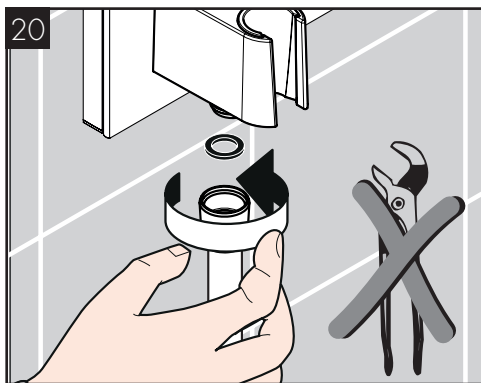
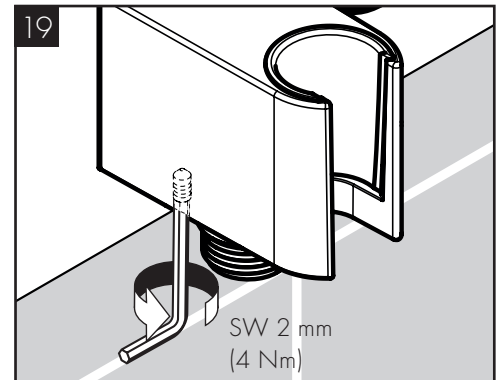
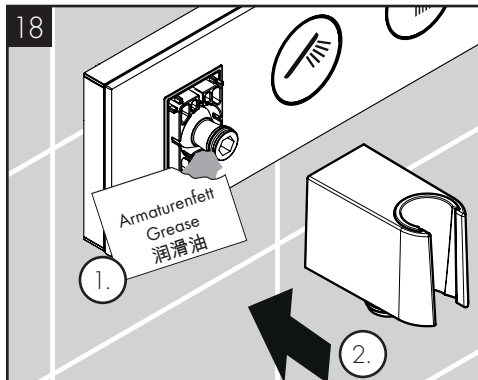
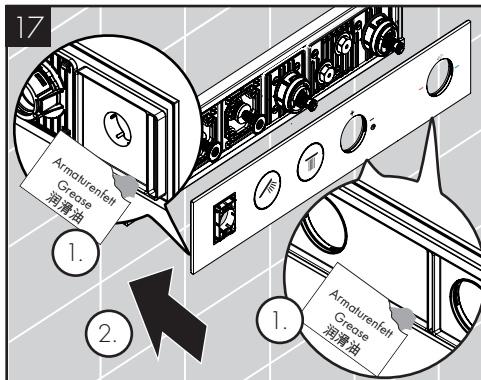
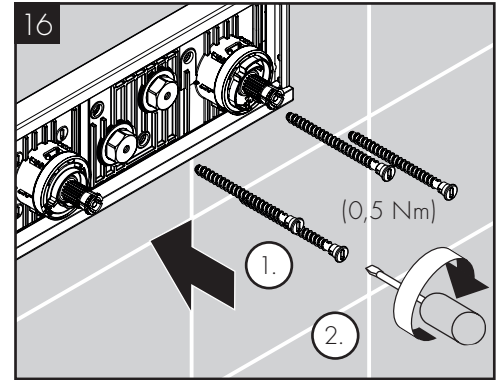
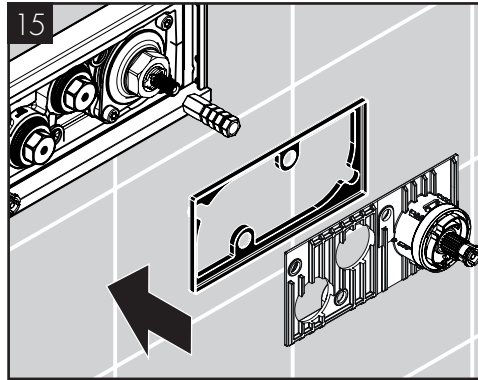
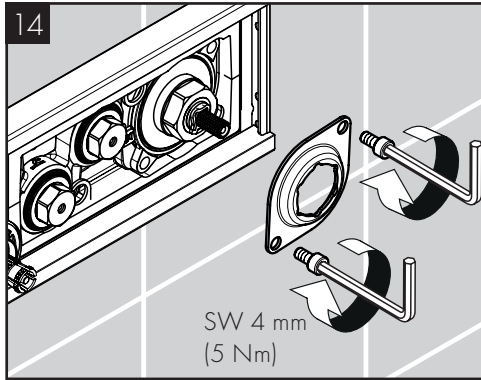


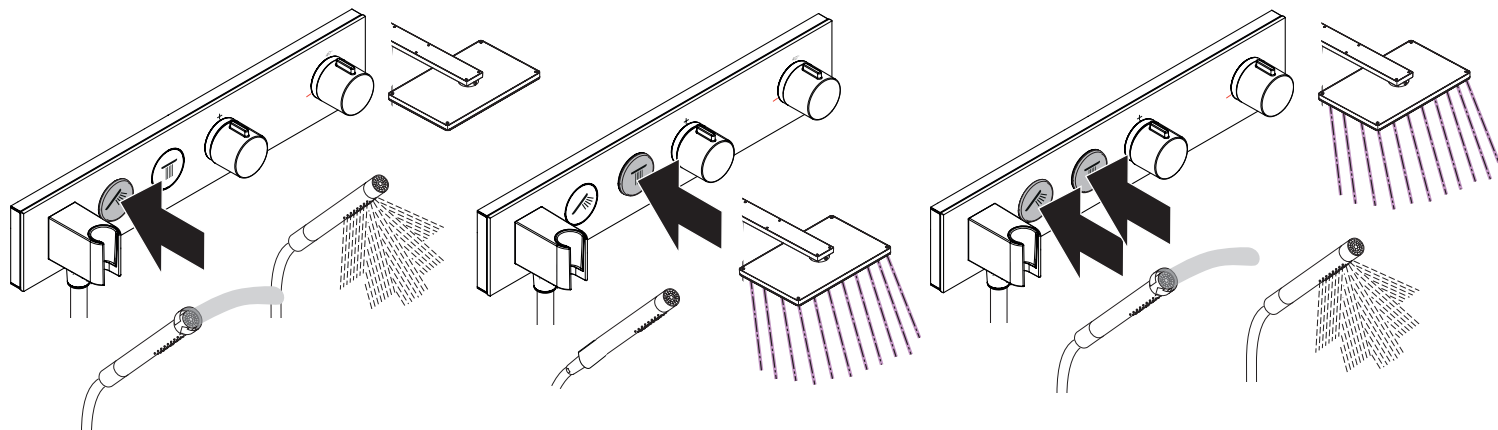




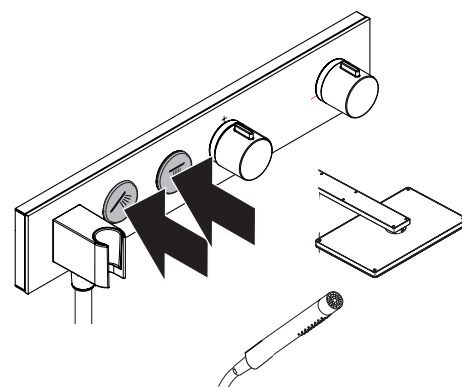
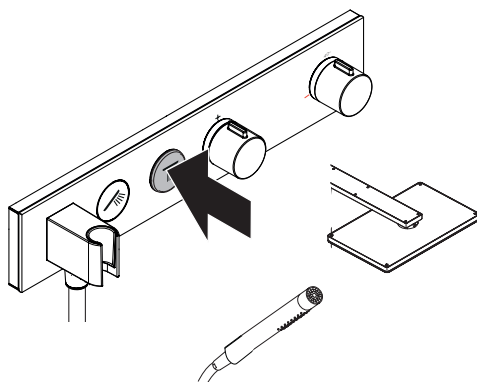
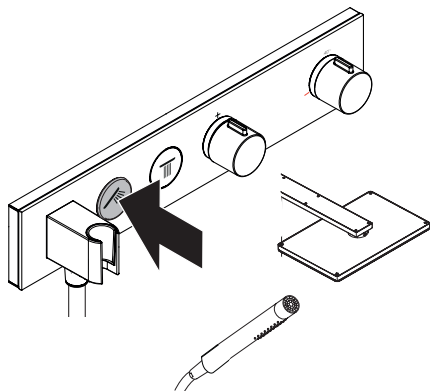
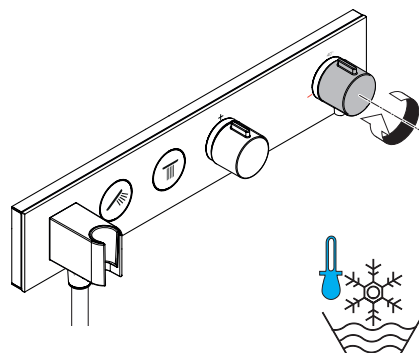
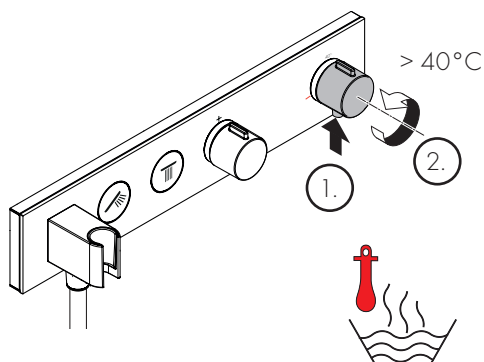






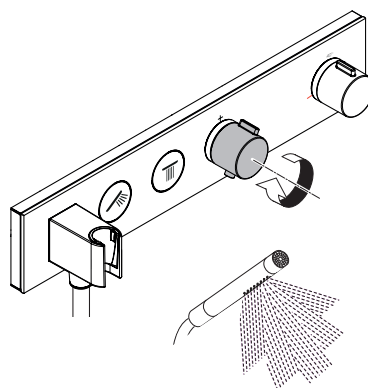
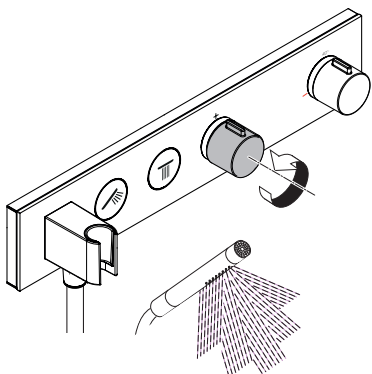


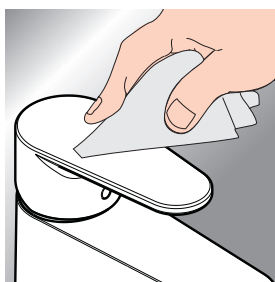
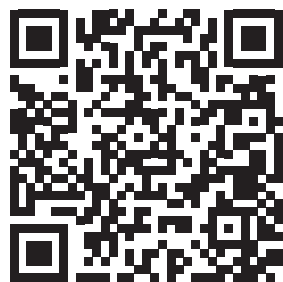
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отворяне / відкрито / فتح / 開く / פתוח



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / ίnchide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / важчий / إغلاق / 閉じる / סגור

Wassermenge einstellen / Réglage du débit d'eau / Setting the water volume / Regolazione della quantità d'acqua / Ajustar caudal de agua / Waterhoeveelheid instellen / Vandmængden indstilles / Ajustar o caudal de água / Nastawienie ilości wody / Nastavení množství vody / Nastavte množstvo vody / 調整水量 / Настроить количество воды / Víz mennyiség beállítás / Aseta vesimäärä / Ställa in vattenmängd / Nustatyti vandens kiekį / Namještanje količine vode / Su miktari ayarlanır / Reglarea cantităţii de apă / Ρυθμίστε την ποσότητα νερού / Nastavite količino vode / Veekoguse reguleerimine / Iestatīt ūdens daudzumu / Padešavanje količine vode / Innstille vannmengde / Настройка на количеството на водата / Встановлення напору води / ضبط درجة الحرارة / 流量設定 / אספקת המים פתוחה



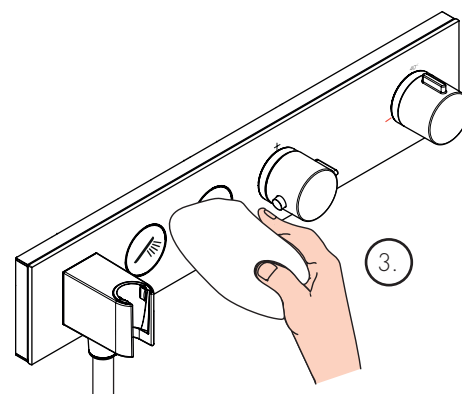
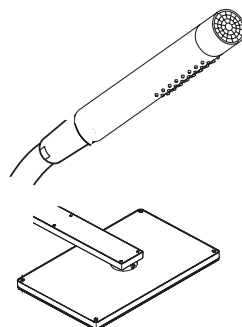
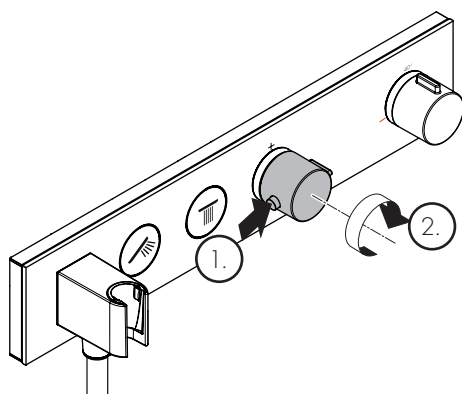


DE / Reinigungsempfehlung/Garantie/
Kontakt
FR / Recommandation pour le
nettoyage/Garanties/Contact
EN / Cleaning recommendation/
Warranty/Contact
IT / Raccomandazione di pulizia/
Garanzia/Contatto
ES / Recomendaciones para la
limpieza/Garantía/Contacto
NL / Aanbevelingen inzake reiniging/
Garantie/Contact
DK / Rengøringsvejledning/Garanti/
Kontakt
PT / Recomendações de limpeza/
Garantia/Contacto

PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji/
Gwarancja/Kontakt
CS / Doporučení k čištění/Záruka/
Kontakt
SK / Odporúčania pre čistenie/
Záruka/Kontakt
ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触
RU / Рекомендации по очистке/
Гарантия/Контакты
FI / Puhdistussuositukset/Takuu/Kosketus
SV / Rengöringsrekommendationer/
Garanti/Contacto
LT / Valymo rekomendacijos/
Garantija/Kontaktai
HR / Preporuke za čišćenje/
Garancija/Kontakt

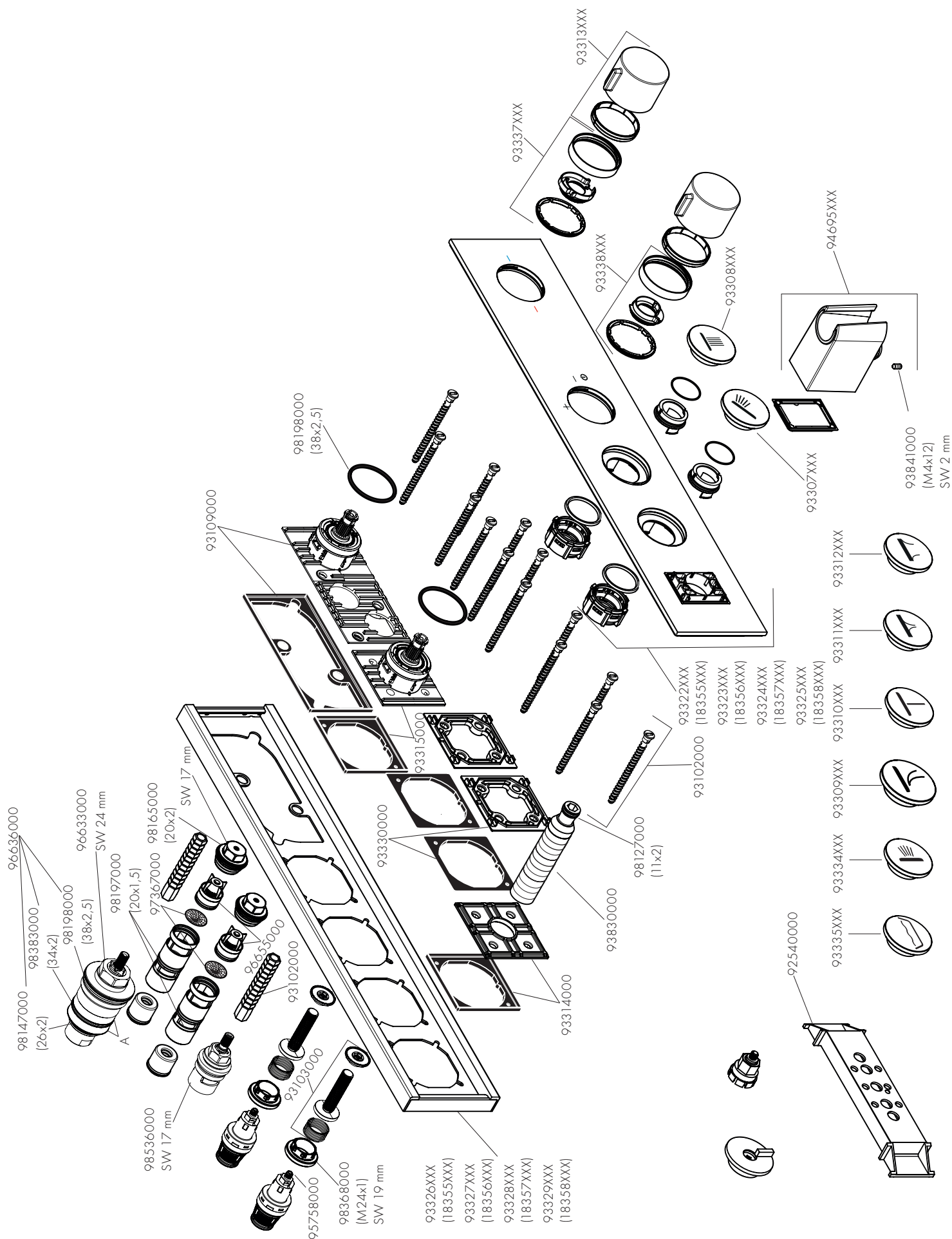
RO / Recomandări pentru curățare/
Garanție/Contact
EL / Σύσταση καθαρισμού/Εγγύηση/
επαφή
SL / Priporočilo za čiščenje/
Garancija/Kontakt
ET / Puhastussoovitused/Garantii/
Kontakt
LV / Tīrīšanas ieteikumi/Garantija/
Kontakti
SR / Preporuke za čišćenje/
Garancija/Kontakt
NO / Anbefaling for rengjøring/
Garanti/Kontakt
BG / Препоръка за почистване/
Гаранция/Контакт

JP / お手入れの方法/保証につ
て/ご連絡先
UA / Рекомендації з чищення/
Гарантія/контакт
AR / توصيات التنظيف/الضمان/اتصال
TR / Temizleme önerisi/Garanti/
Temas
HU / Tisztítási tanácsok/Garancia/
érintkezés
HE / המלצות לניקוי/אחריות/איש קשר



	P-IX	DVGW	SINTEF	NF	STF	CERTIFICATION BODY KIWA	ETA	GODKENDT TIL DRIKKEVAND
18355XXX	P-IX 29577/ICB	CU0526				X		
18356XXX	P-IX 29578/IBBB	CU0526				X		
18357XXX	P-IX 29579/IB	CU0526				X		
18358XXX	P-IX 29580/IB	CU0526				X		





AXOR

AXOR / Hansgrohe SE
Austraße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

03/2023
9.06056.04